



Chúc mừng năm mới

*Xuân Quý Mão
2023*

NGUYỄN VĂN THÔNG

Phó Bí thư Thường trực Tỉnh ủy,
Chủ tịch Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An

CÔNG TÁC ĐỐI NGOẠI ĐẢNG VƯỢN TẦM CHÂU LỤC

Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An

Trong những năm vừa qua, công tác đối ngoại đảng đã đạt được nhiều kết quả nổi bật, tạo điều kiện thuận lợi chung cho công tác đối ngoại của đất nước, góp phần củng cố nền tảng chính trị, tăng cường sự gắn kết, bổ sung và thống nhất trong thực tiễn triển khai hoạt động đối ngoại giữa Đối ngoại Đảng với Ngoại giao Nhà nước và Ngoại giao Nhân dân, đóng góp quan trọng vào thành quả của công tác đối ngoại trong việc tạo ra thế và lực mới cho đất nước. Đó chính là tiền đề, động lực để đối ngoại đảng tiếp tục phát triển, đưa quan hệ đối ngoại của Đảng ta với các Đảng cộng sản và các Đảng trong liên minh cầm quyền ở các châu lục đi vào chiều sâu, nâng cao chất lượng, đưa đất nước ta hội nhập quốc tế hiệu quả, phục vụ đắc lực nhiệm vụ xây dựng và bảo vệ Tổ quốc.

Thực hiện đường lối đó, trong tháng 10 năm 2022, Đoàn đại biểu cấp cao Đảng cộng sản Việt Nam do đồng



Đoàn Đại biểu cấp cao của Đảng Cộng sản Việt Nam làm việc với Ủy viên Bộ Chính trị Đảng Cộng sản Chile, Hạ Nghị sĩ, Chủ tịch Nhóm Nghị sĩ Hữu nghị Chile-Việt Nam Karol Cariola
The Vietnam Communist Party's high-ranking delegation worked with Karol Cariola-Politburo member of the Communist Party of Chile, Member of Parliament, Chairman of the Chile-Vietnam Friendship Parliamentary Group

chí Phan Đình Trạc, Ủy viên Bộ Chính trị, Bí thư Trung ương Đảng, Trưởng Ban Nội chính Trung ương, Phó Trưởng Ban Thường trực Ban Chỉ đạo Trung ương về phòng, chống tham nhũng, tiêu cực, Phó Trưởng Ban Thường trực Ban Chỉ đạo Cải cách tư pháp Trung ương làm trưởng đoàn thăm, làm việc tại Cộng hòa Chile và Cộng hòa Argentina. Tỉnh Nghệ An vinh dự có đồng chí Thái Thanh Quý, Ủy viên Ban Chấp hành Trung ương Đảng, Bí thư

Tỉnh ủy, Trưởng Đoàn đại biểu Quốc hội tỉnh, Chủ tịch HĐND tỉnh tham gia đoàn công tác.

Trong thời gian chuyển thăm tại nước Cộng hòa Chile từ ngày 19-22/10/2022, đồng chí Phan Đình Trạc-Trưởng đoàn đại biểu cấp cao Đảng cộng sản Việt Nam đã hội kiến với đồng chí Lautaro Carmona, Tổng Bí thư Đảng Cộng sản Chile (PCCh-Đảng tham gia liên minh cầm quyền); có các cuộc gặp, làm việc với Bộ trưởng, Chánh văn

phòng Phủ tổng thống Chile Ana Lya Uriarte, Bộ trưởng Bộ Quốc phòng Maya Fernández Allende, quyền Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Ximena Fuentes, quyền Bộ trưởng Bộ Tư pháp Jaime Gajardo và Ủy viên Bộ Chính trị Đảng Cộng sản Chile, Hạ nghị sĩ, Chủ tịch Nhóm Nghị sĩ hữu nghị Chile-Việt Nam Karol Cariola.

Tại các cuộc hội kiến và làm việc, đồng chí Trưởng đoàn đã thông báo một số nét khái quát về tình hình kinh tế-xã hội Việt Nam, về những thành tựu to lớn, có ý nghĩa lịch sử của công cuộc đổi mới do Đảng Cộng sản Việt Nam khởi xướng và lãnh đạo trong hơn 35 năm qua; khẳng định chủ trương nhất quán của Việt Nam trong việc thực hiện đường lối đối ngoại độc lập, tự chủ, hòa bình, hữu nghị, hợp tác và phát triển; đa phương hóa, đa dạng hóa quan hệ đối ngoại; chủ động và tích cực hội nhập quốc tế; xây dựng nền ngoại giao toàn diện, hiện đại dựa trên phát huy sức mạnh tổng hợp của ba trụ cột: đối ngoại đảng, ngoại giao nhà nước và đối ngoại nhân dân.



Đồng chí Phan Đình Trạc hội kiến với Phó Chủ tịch Thường trực Đảng Công lý Argentina, Thống đốc tỉnh Buenos Aires Axel Kicillof
Mr Phan Dinh Trac met with Mr Axel Kicillof-the First Vice Chairman of Argentine Justice Party, Governor of Buenos Aires Province

Đồng chí Trưởng đoàn bày tỏ vui mừng trước mối quan hệ hữu nghị và hợp tác Việt Nam-Chile do Chủ tịch Hồ Chí Minh và cố Tổng thống Salvador Allende đặt nền móng đang phát triển rất tốt đẹp, hai nước cũng chia sẻ nhiều giá trị chung, cùng tích cực tham gia và không ngừng tăng cường hợp tác, ủng hộ lẫn nhau tại các diễn đàn quốc tế, song phương và đa phương; tích cực hỗ trợ lẫn nhau trước tác động của đại dịch Covid-19; các cơ chế hợp tác, nhất là các cơ chế tham khảo chính trị và Hiệp định thương mại tự do được duy trì hoạt động hiệu quả, qua đó thúc đẩy các lĩnh vực hợp tác quan trọng

khác; tin tưởng, quan hệ hữu nghị truyền thống và đối tác toàn diện giữa Việt Nam và Chile ngày càng phát triển mạnh mẽ vì lợi ích của hai nước, đóng góp vào hòa bình, ổn định, hợp tác và phát triển ở hai khu vực và trên thế giới.

Thay mặt Đảng, Nhà nước và nhân dân Việt Nam, đồng chí Trưởng đoàn công tác cảm ơn tình đoàn kết, sự ủng hộ của nhân dân Chile và các lực lượng cánh tả, tiến bộ ở Chile đã dành cho Việt Nam trong những năm tháng đấu tranh giành độc lập dân tộc, thống nhất đất nước trước đây cũng như trong công cuộc xây dựng và phát triển đất nước ngày nay.

Phát biểu tại các cuộc gặp và làm việc, Tổng Bí thư Đảng Cộng sản Chile Lautaro Carmona; lãnh đạo các cơ quan của Chính phủ Chile đều bày tỏ vui mừng về những bước phát triển tốt đẹp quan hệ đối tác toàn diện giữa hai nước; đánh giá cao chuyến thăm của Đoàn đại biểu cấp cao Đảng Cộng sản Việt Nam; tin tưởng chuyến thăm sẽ góp phần thúc đẩy hơn nữa quan hệ hữu nghị và hợp tác giữa Đảng Cộng sản Việt Nam với các chính đảng trong liên minh cánh tả cầm quyền tại Chile, giữa nhà nước, chính phủ và nhân dân hai nước Chile - Việt Nam. Hai bên nhất trí tăng cường trao đổi đoàn các cấp, duy trì các cơ chế tham vấn song phương, phối hợp đề xuất các biện pháp nhằm gia tăng kim ngạch thương mại Việt Nam-Chile, thúc đẩy giao lưu văn hóa và giao lưu nhân dân nhằm đưa quan hệ tốt đẹp giữa hai nước sang giai đoạn phát triển mới.

Bên cạnh đó, Đoàn công tác đến đặt vòng hoa tại tượng đài Chủ tịch Hồ Chí Minh ở thủ đô Santiago de Chile; dự mít tinh quần chúng do Đảng Cộng sản Chile và quần chúng nhân dân quận Cerro Navia tổ chức; thăm và nói chuyện với cán bộ, nhân viên Đại sứ quán và cộng đồng Việt Nam tại Chile.

Tiếp tục chuyến công tác tại Mỹ Latin, từ ngày 22 đến 26-10, đoàn đại biểu cấp cao Đảng Cộng sản Việt Nam do đồng chí Phan Đình Trạc, Ủy viên Bộ chính trị, Bí thư Trung ương Đảng, Trưởng ban Nội chính Trung ương dẫn đầu đã thăm và làm việc tại Argentina.

Trong thời gian chuyến thăm, đồng chí Phan Đình Trạc đã hội kiến Phó chủ tịch Thường trực Đảng Công lý (chính đảng chủ

chốt trong liên minh cánh tả cầm quyền), Thống đốc tỉnh Buenos Aires Axel Kicillof; Phó chủ tịch Thường trực Đảng Đề xuất Cộng hòa (chính đảng chủ chốt trong liên minh trung hữu cầm quyền nhiệm kỳ 2015-2019) Federico Angelini; hội đàm với Ủy viên Bộ chính trị, Bí thư Trung ương phụ trách đối ngoại Đảng Cộng sản Argentina Jorge Kreyness; có các cuộc gặp, làm việc với Bộ trưởng Bộ Quốc phòng, cố vấn cao cấp của Đảng Công lý Jorge Taiana và Bộ trưởng Nội vụ Eduardo Enrique de Pedro.

Phát biểu tại các cuộc hội kiến, hội đàm và làm việc, đồng chí Trưởng đoàn đều bày tỏ vui mừng, cảm ơn những tình cảm tốt đẹp và sự đón tiếp nồng hậu mà các chính đảng cả trong liên minh cầm quyền và đối lập, cũng như các cơ quan nhà nước của Argentina đã dành cho Đoàn đại biểu cấp cao Đảng Cộng sản Việt Nam.

Đồng chí Trưởng đoàn chúc mừng những thành tựu mà Chính phủ và nhân dân Argentina đã đạt được trên tất cả các lĩnh vực kinh tế, chính trị, xã hội. Đánh giá cao vai trò quốc tế ngày càng tăng của Argentina tại các tổ chức quốc tế và khu vực khác, cũng như những đóng góp quan trọng của Argentina trong việc giải quyết những vấn đề của khu vực và toàn cầu, góp phần củng cố hòa bình, an ninh, hợp tác và phát triển tại Mỹ Latinh và thế giới. Phấn khởi trước sự phát triển ngày càng tốt đẹp của mối quan hệ hữu nghị, hợp tác truyền thống và đối tác toàn diện Việt Nam-Argentina, đặc biệt trong bối cảnh hai nước đang hướng tới kỷ niệm 50 năm Ngày thiết lập quan hệ ngoại giao (10/1973-10/2023). Hai nước cùng chia sẻ nhiều giá trị chung, tích cực tham gia và không ngừng tăng

cường hợp tác, ủng hộ lẫn nhau tại các diễn đàn quốc tế, song phương và đa phương; kịp thời hỗ trợ lẫn nhau trước tác động của đại dịch Covid-19.

Đồng chí Trưởng đoàn đề nghị hai nước tiếp tục đẩy mạnh hợp tác trên tất cả các lĩnh vực, nhất là các hoạt động hợp tác chính trị, kinh tế, văn hóa, quốc phòng, an ninh, phòng chống tội phạm cũng như các lĩnh vực tiềm năng khác; phối hợp chặt chẽ tổ chức các hoạt động kỷ niệm 50 năm thiết lập quan hệ ngoại giao giữa hai nước, đặc biệt là các chuyến thăm cấp cao của lãnh đạo hai đảng, hai nước nhân sự kiện này.

Các chính đảng, các cơ quan chính phủ của Argentina đánh giá cao những thành tựu to lớn mà nhân dân Việt Nam đã đạt được trong suốt quá trình đấu tranh giành độc lập dân tộc, xây dựng đất nước và phát triển kinh tế, giải quyết các vấn đề xã hội, cải thiện nhanh chóng điều kiện sống của nhân dân, cũng như uy tín ngày càng cao của Việt Nam trên trường quốc tế. Argentina đánh giá cao chuyến thăm của Đoàn đại biểu cấp cao Đảng Cộng sản Việt Nam, bày tỏ tin tưởng chuyến thăm sẽ góp phần thúc đẩy hơn nữa quan hệ hữu nghị và hợp tác toàn diện giữa các chính đảng của Argentina với Đảng Cộng sản Việt Nam, giữa nhà nước, chính phủ và nhân dân hai nước Argentina-Việt Nam.

Bên cạnh đó, Đoàn công tác cũng đã tới thăm khu Quảng trường mang tên Việt Nam, dâng hoa tại tượng đài Chủ tịch Hồ Chí Minh; thăm và nói chuyện với cán bộ, nhân viên Đại sứ quán Việt Nam tại Argentina.

Tại hai nước Chi lê và Argentina, đi đến đâu cũng Đoàn cũng được phía bạn đón tiếp

nhật tình, trọng thị, cởi mở, chân tình thể hiện rõ tình đoàn kết cùng chung lý tưởng của những người cộng sản, đồng chí càng tự hào hơn về Đảng quang vinh, về Bác Hồ vĩ đại, càng thấy rõ hơn trách nhiệm, nghĩa vụ xây dựng Đảng, chính quyền ngày càng trong sạch vững mạnh, xây dựng và phát huy sức mạnh khối Đại đoàn kết toàn dân tộc, đẩy mạnh sự nghiệp công nghiệp hoá, hiện đại hoá đất nước và hội nhập quốc tế; trước mắt cần tích cực thực hiện thắng lợi Nghị quyết Đại hội đại biểu toàn quốc lần thứ XIII của Đảng.

Thành công của chuyến thăm, làm việc của Đoàn đại biểu cấp cao Đảng cộng sản Việt Nam tại 2 nước châu Mỹ-La tinh đã mở ra một trang mới trong quan hệ đối ngoại đảng giữa Đảng cộng sản Việt Nam với Đảng Cộng sản Chi Lê và Đảng Công lý (chính đảng chủ chốt trong liên minh cánh tả cầm quyền) của Argentina nói riêng, các đảng cộng sản trong khu vực và trên thế giới nói chung. Qua đó, khẳng định, đường lối đối ngoại của Đảng ta đã và đang vươn rộng, vươn xa với thông điệp “Việt Nam sẵn sàng là bạn, là đối tác tin cậy và thành viên có trách nhiệm của cộng đồng quốc tế”.

Qua chuyến công tác, các đại biểu đúc rút thêm nhiều kinh nghiệm thực tiễn và bài học bổ ích trong công tác đối ngoại với các Đảng cộng sản anh em, làm nền tảng cho công tác ngoại giao Nhà nước và ngoại giao Nhân dân phát triển, góp phần ổn định chính trị, hội nhập và phát triển trong khu vực, tạo ra thế và lực mới cho đất nước, đồng thời xây dựng và phát triển một nền ngoại giao Việt Nam hiện đại và mang đậm bản sắc dân tộc-trường phái ngoại giao “Cây tre Việt Nam” !

EXTERNAL DIPLOMACY WORK OF THE VIETNAM COMMUNIST PARTY STRIVING INTO THE INTERNATIONAL ARENA

The Union of Friendship Organizations of Nghe An Province

In recent years, the Party's foreign affairs work has achieved many outstanding results, creating favourable conditions for the country's foreign affairs, contributing to strengthening the political foundation, enhancing cohesion, complementing and unifying in the actual implementation of foreign affairs activities among the Party's diplomacy, State diplomacy and People's diplomacy, making important contributions to the achievements of foreign affairs in creating new positions and forces for the country. They are the premise and motivation for the Party's external relations to continuously develop, bringing our Party's foreign relations with the Communist parties and the ruling coalition parties in the continents into depth, improving the Party's foreign affairs quality, bringing our country to international integration effectively, serving the task of national construction and defense.

Following that line, in October 2022, a high-level delegation of the Communist Party of Vietnam led by Comrade Phan Dinh Trac, Politburo member, Secretary of the Party Central Committee, Head of the Central Committee for Internal Affairs, Deputy Head The Standing Committee of the Central Steering Committee for Anti-Corruption, First Deputy Head of the



Đồng chí Phan Đình Trạc hội đàm với Ủy viên Bộ Chính trị, Bí thư Trung ương phụ trách đối ngoại Đảng Cộng sản Argentina (PCA) Jorge Kreyness

Mr Phan Dinh Trac held talks with Mr Jorge Kreyness-Politburo member, Secretary of the Central Committee incharge of Foreign Affairs of the Communist Party of Argentina (PCA)

Standing Committee of the Central Judicial Reform Steering Committee to pay a visit to and work in the Republic of Chile and the Republic of Argentina. Nghe An Province has the honour with Mr. Thai Thanh Quy, member of the Central Committee of the Party, Secretary of the Provincial Party Committee, Head of the Provincial National Assembly Delegation, Chairman of the Provincial People's Council taking part in the delegation.

During his visit to the Republic of Chile from October 19-22, 2022, Comrade Phan Dinh Trac-Head of Vietnam Communist

Party high-ranking delegation had a meeting with Comrade Lautaro Carmona, General Secretary of the Chile Communist Party (PCCh-Party joins the ruling coalition); meetings and worked with the Minister, Chief of Staff of the Chilean Presidential Palace Ana Lya Uriarte, Minister of Defense Maya Fernández Allende, Acting Minister of Foreign Affairs Ximena Fuentes, Acting Minister of Justice Jaime Gajardo and the Commissioner, Politburo member of the Communist Party of Chile, Member of Parliament, President of the Chile-Vietnam Friendship Parliamentary Group Karol Cariola.

At the meetings and working sessions, the Head of the Delegation informed a number

of overviews about the socio-economic situation of Vietnam, about the great and historically significant achievements of its renovation initiated and led by the Communist Party of Vietnam for more than 35 years; affirming Vietnam's consistent policy in implementing the foreign policy of independence, self-reliance, peace, friendship, cooperation and development; multilateralization and diversification of foreign relations; proactively and actively integrate into the world; building a comprehensive and modern diplomacy based on promoting the synergy of three pillars: party diplomacy, state diplomacy and people-to-people diplomacy.



*Đoàn đại biểu Việt Nam thăm và đặt vòng hoa tại khu tượng đài
Chủ tịch Hồ Chí Minh ở thủ đô Buenos Aires*

*The Vietnamese delegation visited and laid a wreath at the monument area
of President Ho Chi Minh in Buenos Aires*

The Head of the delegation expressed his delight at the Vietnam-Chile friendship and cooperation relationship laid by President Ho Chi Minh and the late President Salvador Allende, which is developing very well, and the two countries also share many common values, actively participating in and constantly strengthening cooperation and mutual support at international, bilateral and multilateral forums; actively support each other against the impact of the Covid-19 pandemic; cooperation mechanisms, especially political reference mechanisms and FTAs, are maintained effectively, thereby promoting other important areas of cooperation; trust, the traditional friendship and comprehensive partnership between Vietnam and Chile are growing strongly for the benefit of the two countries, contributing to peace, stability, cooperation and development in the two regions and in the world.

On behalf of the Party, State and people of Vietnam, the Head of the delegation thanked the solidarity and support of the Chilean people and leftist and progressive forces in Chile for Vietnam over the years in its struggle for national independence and reunification in the past as well as in the construction and development of the country today.

Speaking at meetings and working sessions, General Secretary of the Communist Party of Chile Lautaro Carmona and leaders of agencies of the Government of Chile expressed their delight at the good development of the comprehensive partnership between the two countries; highly appreciated the visit of the high-ranking delegation of the Vietnam Communist Party and believes that the

visit will contribute to further promoting the friendship and cooperation between the Communist Party of Vietnam and political parties in the ruling left-wing coalition in Chile, and between the state, government and people of the two countries. The two sides agreed to strengthen the exchange of delegations at all levels, maintain bilateral consultation mechanisms, coordinate to propose measures to increase trade turnover between Vietnam and Chile, promote cultural and people's exchanges to bring the good relations between the two countries to a new stage of development.

In addition, the delegation came to lay a wreath at the monument of President Ho Chi Minh in the capital Santiago de Chile; attended mass meetings organized by the Communist Party of Chile and the people of Cerro Navia district and paid a visit and talked with officials, staff of the Embassy and the Vietnamese community in Chile.

Continuing the business trip to Latin America, from October 22 to 26, the delegation of the Vietnam Communist Party led by Comrade Phan Dinh Trac, Politburo member, Secretary of the Party Central Committee, Head of the Internal Affairs Committee visited and worked in Argentina.

During the visit, Mr. Phan Dinh Trac had a meeting with First Vice Chairman of the Justice Party (the key political party in the ruling left-wing coalition), Governor of Buenos Aires Province Axel Kicillof and First Vice Chairman of the Proposal Republican Party (the key political party in the ruling center-right coalition for the 2015-2019 term) Federico Angelini; held talks with Politburo member, Secretary of the Central Committee in charge of

foreign affairs of the Communist Party of Argentina Jorge Kreyne; had meetings and worked with the Minister of Defense, senior adviser of the Justice Party Jorge Taiana and Interior Minister Eduardo Enrique de Pedro.

Speaking at meetings, talks and working sessions, the Delegation Head expressed his joy and thanks for the good feelings and warm welcome that the political parties both in the ruling coalition and the opposition, as well as state agencies of Argentina delivered to the Vietnam Communist Party Delegation.

The Head congratulated the achievements that the Government and people of Argentina have achieved in all fields of economy, politics and society. Highly appreciated Argentina's growing international role in other international and regional organizations, as well as Argentina's important contributions to solving regional and global problems, contributing to consolidation peace, security, cooperation and development in Latin America and the world. Excited by the increasingly better development of the friendship, traditional cooperation and comprehensive partnership between Vietnam and Argentina, especially in the context that the two countries are moving towards the 50th anniversary of the establishment of relations diplomacy (October 1973-October 2023). The two countries share many common values, actively participate in and constantly strengthen cooperation and mutual support at international, bilateral and multilateral forums; promptly support each other against the impact of the Covid-19 pandemic.

The Head of the delegation suggested that the two countries continue to promote

cooperation in all fields, especially in political, economic, cultural, defense, security and crime prevention activities as in other potential areas; closely coordinate to organize activities to celebrate the 50th anniversary of the establishment of diplomatic relations between the two countries, especially create high-level visits by leaders of the two parties and countries on this occasion.

Argentina's political parties and government agencies highly appreciated the great achievements that the Vietnamese people have achieved during its struggle for national independence, national construction and economic development, and solving social problems, rapidly improving people's living conditions, as well as the increasing prestige of Vietnam in the international arena. Argentina highly appreciated the visit of the Vietnam Communist Party's high-ranking delegation, expressing its belief that the visit will contribute to further promoting the friendship and comprehensive cooperation between Argentina's political parties and the Communist Party of Vietnam, between the states, governments and people of the two countries Argentina-Vietnam.

In addition, the delegation also visited the square named Vietnam, offered flowers at the monument of President Ho Chi Minh; visited and talked with officials and carders of the Vietnamese Embassy in Argentina.

In Chile and Argentina, wherever he went, The delegation was warmly welcomed, respectfully, openly and sincerely, showing the solidarity and common ideals of the communists members and more proud of the glorious Party, of the great Uncle Ho, more clearly see the responsibility and

obligation to build the Party, the government is more and more pure and strong, building and promoting the strength of the great unity bloc of the whole nation, to step up the industrialization and modernization of the country and international integration; In the immediate future, it is necessary to actively and successfully implement the Resolution of the 13th National Congress of the Party.

The success of the high-ranking delegation of the Communist Party of Vietnam in two Latin American countries has opened a new page in the party's external relations between the Communist Party of Vietnam and the Communist Party of Chile and the Justice Party (the key political party in the ruling left-wing coalition) of Argentina in particular, the communist parties in the region and the world in general. Thereby, affirming that our Party's foreign policy has been expanding and reaching far with the message "Vietnam is ready to be a friend, a reliable partner and a responsible member of the international community".

Through the working trip, the delegates gathered more practical experiences and useful lessons in foreign relations work with the fraternal communist parties, laying the foundation for State diplomacy and people's diplomacy to be developed, contributing to political stability, integration and development in the region, creating a new position and force for the country, and at the same time building and developing a modern Vietnamese diplomacy imbued with national identity.-The diplomatic school "Vietnamese bamboo".

Một số kết quả hoạt động

Đối ngoại Nhân dân năm 2022

NGUYỄN HỒNG KỲ

Phó Chủ tịch Thường trực

Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An

Kể từ giữa tháng 3 năm 2022, tình hình dịch Covid-19 trên địa bàn cả nước nói chung và tỉnh Nghệ An nói riêng đã cơ bản được kiểm soát, các hoạt động kinh tế-xã hội trở lại hoạt động trong trạng thái bình thường mới, thích ứng nhanh chóng với nhiều khởi sắc trên hầu hết các lĩnh vực. Cùng với đó, Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An (Liên hiệp) luôn bám sát nhiệm vụ chính trị của tỉnh, Chương





Thường trực Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tặng cuốn sách tư liệu ảnh “Hồ Chí Minh-Biểu tượng của hòa bình, tình hữu nghị giữa Việt Nam và thế giới” cho các đại biểu tham dự Đại hội Hội Hữu nghị Việt-Mỹ tỉnh Nghệ An.

The Standing Committee of the Union of Friendship Organizations presents the photo book “Ho Chi Minh-Symbol of Peace, Friendship between Vietnam and the world” to delegates attending the Vietnam-US Friendship Association Congress of Nghe An Province

trình hoạt động đối ngoại tỉnh Nghệ An năm 2022 và 5 Chương trình hoạt động có mục tiêu do Đại hội Đại biểu Liên hiệp khóa V, nhiệm kỳ 2019-2024 đề ra, với phương châm “Chủ động-Linh hoạt- Sáng tạo-Hiệu quả”, Liên hiệp đã đẩy mạnh các hoạt động đối ngoại nhân dân (ĐNNĐ) và đạt được một số kết quả đáng ghi nhận.

Công tác thông tin, tuyên truyền đối ngoại thường xuyên được đẩy mạnh

Xác định vai trò và tầm quan trọng của công tác thông tin đối ngoại cần đi trước, có tính dẫn dắt và định hướng nhận thức trong thời đại công nghệ 4.0, Liên hiệp đã xuất bản Bản tin ĐNNĐ số 19, số 20 và số 21 (song ngữ Việt-Anh), đồng thời đăng lên Website của Liên hiệp các tin, bài, hình ảnh tuyên truyền về các hoạt động Đối ngoại Đảng, Ngoại giao Nhà nước và Đối ngoại Nhân dân ở TW và Tỉnh; quảng bá hình ảnh đất nước, con người, văn hóa Xứ Nghệ

và giới thiệu, tôn vinh Chủ tịch Hồ Chí Minh, Anh hùng giải phóng dân tộc, danh nhân văn hóa thế giới đến cộng đồng quốc tế.

Cùng với đó, Liên hiệp phối hợp với Đài Phát thanh và Truyền hình tỉnh xây dựng phóng sự về quan hệ hữu nghị, hợp tác giữa hai nước Việt Nam và Hoa Kỳ với tiêu đề: “Gác lại quá khứ, vượt qua khác biệt, hướng tới tương lai” nhân dịp tổ chức đại hội thành lập Hội Hữu nghị Việt-Mỹ tỉnh; phối hợp với Liên hiệp

các tổ chức hữu nghị Việt Nam, TW Hội Hữu nghị Việt-Trung tổ chức Hội nghị trực tuyến toàn quốc chia sẻ thông tin với chủ đề: “Chủ tịch Hồ Chí Minh trong quan hệ Việt-Trung” nhằm cung cấp cái nhìn toàn cảnh về sách lược ngoại giao của Chủ tịch Hồ Chí Minh trong việc củng cố tình đoàn kết hữu nghị giữa hai Đảng, hai Nhà nước và nhân dân hai nước Việt Nam-Trung Quốc; Phối hợp với Ban liên lạc Cựu chiến binh Lữ đoàn Công binh 299-Quân đoàn I tổ chức truyền thông, nghe về tình hình thời sự trong nước và quốc tế do PGS. TS Thiếu tướng Lê Văn Cương, nguyên Viện trưởng Viện nghiên cứu chiến lược-Bộ Công an thuyết trình với sự tham dự của trên 300 đại biểu các sở, ban ngành, đoàn thể cấp tỉnh và hội viên trong toàn Liên hiệp.

Mặt khác, Thường trực Liên hiệp đã tích cực tham gia cuộc thi viết chính luận: “Bảo vệ nền tảng tư tưởng của Đảng, đấu tranh phản bác các quan điểm sai trái, thù địch, lần thứ Hai, năm 2022” do Học viện Chính trị quốc gia Hồ Chí Minh phát động, với 2 bài viết: “Đấu tranh phản bác các luận điểm sai trái, xuyên tạc của các thế lực thù địch, chống phá công cuộc đổi mới, đi lên Chủ nghĩa xã hội ở Việt Nam” của Tập thể Liên hiệp và bài: “Nhận diện và các giải pháp đấu tranh làm thất bại âm mưu phá hoại nền tảng tư tưởng của Đảng Cộng sản Việt Nam trên không gian mạng” của đồng chí Nguyễn Hồng Kỳ, Phó Chủ tịch Thường trực Liên hiệp; Hội Hữu nghị Việt Nam-LB Nga phối hợp với Khoa Sử-Đại học Vinh tổ chức Tọa đàm về ý nghĩa lịch sử và những bài học quý của cuộc Cách mạng tháng Mười nhân kỷ niệm 105 năm Cách mạng tháng Mười Nga (07/11/1917-07/11/2022) với sự tham gia của hơn 200 cán bộ, giảng

viên và sinh viên Trường Đại học Vinh; Hội Hữu nghị Việt Nam -Hàn Quốc phối hợp với Trường Kỹ thuật công nghiệp Việt Nam-Hàn Quốc tổ chức Lễ hội Văn hóa-Ấm thực nhân kỷ niệm 30 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam-Hàn Quốc (22/12/1992-22/12/2022) với sự tham gia của hơn 1.000 sinh viên và các chuyên gia, tình nguyện viên Hàn Quốc.

Nhận thấy nạn mua bán người qua biên giới đang là vấn đề nhức nhối làm bao gia đình ly tán, bao con người lương thiện “nhẹ dạ cả tin” vô tình trở thành nạn nhân của tệ nạn này, Liên hiệp và Trung tâm hữu nghị phát triển cộng đồng Nghệ An (Trung tâm-thuộc Liên hiệp) tiếp tục phối hợp với Tổ chức Vòng tay Thái Bình/Mỹ tổ chức tuyên truyền, tập huấn kỹ năng phòng, chống mua bán người cho gần 1.600 em học sinh và giáo viên Trường THPT Nghi Lộc 5, Trường Trung cấp kỹ thuật Nghệ Yên Thành và gần 100 cán bộ, giáo viên của UBND huyện Yên Thành và 9 xã trong huyện do cán bộ của Tổ chức và 4 chuyên gia quốc tịch Bỉ thuyết trình.

Công tác mở rộng quan hệ quốc tế, tìm kiếm đối tác luôn được chú trọng.

Liên hiệp và các tổ chức thành viên tích cực kết nối thông tin để củng cố quan hệ với các đối tác truyền thống và tìm kiếm, mở rộng quan hệ với các đối tác mới nhằm kêu gọi hợp tác, đầu tư và vận động các dự án nhân đạo. Tiêu biểu như Hội Hữu nghị Việt-Nhật đón tiếp, làm cầu nối giữa Trường Đại học Y khoa Vinh và Hội Hỗ trợ du học sinh và Hợp tác nguồn nhân lực (Institute of Foreign Student & Human Resources Total Support Organization) thảo luận, chuẩn bị nội dung ký bản thỏa thuận về đào tạo điều



Thường trực Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An trao quà viện trợ khẩn cấp khắc phục hậu quả mưa lũ cho nhân dân huyện Kỳ Sơn của tổ chức SPIR/Mỹ

The Standing Committee of the Union of Friendship Organizations of Nghe An Province presents emergency aid to overcome the consequences of floods and rains to the people of Ky Son District donated by SPIR/USA

dưỡng viên sang Nhật làm việc; kết nối cho đoàn 12 doanh nghiệp lớn của Nhật Bản về nông nghiệp làm việc với Sở Nông nghiệp và PTNT tỉnh, Viện Khoa học Nông nghiệp Bắc miền Trung để nghiên cứu khả năng hợp tác đầu tư trong lĩnh vực nông nghiệp.

Công tác khai thác nguồn lực đặc biệt được quan tâm và đẩy mạnh.

Liên hiệp và Trung tâm đã thông qua Liên hiệp các tổ chức hữu nghị Việt Nam kịp thời vận động Tổ chức SPIR/Mỹ hỗ trợ lô hàng

viện trợ khẩn cấp trị giá 625, 5 triệu đồng cho nhân dân huyện Kỳ Sơn khắc phục hậu quả mưa lũ, sạt lở đất; Giải ngân Chương trình học bổng Seeds năm học 2021-2022 với tổng kinh phí hơn 390 triệu đồng và ký Bản thỏa thuận hợp tác về phối hợp thực hiện Chương trình học bổng SEEDS năm học 2022-2023 với Tổ chức Vòng Tay Thái Bình, tổng số kinh phí gần 600 triệu đồng; Tiếp nhận, phân phối hơn 77 nghìn dụng cụ tránh thai phục vụ công tác dân số-KHHGĐ, trị giá hơn 40 triệu đồng.

Công tác giao lưu hữu nghị được tăng cường

Nhân dịp “Năm Đoàn kết hữu nghị Việt Nam-Lào, Lào-Việt Nam 2022” Liên hiệp phối hợp với Ủy ban Mặt trận Tổ quốc Việt Nam tỉnh, Bộ Chỉ huy Bộ đội Biên phòng tỉnh và Hội Hữu nghị Việt-Lào tỉnh tổ chức Chương trình Giao lưu Hữu nghị và trao quà Tết cho 430 lưu học sinh Lào (LHS) đang theo học tập trên địa bàn tỉnh nhân dịp Tết Nhâm Dần 2022; Liên hiệp trích kinh phí phối hợp với Hội Hữu nghị Việt-Lào tặng 26 suất học bổng cho

LHS Lào kết thúc khóa đào tạo tiếng Việt sơ cấp tại Trường Cao đẳng Sư phạm Nghệ An; Phối hợp với Liên hiệp Hữu nghị Việt Nam tổ chức Chương trình tập huấn công tác đối ngoại nhân dân và dâng hoa, dâng hương tại Khu di tích lịch sử quốc gia đặc biệt Kim Liên và Khu di tích lịch sử Quốc gia Trưng Bôn, huyện Đô Lương.

Thực hiện các hoạt động trong Cụm thi đua số 1 các tỉnh miền Bắc, Thường trực Liên hiệp tham dự Tọa

đàm tại Hải Phòng “Về mô hình tổ chức, bộ máy Liên hiệp các tổ chức hữu nghị địa phương” theo tinh thần Chỉ thị số 38-CT/TW ngày 19/9/2019 của Ban Bí thư “Về tiếp tục đổi mới, phát huy vai trò và nâng cao chất lượng, hiệu quả hoạt động của Liên hiệp các tổ chức hữu nghị Việt Nam trong tình hình mới” và Chỉ thị số 12-CT/TW ngày 05/01/2022 của Ban Bí thư “Về tăng cường sự lãnh đạo của Đảng, nâng

cao hiệu quả đối ngoại nhân dân trong tình hình mới”. Tham dự hội nghị toàn quốc về công tác Đối ngoại nhân dân năm 2022 tại Cao Bằng do Liên hiệp Hữu nghị Việt Nam chủ trì; Tại Bắc Giang, Thường trực Liên hiệp dự tọa đàm và giao lưu hữu nghị “Giải pháp nâng cao chất lượng công tác đối ngoại nhân dân ở địa phương, góp phần thực hiện có hiệu quả Chỉ thị số 12-CT/TW, ngày 05/01/2022 của Ban Bí thư Trung ương



Đoàn đại biểu Liên hiệp các tổ chức hữu nghị Việt Nam chụp ảnh lưu niệm với Đoàn đại biểu Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An tại Khu di tích Kim Liên (huyện Nam Đàn).

The delegation of the Vietnam Union of Friendship Organizations took a souvenir photo with the delegation of the Union of Friendship Organizations of Nghe An Province at Kim Lien relic site (Nam Dan district).



Đại diện Liên hiệp hữu nghị tỉnh Nghệ An chụp ảnh lưu niệm với các đại biểu dự

Đại hội Liên hiệp Hữu nghị TP Hà Nội

Representative of Nghe An Provincial Friendship Union taking photos with delegates attending The Friendship Union's Congress of HaNoi City

Đảng”. Các hội nghị, tọa đàm nêu trên đã góp phần nâng cao nhận thức về các chủ trương của Đảng, chính sách pháp luật của Nhà nước về định hướng kiến tạo toàn bộ máy lãnh đạo của Liên hiệp nhằm nâng cao hiệu quả hoạt động ĐNND, đáp ứng yêu cầu nhiệm vụ trong tình hình mới.

Công tác củng cố, phát triển hội và bồi dưỡng cán bộ làm công tác ĐNND luôn được chú trọng.

Thường trực Liên hiệp đã chỉ đạo, hướng dẫn, phối

hợp với Ban Vận động tổ chức thành công Đại hội thành lập Hội Hữu nghị Việt-Mỹ tỉnh Nghệ An-Đại hội lần thứ nhất, nhiệm kỳ 2022-2027. Hội Hữu nghị Việt-Mỹ ra đời là sự kiện quan trọng trong công tác ĐNND và là thành viên thứ 18 của Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An.

Liên hiệp đã cử 02 cán bộ tham gia lớp cập nhật kiến thức và kỹ năng ngoại giao trong khuôn khổ Đề án “Đào tạo, bồi dưỡng kiến thức và kỹ năng đối

ngoại cho đội ngũ cán bộ làm công tác ĐNND giai đoạn 2021-2025” do Học viện Ngoại giao-Bộ Ngoại giao Việt Nam tổ chức và cấp chứng chỉ; cử 02 cán bộ tham gia lớp bồi dưỡng cập nhật kiến thức, nghiệp vụ đối ngoại năm 2022 do Sở Ngoại vụ Nghệ An phối hợp với Viện Nghiên cứu chiến lược ngoại giao-Học viện Ngoại giao tổ chức.

Thường trực Liên hiệp đã hướng dẫn, phối hợp với Ban Thường trực các Hội hữu nghị song phương tổ

chức thành công đại hội nhiệm kỳ của các Hội: Việt Nam-CuBa, Việt Nam-Nhật Bản, Việt Nam-Trung Quốc, Việt Nam-Lào, kiện toàn bộ máy lãnh đạo của các hội và đề ra phương hướng nhiệm vụ nhiệm kỳ 2022-2027. Thường trực Tỉnh ủy và Ban cán sự Đảng UBND tỉnh đã quan tâm cử các đồng chí Ủy viên Ban Thường vụ, Tỉnh ủy viên, Chánh, Phó Giám đốc Sở làm Chủ tịch các hội để chỉ đạo công tác ĐNND đáp ứng yêu cầu, nhiệm vụ trong tình hình mới.

Năm 2023 là năm đất nước và tỉnh Nghệ An có nhiều sự kiện chính trị trọng đại; tổ chức học tập và triển khai thực hiện các Nghị quyết của TW và của Tỉnh, đặc biệt là học tập Nghị quyết Hội nghị TW 6 Ban Chấp hành khóa XIII là nhiệm vụ cần thiết của công tác tư tưởng, chính trị và ĐNND, bởi vậy, công tác ĐNND trong toàn Liên hiệp cần bám sát nhiệm vụ chính trị của tỉnh, các chủ trương, đường lối, nghị quyết của Đảng để triển khai các hoạt động đúng hướng, đúng trọng tâm và đạt hiệu quả thiết thực, tập trung vào một số nhiệm vụ chủ yếu sau đây:

1. Phát huy vai trò, nâng cao chất lượng, hiệu quả hoạt động ĐNND nhằm góp phần thực hiện thắng lợi Nghị quyết Đại hội đại biểu toàn quốc lần thứ XIII của Đảng; Nghị quyết Đại hội đại biểu Đảng bộ tỉnh Nghệ An lần thứ XIX, góp phần phát triển kinh tế-xã hội, giữ vững môi trường hòa bình, bảo vệ độc lập chủ quyền, toàn vẹn lãnh thổ và an ninh quốc gia, củng cố, nâng cao vị thế và uy tín của Việt Nam trên trường quốc tế.

2. Thường xuyên cập nhật thông tin lên Trang website của Liên hiệp (ngheanpeace.

org.vn); định kỳ xuất bản Bản tin ĐNND song ngữ Việt Anh 3 số/năm, góp phần phổ biến rộng rãi các chủ trương, đường lối của Đảng, chính sách, pháp luật của Nhà nước và của tỉnh về công tác ĐNND; phối hợp với các cơ quan thông tấn báo chí TW và địa phương quảng bá hình ảnh đất nước, con người và các chính sách ưu đãi kêu gọi hợp tác, đầu tư, thương mại, du lịch của tỉnh gắn với tuyên truyền, giới thiệu, tôn vinh Chủ tịch Hồ Chí Minh, Anh hùng giải phóng dân tộc, danh nhân văn hóa thế giới đến cộng đồng quốc tế.

3. Củng cố các mối quan hệ đối tác truyền thống theo hướng đi vào thực chất và nâng cao hiệu quả; tìm kiếm và mở rộng các đối tác mới; làm tốt vai trò cầu nối phát triển quan hệ hữu nghị, hợp tác đầu tư, thương mại, du lịch, viện trợ nhân đạo và xuất khẩu lao động.

4. Chủ động, tích cực tổ chức các cuộc giao lưu hữu nghị theo hướng đổi mới nội dung, phương thức và quy mô phù hợp với tổ chức giao lưu hữu nghị gắn với giao lưu văn hóa nhân kỷ niệm các ngày lễ truyền thống, các sự kiện chính trị lớn giữa Việt Nam với các nước có quan hệ hữu nghị, hợp tác truyền thống.

5. Chủ động, tích cực vận động các nguồn viện trợ của các tổ chức phi chính phủ nước ngoài (NGO), các dự án nhỏ của các Đại sứ quán nước ngoài tại Việt Nam, các tổ chức, cá nhân trong và ngoài nước, các hội đồng hương Nghệ An ở nước ngoài để vận động các chương trình, dự án viện trợ nhân đạo, góp phần vào sự phát triển kinh tế-xã hội của tỉnh./.

SOME RESULTS OF PEOPLE'S FOREIGN ACTIVITIES IN 2022

NGUYEN HONG KY

*First Vice President Union of Friendship
Organizations of Nghe An Province*

Since mid-March 2022, the situation of Covid-19 epidemic in the whole country in general and in Nghe An Province in particular has been basically controlled, socio-economic activities have returned to new normal activities, adapting quickly with many flourishes across most areas. Along with that, the Union of Friendship Organizations of Nghe An Province (the Union) always closely follows the political tasks of the province, the program of foreign activities of Nghe An province in 2022 and 5 targeted activities programs set out by the Union Delegates' Congress, term 2019-2024, with the motto

“Proactiveness-Flexibility -Creativeness-Effectiveness”, the Union has promoted people-to-people diplomacy activities and achieved some remarkable results.

The work of information and external propaganda is regularly promoted.

Determining the role and importance of external information work that needs to be ahead, leading and oriented in awareness in the 4.0 technology era, the Union has published the People's Union Newsletter No. 19 and No.20 in Vietnamese-English language), and at the same time, published on the Union's website news, articles and propaganda images about the Party's foreign affairs, State diplomacy and people's diplomacy in the Central and Province; promote the image of the country, people and culture of Nghe An people



*Đại diện Liên hiệp và Đài PT-TH Nghệ An phỏng vấn
ông Chuck Searcy-Cố vấn quốc tế Chương trình
Renew tại Việt Nam*

*Representatives of the Union and Nghe An Radio
and Television Station interviewed Mr. Chuck
Searcy- International Advisor of Renew Program
in Vietnam*



Đại diện Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An trao tặng “Tết vì người nghèo” cho Ủy ban mặt trận TQVN tỉnh Nghệ An

Representative of the Nghe An Union of Friendship Organizations presents gifts to the Vietnam Fatherland Front Committee of Nghe An Province on “Tet for the poor”

and introduce and honor President Ho Chi Minh, National Liberation Hero and world cultural celebrity to the international community.

Along with that, the Union collaborated with the Provincial Radio and Television Station to build a report on the friendship and cooperation relationship between the two countries Vietnam and the US with the title: “Put aside the past, overcome differences, towards the future” on the occasion to establish the Vietnam-US Friendship Association in the province; In collaboration with the Vietnam Union of Friendship Organizations, the Central Committee of the Vietnam-China Friendship Association organized a nationwide online conference to share information with the theme: “*President Ho Chi Minh in Vietnam-China relations*” to provide an overview of President Ho Chi Minh’s diplomatic strategy in consolidating the solidarity and friendship between the two Parties, the two States and the two peoples of Vietnam and China; Coordinating with the Veterans Liaison Department of the 299th Engineer Brigade-I Corps to organize the communication of the domestic and international current situation spoken by Assoc. Dr. Major General Le Van Cuong, former Director of the Institute for Strategic Studies-Ministry of Public Security gave a presentation with the participation of more than 300 delegates from departments, agencies, provincial mass organizations and members throughout the Union.

On the other hand, the Union Standing Committee actively participated in the essay writing contest: “*Protecting the ideological foundation of the Party, fighting against*

wrong and hostile views, for the second time, 2022” organized by Ho Chi Minh National Academy of Politics, with 2 articles: “Fighting against false and distorting arguments of hostile forces, opposing the renovation process, moving up to socialism in Vietnam” by Union Staff and an article: “Identification and solutions for struggling to defeat the plot to destroy the ideological foundation of the Communist Party of Vietnam in cyberspace” by Mr Nguyen Hong Ky, first Deputy President of the Union; The Vietnam-Russia Friendship Association in collaboration with the Faculty of History-Vinh University organized a Seminar on the historical significance and valuable lessons of the October Revolution on the 105th anniversary of the Russian October Revolution (July 7/11/1917-07/11/2022) with the participation of more than 200 officials, lecturers and students of Vinh University; The Vietnam-Korea Friendship Association collaborated with the Vietnam-Korea Industrial Technical School to organize a Culinary-Cultural Festival on the occasion of the 30th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Vietnam and Korea (December 22/1992-22/12/2022) with the participation of more than 1,000 Korean students, experts and volunteers.

Realizing that cross-border human trafficking is a painful issue that has caused many families to be separated, many honest people “innocuous” inadvertently becoming victims of this evil, the Union

and the Friendship Center for Community Development continues to coordinate with Pacific Links Foundation (USA) to organize motivations and trainings on human trafficking prevention for nearly 1,600 students and teachers of Nghi Loc 5 High School, Yen Thanh Vocational Technical Training School and nearly 100 officials



Đại diện Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An đón đoàn công tác của Tổ chức Vòng tay Thái Bình-Mỹ làm việc tại tỉnh Nghệ An

Representatives of Nghe An Union of Friendship Organizations welcome the delegation of PALS working in the Province

and teachers of the People’s Committee of Yen Thanh district and 9 communes in the district were lectured by staff of PALS with 4 Belgian experts.

The work of expanding international relations and finding partners is always attached special important to.

The Union and its member organizations

have proactively connected information to strengthen relationships with traditional partners and seeked and expanded relationships with new partners to call for cooperation, investment and humanitarian projects. Typically, the Vietnam-Japan Friendship Association welcomed and acted as a bridge between Vinh Medical University and the Institute of Foreign Students and Human Resources Total Support Organization to discuss and prepare for signing an agreement on training nurses to work in Japan; connected with the delegation of 12 large Japanese enterprises in agriculture to work with the Provincial Department of Agriculture and Rural Development, the North Central Institute of Agricultural Sciences to study the possibility of investment cooperation in the agricultural sector.

The work of exploiting resources has been paid special attention to and promoted.

The Union and the Center through the Vietnam Union of Friendship Organizations to promptly mobilize the SPIR organization (USA) to support an emergency aid worth 625.5 million VND for the people of Ky Son district to overcome the consequences of floods, landslides; Disbursed Seeds Scholarship Program for the academic year 2021-2022 with a total budget of more than VND 390 million and signed an Agreement on cooperation in implementing the SEEDS Scholarship Program in the academic year 2022-2023 with Pacific Links Foundation (USA) the total capital of nearly 600 million dong; Received and distributed more than 77,000 contraceptive devices for population and family planning work, worth nearly 41 million VND.

Friendship exchanges are enhanced

On the occasion of “The Year of Solidarity and Friendship between Vietnam-Laos, Laos-Vietnam 2022”, the Union coordinated with the Provincial Vietnam Fatherland Front Committee, the Provincial Border Guard Command and the provincial Vietnam-Laos Friendship Association to organize the Friendship Exchange Program and presented Tet gifts to 430 Laotian students studying in the province on the occasion of New Year 2022; The Union funded in collaboration with the province Vietnam-Laos Friendship Association to give 26 scholarships to Lao students to finish the elementary Vietnamese language training course at Nghe An Teachers’ Training College; Coordinated with the Vietnam Friendship Union to organize a training program on people’s diplomacy and offer flowers and incense at Kim Lien Special National Historic Site in Nam Dan district and Truong Bon National Historic Site in Do Luong district.

Carrying out activities in the Emulation Cluster No. 1 of Northern provinces, the Union Standing Committee attended the Seminar in Hai Phong “*On the organizational model and apparatus of the Union of local friendship organizations*” in the spirit of Directive 38-CT/TW dated September 19, 2019 of the Secretariat “*On continuing to innovate, promote the role and improve the quality and performance of the Vietnam Union of Friendship Organizations in the current situation.*” and Directive No. 12-CT/TW dated January 5, 2022 of the Secretariat “*On strengthening the leadership of the Party, improving the effectiveness of people’s diplomacy in the*

new situation". Attending the national conference on People's Foreign Affairs in 2022 in Cao Bang chaired by the Vietnam Friendship Union; In Bac Giang, the Union Standing Committee attended the seminar and friendship exchange *"Solutions to improve the quality of people's external affairs in localities, contributing to the effective implementation of Directive No.12 dated January 5, 2022 of the Secretariat of the Party Central Committee"*. The above-mentioned conferences and seminars have contributed to raising awareness of the Party's guidelines, the State's policies and laws on the orientation of consolidating the Union's leadership apparatus in order to improve the effectiveness of the People's Relation activities, meeting requirements in the new situation.

The work of consolidating and developing the association and fostering cadres engaged in the work of foreign workers has always been focused

The Union Standing Committee has directed, guided and coordinated with the mobilation Committee to establish the association to successfully organize the founding congress of the Vietnam-US Friendship Association of Nghe An Province-the first congress, term 2022-2027. The establishment of the Vietnam-US Friendship Association is an important event in the work of the People's Diplomacy and it is the 18th member of the Union of Friendship Organizations of Nghe An Province.

The Union sent 02 officials to participate in a class to update diplomatic knowledge and

skills within the framework of the project *"Training and fostering foreign knowledge and skills for staff engaged in foreign affairs in the period 2021- 2025"* organized and certified by Diplomatic Academy-Ministry of Foreign Affairs; appoint 02 officials to participate in a refresher course to update foreign knowledge and professional skills in 2022 organized by the Department of Foreign Affairs of Nghe An province in collaboration with the Institute of Diplomatic Strategy Studies-Diplomatic Academy.

The Union Standing Committee guided and coordinated with the Standing Board of bilateral friendship associations to successfully organize the congresses of the terms of the provincial associations, such as: Vietnam-CuBa, Vietnam-Japan, Vietnam-China, and Vietnam -Laos, consolidating the entire leadership of associations and setting out directions and tasks for the term 2022-2027. The Standing Committee of the Provincial Party Committee and the Party Committee of the Provincial People's Committee have paid attention to appointing Standing Committee members, Provincial Party members, Chiefs and Deputy Directors of Departments to be Presidents of associations to direct the work of the People's Diplomacy to meet the requirements on tasks in the new situation.

Year 2023 is the year that the country and Nghe An province have many important political events; organizing the study and implementation of the Resolutions of the Central Government and the Province, especially studying the Resolution of the 6th Central Conference of the 13th Executive Committee is a necessary task

of the ideological, political and people's work. Therefore, the work of the People's Diplomacy in the Union needs to closely follow the political tasks of the province, the guidelines and resolutions of the Party in order to carry out activities in the right direction, in the right focus and achieve practical efficiency. The Union focuses on the following key tasks:

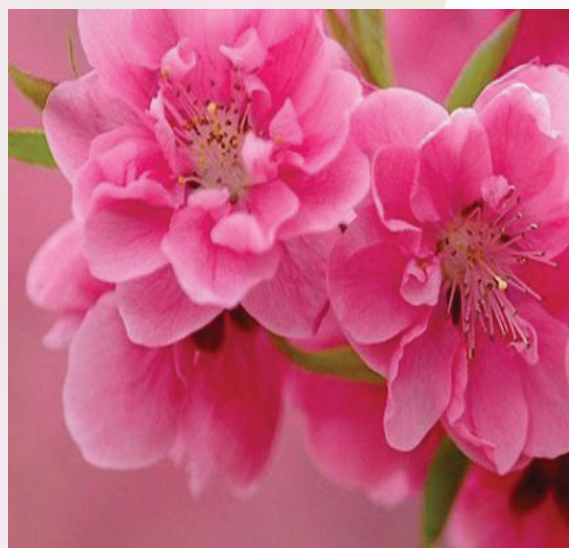
1. To promote the role and improve the quality and effectiveness of the People's Diplomatic activities in order to contribute to the successful implementation of the Resolution of the 13th National Congress of the Party; Resolution of the 19th Nghe An Provincial Party Congress, contributing to socio-economic development, maintaining a peaceful environment, protecting independence, sovereignty, territorial integrity and national security, strengthening and enhancing the position and prestige of Vietnam in the international arena.

2. Regularly update information on the Union's website (ngheanpeace.org.vn); periodically publish the Vietnamese-English Bilingual People's Newsletter 3 issues/year, contributing to widely disseminating the guidelines of the Party, policies and laws of the State and the province on the work of the People's Diplomatic activities; coordinate with central and local press agencies to promote the image of the country, its people and preferential policies calling for cooperation, investment, trade and tourism to Nghe An province in association with mobilation, introducing and honoring President Ho Chi Minh, Hero of National Liberation, world cultural celebrity to the international community.

3. Consolidate traditional partnerships in the direction of being substantive and effective; search and expand new partners; well perform its role as a bridge to develop friendship, investment cooperation, trade, tourism, humanitarian aid and labor export.

4. Proactively and actively organize friendship exchanges in the direction of innovating the content, method and scale suitable to the organization of friendship exchanges associated with cultural exchanges on the occasion of traditional holidays, major political events between Vietnam and countries with traditional friendship and cooperation relations.

5. Proactively and actively mobilize aid sources from international non-governmental organizations (INGOs), small projects of foreign embassies in Vietnam, domestic and foreign organizations and individuals overseas, Nghe An oversea associations to mobilize humanitarian aid programs and projects, contributing to the province's socio-economic development./.



Một số kết quả công tác vận động, thu hút đầu tư TRÊN ĐỊA BÀN TỈNH NGHỆ AN NĂM 2022, Nhiệm vụ và giải pháp trọng tâm năm 2023

Sở Kế hoạch và Đầu tư Nghệ An

Trong những năm qua, với sự quyết tâm, nỗ lực của lãnh đạo tỉnh, sự vào cuộc của các cấp, các ngành trong cải thiện môi trường đầu tư kinh doanh, Nghệ An đã và đang trở thành một địa chỉ tin cậy đối với các nhà đầu tư trong và ngoài nước. Năm 2022, trong bối cảnh tình hình kinh tế-xã hội trong nước và thế giới gặp nhiều khó khăn, giá cả nguyên, nhiên vật liệu đầu vào tăng cao, dịch bệnh, thiên tai diễn biến bất thường đã ảnh hưởng rất lớn đến hoạt động sản xuất, kinh doanh và thu hút đầu tư; nhưng với sự chủ động, quyết liệt trong công tác lãnh đạo, chỉ đạo điều hành của Tỉnh ủy, UBND tỉnh và các sở, ngành và địa phương trong tỉnh, tình hình kinh tế-xã hội trên địa bàn tỉnh đã đạt kết quả rất tích cực, tốc độ tăng trưởng GRDP ước đạt 9,08%, kinh tế được phục hồi và phát triển toàn diện trên các ngành, lĩnh vực. Một trong những



Giám đốc Sở KH&ĐT Nghệ An báo cáo kết quả xúc tiến đầu tư, phát triển kinh tế đối ngoại năm 2022 và kế hoạch năm 2023
Director of Nghe An Department of Planning and Investment reports investment promotion results external economic development in 2022 and the plan for 2023

điểm sáng của tỉnh Nghệ An trong năm 2022 chính là kết quả xúc tiến, thu hút đầu tư, nhất là thu hút đầu tư trực tiếp nước ngoài (FDI) thể hiện trên cả 5 phương diện: (i) số lượng dự án FDI tăng mạnh, (ii) vốn đăng ký đầu tư vượt mục tiêu đề ra, (iii) cơ cấu thu hút đầu tư chuyển dịch theo hướng tăng số lượng dự án và vốn

đăng ký đầu tư trực tiếp nước ngoài; (iv) lĩnh vực đầu tư chuyển mạnh sang sản xuất công nghiệp và (v) địa bàn thu hút đầu tư chủ yếu tập trung vào Khu kinh tế Đông Nam và các khu công nghiệp, là động lực tăng trưởng của tỉnh.

Cụ thể trong năm 2022 (tính đến ngày 30/11/2022), trên địa bàn toàn tỉnh đã

cấp mới cho 95 dự án với tổng số vốn đầu tư đăng ký là 28.538,9 tỷ đồng; điều chỉnh 102 lượt dự án (trong đó điều chỉnh tổng vốn đầu tư 34 lượt dự án với tổng vốn đầu tư tăng thêm 13.333,5 tỷ đồng). Tổng số vốn cấp mới và điều chỉnh là 41.872,4 tỷ đồng, tăng 49,16% so với cùng kỳ năm 2021. Đặc biệt, trong 11 tháng đầu năm 2022, số vốn FDI đầu tư tại Nghệ An đạt hơn 935 triệu USD, đưa Nghệ An lần đầu tiên lọt vào nhóm 10 địa phương thu hút đầu tư FDI lớn nhất cả nước. Trong đó, có các dự án sản xuất công nghiệp lớn như: Nhà máy chế tạo các sản phẩm điện tử Goertek 1-2 (điều chỉnh tăng 400 triệu USD), Nhà máy sản xuất linh kiện điện tử Luxshare-ICT 2 (150 triệu USD), Nhà máy khoa học kỹ thuật kim loại Tân Việt (125 triệu USD), Nhà máy sản xuất gia công giày dép xuất khẩu của Công ty Mega Step Holdings Limited (56 triệu USD), Nhà máy sản xuất gia công giày dép xuất khẩu của Công ty Million Plan International Limited (43 triệu USD), Nhà máy giày Ever Plus Nghệ An (30 triệu USD)... Một số dự án lớn đã hoàn thành thủ tục đầu tư và khởi công xây

dựng như: Nhà máy sản xuất linh kiện điện tử Everwin Precision Việt Nam, Nhà máy sản xuất linh kiện sản phẩm điện tử và phụ tùng ô tô JuTeng. Như vậy, lũy kế đến 15/11/2022, Nghệ An đã thu hút được 113 dự án FDI thuộc 13 quốc gia, vùng lãnh thổ với tổng số vốn đăng ký trên 2,5 tỷ USD. Một số dự án đi vào hoạt động đã có giá trị xuất khẩu hàng năm chiếm 30-35% giá trị xuất khẩu của cả tỉnh, góp phần nâng tỷ trọng kim ngạch xuất nhập khẩu lên thứ 28 của cả nước (năm 2021).

Đầu tư nước ngoài vào tỉnh Nghệ An đang có xu hướng tăng nhanh, được nhiều nhà đầu tư lớn quan tâm, quy mô các dự án ngày càng lớn và tiếp tục mở rộng, phát triển, đóng góp rất quan trọng vào sự phát triển kinh tế-xã hội của tỉnh. Điều này đã chứng minh sự tin tưởng của nhà đầu tư nước ngoài với môi trường đầu tư, vào sự nỗ lực, đồng hành của chính quyền tỉnh Nghệ An.

Năm 2023, trên cơ sở phát huy những kết quả đạt được trong thời gian qua, tỉnh Nghệ An đề ra mục tiêu phấn đấu thu hút đầu tư đạt khoảng 100-120 dự án với tổng vốn đăng

ký khoảng 32.000-35.000 tỷ đồng, trong đó vốn FDI khoảng 500-600 triệu USD. Đồng thời, triển khai thực hiện đồng bộ các nhiệm vụ, giải pháp, trong đó xác định một số nhiệm vụ, giải pháp trọng tâm sau:

Một là, Nâng cao hiệu quả hoạt động xúc tiến, thu hút đầu tư. Tiếp tục đổi mới công tác xúc tiến đầu tư, đa dạng hóa hình thức thực hiện, tăng cường các hoạt động hợp tác, xúc tiến trực tiếp với các đối tác tiềm năng trong và ngoài nước theo hướng trọng tâm, trọng điểm; hệ thống hóa cơ sở dữ liệu về xúc tiến đầu tư và chuyên nghiệp hóa các ấn phẩm, tài liệu xúc tiến đầu tư theo chuẩn quốc tế để tạo điểm nhấn quảng bá, giới thiệu đến các nhà đầu tư trong và ngoài nước.

Hai là, Tiếp tục đẩy mạnh cải cách hành chính, cải thiện môi trường đầu tư, nâng cao các chỉ số PCI, PAPI, PARINDEX. Triển khai việc khảo sát sự hài lòng của doanh nghiệp, nhà đầu tư thông qua Hệ thống tương tác giữa người dân-chính quyền-doanh nghiệp có sự giám sát của HĐND tỉnh và MTTQ tỉnh; thực hiện đánh giá chỉ số năng lực cạnh tranh cấp sở, ngành



Trung tâm Xúc tiến Đầu tư, Thương mại và Du lịch làm việc với VCCI năm 2022
The Center for Investment, Trade and Tourism Promotion to work with VCCI in 2022

và địa phương (DDCI). Rà soát, rút ngắn thời gian, ứng dụng công nghệ thông tin, thực hiện chuyển đổi số trong giải quyết thủ tục đầu tư cho các dự án. Hoàn thiện và ban hành sổ tay hướng dẫn quy trình, thủ tục đầu tư trên địa bàn tỉnh Nghệ An; tiếp tục triển khai có hiệu quả chính sách hỗ trợ đầu tư trên địa bàn tỉnh tại Nghị quyết số 05/2021/NQ-HĐND ngày 13/5/2021.

Ba là, chuẩn bị các điều kiện sẵn sàng để thu hút đầu tư. Trong đó, tập trung rà soát, hoàn thiện các loại quy hoạch. Tổ chức công bố và triển khai thực hiện Quy hoạch tỉnh Nghệ An thời kỳ 2021-2030, tầm nhìn năm 2050 sau khi được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt. Hoàn thành lập Đề án Mở rộng Khu kinh tế Đông Nam; triển khai lập

quy hoạch phân khu xây dựng các khu chức năng theo điều chỉnh quy hoạch chung xây dựng Khu kinh tế Đông Nam đến năm 2040. Huy động và ưu tiên nguồn lực đầu tư các công trình hạ tầng, nhất là các công trình hạ tầng giao thông trọng điểm và các công trình hạ tầng kỹ thuật thiết yếu trong KKT Đông Nam và các khu công nghiệp, cụm công nghiệp; đặc biệt là tập trung hoàn thành thủ tục để sớm khởi công dự án cảng nước sâu Cửa Lò và nâng cấp cảng hàng không quốc tế Vinh. Nâng cao chất lượng nguồn nhân lực, nhất là nguồn nhân lực có tay nghề để đáp ứng yêu cầu của các nhà đầu tư.

Bốn là, Tăng cường công tác hỗ trợ doanh nghiệp, nhà đầu tư. Tiếp tục hỗ trợ

và giải quyết các thủ tục đầu tư, các khó khăn vướng mắc đối với 03 nhà đầu tư kinh doanh hạ tầng chiến lược: Công ty TNHH VSIP Nghệ An, Công ty cổ phần WHA Nghệ An và Công ty CP Hoàng Thịnh Đạt để hình thành các cực tăng trưởng về kinh doanh hạ tầng khu công nghiệp. Duy trì cơ chế đối thoại thường xuyên giữa Lãnh đạo tỉnh, các sở, ban, ngành với các nhà đầu tư, các cuộc giao ban với các hiệp hội doanh nghiệp để kịp thời xử lý các khó khăn, vướng mắc trong quá trình thực hiện các dự án đầu tư trên địa bàn tỉnh, đảm bảo cho các dự án hoạt động hiệu quả, tiếp tục củng cố niềm tin của các nhà đầu tư đối với môi trường đầu tư kinh doanh tại tỉnh nhà, tạo hiệu ứng lan tỏa, tác động tích cực tới nhà đầu tư mới. UBND cấp huyện, xã chủ động, phối hợp và tích cực hỗ trợ nhà đầu tư/doanh nghiệp trong quá trình bồi thường, GPMB; làm tốt công tác tuyên truyền, vận động làm thay đổi nhận thức và tư duy cho người dân về thu hút đầu tư, nhất là tạo sự đồng thuận cao trong công tác thỏa thuận, đền bù GPMB.

Năm là, Nâng cao hiệu quả công tác quản lý nhà nước đối với dự án đầu tư. Tăng cường kiểm tra, giám sát việc triển khai thực hiện dự án của nhà đầu tư theo tiến độ đã đăng ký; định kỳ đánh giá đầu tư theo quy định; giám sát việc thực hiện các kết luận thanh tra, kiểm tra; kịp thời phát hiện, ngăn chặn, xử lý nghiêm các hành vi vi phạm của nhà đầu tư theo quy định của pháp luật. Triển khai thực hiện Nghị quyết số 31/NQ-HĐND ngày 14/7/2022 của HĐND tỉnh về tăng cường công tác quản lý nhà nước đối với các dự án treo, dự án chậm tiến độ và dự án sử dụng đất không đúng mục đích trên địa bàn tỉnh Nghệ An và Nghị quyết của Ban Thường vụ Tỉnh ủy về tăng cường sự lãnh đạo của Đảng đối với việc quản lý dự án đầu tư có sử dụng đất trên địa bàn tỉnh sau khi được phê duyệt.

Có thể tin tưởng rằng, với hướng đi đúng đắn và sự quyết tâm cao độ của lãnh đạo, các cấp, các ngành trong tỉnh, năm 2023 và các năm tiếp theo, Nghệ An tiếp tục sẽ là một trong những điểm đến hấp dẫn, tin cậy đối với các nhà đầu tư, doanh nghiệp cả trong và ngoài nước./.

Some results of mobilizing and attracting investment to Nghe An Province in 2022, key tasks and solutions in 2023

Department of Planning and Investment of Nghe An

Over the years, with the determination and efforts of the provincial leaders, the participation of all levels and sectors in improving the business and investment environment, Nghe An province has become a reliable destination for foreign and domestic and foreign investors. In 2022, in the context of the socio-economic situation in the country and the world facing many difficulties, the high prices of raw materials and input materials, epidemics and unusual natural disasters have greatly affected the production, business and investment attraction activities; But with the initiative and drastic in the leadership, direction and administration of the Provincial Party Committee, the Provincial People's



Các nhà máy đi vào hoạt động tại Khu công nghiệp VSIP Nghệ An
Factories put into operation in VSIP Nghe An Industrial Park

Committee and other departments, branches and localities in the province, the socio-economic results are still good and positive, the GRDP growth rate is estimated at 9.08%, the economy is fully recovered and developed in all sectors and fields. One of the bright spots of Nghe An province in 2022 is the result of investment and attraction promotion, especially attracting foreign direct investment (FDI) expressed in all 5 aspects: (i) quantity FDI projects increased sharply, (ii) registered investment capital exceeded the set target, (iii) investment attraction structure shifted towards increasing the number of projects and registered capital for foreign direct investment; (iv) the investment sector has shifted strongly to industrial production and (v) the investment attraction areas mainly focus on the Southeast Economic Zone and industrial zones, which are the growth engines of the province.

In 2022 (as of November 30, 2022), the whole province has granted 95 new project certificates with a total registered investment capital of 28,538.9 billion VND; adjusted 102 projects (in which, adjusted total investment capital of 34 projects with total investment capital increased by 13,333.5 billion VND). The total amount of newly and adjusted capital is 41,872.4 billion VND, up 49.16% over the same period in 2021. Especially, in the first 11 months of 2022, the amount of FDI invested in Nghe An reached more than 935 million USD, bringing Nghe An Province into the group of 10 provinces attracting the largest FDI in the country for the first time. In which, there are large industrial production projects such as: Goertek 1-2 Electronic Products Factory (adjusted to increase by 400 million USD), Luxshare-ICT 2 Electronic Components Factory (150 million USD), Tan Viet



*Khu công nghiệp WHA Industrial Zone 1 Nghệ An
WHA Industrial Zone 1 in Nghe An Province*

Metal Science and Technology Factory (125 million USD), Mega Step Holdings Limited's Export Footwear Factory (56 million USD), Shoe Processing Factory for Export of Million Plan International Limited (US\$43 million), Ever Plus Nghe An shoe factory (\$30 million)... Some large projects have completed investment procedures and started operation such as: Factory Electronic components manufacturer Everwin Precision Vietnam, JuTeng electronic product components and auto parts factory. Thus, accumulated until November 15, 2022, Nghe An has attracted 113 FDI projects from 13 countries and territories with a total registered capital of over 2.5 billion USD. Some projects have come into operation with annual export value accounting for 30-35% of the province's export value, contributing to raising the proportion of import-export

turnover to the 28th of the whole country (by 2021).

Foreign investment in Nghe An Province is increasing rapidly, It is interested by many big investors, the scale of projects is getting bigger and bigger and continues to be expanded and developed, making a very important contribution to the socio-economic development of the province. This has proved that foreign investors' confidence in the investment environment, in the efforts and companionship of the Nghe An provincial government is continuously increasing. In 2023, based on promoting the results achieved in the past time, Nghe An province set a goal of striving to attract investment to about 100-120 projects with a total registered capital of about 32,000-35,000 billion VND, in which, FDI capital is about 500-600 million USD.

Simultaneously, synchronously implement the following tasks and solutions, in which the following key tasks and solutions are identified as follows:

Firstly, to improve the efficiency of investment promotion and attraction activities. Continue to innovate investment promotion, diversify forms of implementation, strengthen cooperation and promotion activities directly with potential partners at home and abroad in the focus direction; systematize the database on investment promotion and professionalize investment promotion publications and documents according to international standards to create a highlight for promotion and introduction to domestic and foreign investors.

Secondly, to continue to promote administrative reforms, improve the investment environment, improve the PCI, PAPI, PARINDEX indexes. Deploying the satisfaction survey of businesses and investors through the People-Government-Enterprise Interaction System supervised by the Provincial People's Council and the Provincial Fatherland Front; conduct assessment of competitiveness index at department, sector and local level (DDCI). To review, shorten the time, apply information technology and implement digital transformation to solve project investment procedures. Completing and issuing a manual to guide investment processes and procedures to Nghe An province; continue to effectively implement investment support policies in the province in Resolution No. 05/2021/NQ-HDND dated May 13, 2021

Third, to prepare the conditions ready to attract investment. In which, focus on reviewing and completing various types of planning. Organize the announcement and implementation of the Nghe An Provincial Master Planning for the period of 2021-2030, with a vision to 2050 after being approved by the Prime Minister. Completing the establishment of the Southeast Economic Zone Expansion Project; deploying the formulation of zoning planning for the construction of functional zones according to the adjustment of the Master Planning on construction of the Southeast Economic Zone up to 2040. Mobilizing and prioritizing resources for investment in infrastructure works, especially key transport infrastructure and essential technical infrastructure works in the Southeast EZ and industrial parks and industrial clusters; especially focusing on completing procedures to soon start construction of Cua Lo deep-water port project and upgrade Vinh international airport. To improve the quality of human resources, especially skilled human resources to meet requirements of investors.

Fourth, to strengthen support for businesses and investors. To continue to support and solve investment procedures and difficulties for 03 strategic infrastructure investors: VSIP Nghe An Co., Ltd., WHA Nghe An Joint Stock Company and Hoang Thinh Dat Joint Stock Company to form growth poles in industrial park infrastructure business. To maintain a regular dialogue mechanism between provincial leaders, departments, agencies and investors, meetings with business associations to promptly handle difficulties and problems

in the project implementation process of the province, ensuring the effective operation of the projects, continuing to strengthen investors' confidence in the business investment environment in the province, creating a positive impact to new investors. People's Committees of districts and communes proactively coordinate and actively support investors/enterprises in the process of compensation and site clearance; do well the motivation and advocacy work to change people's awareness and thinking about investment attraction, especially creating a high consensus in the agreement and compensation for site clearance.

Fifth, to improve the efficiency of state management of investment projects. Strengthen inspection and supervision of the implementation of investors' projects according to the registered schedule; periodically evaluate investment according to regulations; supervise the implementation

of inspection and examination conclusions; promptly detect, prevent and strictly handle violations for investors in accordance with laws. To implement Resolution No. 31/NQ-HDND dated July 14, 2022 of the Provincial People's Council on strengthening state management of suspended projects, behind-schedule projects and projects using land improperly purposes in the area of Nghe An province and the Resolution of the Standing Board of the Provincial Party Committee on strengthening the leadership of the Party on investment project management using land in the province after being approved.

We can be believed that, with the right direction and high determination of leaders, all levels and sectors of the province, in 2023 and in following years, Nghe An Province will continue to be one of the most attractive and reliable destinations for domestic and foreign investors and businesses./.



Năm 2022

TRUNG TÂM HỮU NGHỊ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐỒNG NGHỆ AN VỚI NHIỆM VỤ KHAI THÁC NGUỒN LỰC

Thạc sỹ **HOÀNG NHẬT AN**
Phó Giám đốc Trung tâm

Đến hết Quý I năm 2022, đại dịch Covid-19 vẫn tiếp tục gây ảnh hưởng tiêu cực đến sản xuất, kinh doanh của các doanh nghiệp, cuộc sống của người dân và kinh tế- xã hội của tỉnh nhà, nhưng được sự quan tâm chỉ đạo, giúp đỡ của UBND tỉnh, các sở, ban, ngành, địa phương liên quan trong tỉnh, sự chỉ đạo trực tiếp và tạo điều kiện giúp đỡ của Lãnh đạo Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An (Liên hiệp), Trung tâm hữu nghị phát triển cộng đồng Nghệ An (Trung tâm) đã tập trung mọi nỗ lực, khắc phục khó khăn, tích cực chủ động triển khai các hoạt động và đạt được một số kết quả, đáng ghi nhận, nhất là nhiệm vụ khai thác nguồn lực, tìm kiếm nguồn tài trợ từ các tổ chức phi chính phủ nước ngoài nhằm hỗ trợ cho đồng bào vùng sâu, vùng xa, vùng khó khăn và các em học sinh nghèo, vượt khó, học giỏi trong tỉnh. Cụ thể:

1. Những hoạt động nổi bật của Trung tâm năm 2022

a) Đối với các Dự án của Tổ chức Vòng tay Thái Bình (Mỹ)

- Trung tâm đã chủ động đi khảo sát gia cảnh của học sinh khối THCS xã Nghi Văn



(huyện Nghi Lộc), THCS Lê Xuân Đào (huyện Hưng Nguyên) để có cơ sở báo cáo nhà tài trợ.

- Tổ chức trao học bổng SEEDS đợt 1, đợt 2 cho học sinh Khối THPT gồm 119 em của các trường THPT: Đặng Thúc Hứa, Thanh Chương 1, Nguyễn Cảnh Chân (huyện Thanh Chương), Lê Hồng Phong, Thái Lão (huyện Hưng Nguyên), Huỳnh Thúc Kháng, Chuyên ĐH Vinh (TP Vinh) với tổng giá trị hơn 390 triệu đồng.

- Giải ngân học bổng cho 02 sinh viên Đại học được Quỹ học bổng SEEDS tài trợ năm học 2021-2022 và hỗ trợ giải ngân cho các em học sinh lớp 9 ôn thi THPT.

- Phối hợp với các thầy, cô phụ trách chương trình SEEDS của các trường thu



thập kết quả học tập và kết quả học sinh nghèo vượt khó, học giỏi, có thành tích xuất sắc năm học 2021-2022 cho các khối THPT, THCS, báo cáo Nhà tài trợ để tiếp tục tài trợ năm học 2022-2023.

- Thông báo các nội dung, chương trình hợp tác trực tuyến, phỏng vấn cho phụ huynh, học sinh SEEDS các trường THPT, THCS tham gia chương trình Học bổng trên địa bàn tỉnh Nghệ An.

- Phối hợp với Chương trình SEEDS tổ chức trực tuyến hướng dẫn cho học sinh tham gia học Tiếng Anh trực tuyến trên trang GLOW của PALS.

- Thông báo cho nhà trường, các em học sinh tham dự trực tuyến “Trại hè kết nối- thấp sáng tương lai năm 2022” cho 119 em học sinh SEEDS, GEMS của tỉnh Nghệ An.

Trung tâm hữu nghị phát triển cộng đồng phối hợp với tổ chức Vòng tay Thái Bình truyền thông phòng chống mua bán người và di cư an toàn cho sinh viên trường Trung cấp Kỹ thuật huyện Yên Thành

- Dẫn đoàn học sinh 07 em tham gia phỏng vấn của Nhà tài trợ tại tỉnh Quảng Bình và 02 em dự “Trại hè kết nối tương lai năm 2022 tại” TP Đà Nẵng.

- Dự lễ Tổng kết chương trình SEEDS năm học 2021-2022 tại TP Đà Nẵng.



Trung tâm hữu nghị phát triển cộng đồng phối hợp với tổ chức Vòng tay Thái Bình truyền thông phòng chống mua bán người và di cư an toàn cho sinh viên trường Trung cấp Kỹ thuật huyện Yên Thành

Nghe An Friendship Center for Community Development cooperates with PALS to communicate the prevention on human trafficking and safe migration for students of Yen Thanh District Technical Intermediate School

- Năm 2023, Trung tâm đã ký kết với tổ chức Vòng tay Thái Bình Bản Thỏa thuận tài trợ học bổng và triển khai hoạt động truyền thông và phòng, chống mua bán người với tổng tài trợ cam kết là 599.140.000 đồng.

b) Tổ chức DKT (Mỹ).

Trung tâm vận động Tổ chức DKT (Mỹ) tiếp tục tài trợ cho tỉnh trong lĩnh vực dân số-KHHGD. Từ năm 2017 đến nay, Trung tâm đã có Văn bản kêu gọi tài trợ Dự án và đã được Tổ chức chấp thuận. Năm 2022, Tổ chức đã tài trợ cấp miễn phí gần 78.000 bao cao cho 6 huyện trong tỉnh, với tổng trị giá gần 41 triệu đồng.

c) Tổ chức SPIR (Mỹ).

Trong đợt lũ lụt vừa qua gây ảnh hưởng nặng nề các địa phương trong tỉnh, nhất là nhân dân huyện Kỳ Sơn. Trung tâm đã chủ động liên lạc với UBND huyện Kỳ Sơn để thu thập số liệu, lập Dự án kêu gọi tổ chức SPIR của Mỹ và Tổ chức đã đồng ý tài trợ hàng hóa với tổng trị giá 625. 500. 000 đồng cho nhân dân và các trường mầm non, tiểu học trên địa bàn huyện. Số hàng hóa này đã được Trung tâm phối hợp với cán bộ của Tổ chức SPIR đóng gói, vận chuyển và trao tận tay các đơn vị và người hưởng lợi, được Lãnh đạo và nhân dân địa phương hết sức hoan nghênh.

2- Đánh giá kết quả đạt được của các Dự án do Trung tâm vận động

-Chương trình học bổng SEEDS- Tổ chức Pacific links Foundation được lãnh đạo tỉnh Nghệ An, Sở Giáo dục & Đào tạo Nghệ An, UBND các huyện, Hội khuyến học huyện, các trường THCS, THPT đánh giá rất cao, có ý nghĩa thiết thực đối với học sinh tham gia chương trình cũng như những hoạt động rất bổ ích mà Chương trình SEEDS đã mang lại. Các em học sinh được thụ hưởng học bổng SEEDS có hoàn cảnh khó khăn, thậm chí có nhiều em gia đình rất nghèo, nhưng học giỏi, đạt kết quả cao trong học tập, kỹ năng giao tiếp tự tin,



Đại diện Trung tâm trao hàng viện trợ các biện pháp tránh thai của Tổ chức DKT-Mỹ cho các đơn vị hưởng lợi trên địa bàn tỉnh Nghệ An
Representatives of the Center present birth control supplies of DKT- USA to beneficiaries in Nghe An Province



Đại diện Liên hiệp, Ủy ban MTTQ Việt Nam tỉnh trao hàng viện trợ khẩn cấp của tổ chức SPIR- Mỹ cho bà con huyện Kỳ Sơn khắc phục hậu quả mưa lũ.

Representatives of the Union, Provincial Committee of Vietnam Fatherland Front gave emergency aid goods donated by SPIR-USA organization for people in Ky Son District to overcome the consequences of floods

tiếng Anh được cải thiện rất nhiều khi tham gia các nội dung như: Trại hè trực tuyến, trại hè kết nối, tiếng Anh mùa hè, học tiếng Anh trên trang GLOW. Ngoài ra, Trung tâm đã phối hợp với Tổ chức Vòng tay Thái Bình tổ chức tuyên truyền, tập huấn kỹ năng phòng, chống mua bán người cho gần 1.600 em học sinh Trường PTTH Nghi Lộc 5, Trường Trung cấp kỹ thuật Nghệ Yên Thành và gần 100 cán bộ của UBND huyện Yên Thành, 9 xã trong huyện cùng giáo viên Trường Trung cấp Kỹ thuật Yên Thành đạt kết quả tốt.

- Tổ chức DKT (Mỹ): Từ năm 2017 đến nay, Tổ chức luôn đồng hành cùng Trung tâm trong lĩnh vực cung cấp các biện pháp

tránh thai miễn phí cho các địa phương có nhu cầu trong tỉnh đạt kết quả tốt, góp phần hỗ trợ công tác Dân số-KHHGD trong tỉnh có thêm điều kiện cung cấp miễn phí các biện pháp tránh thai đến người hưởng lợi...

Tựu trung, trong năm 2022 các chương trình, dự án, các khoản viện trợ của các tổ chức: Vòng tay Thái Bình, DKT, SPIR... đã dành cho nhân dân các vùng còn khó khăn của Nghệ An rất thiết thực, hiệu quả; công tác vận động, tiếp nhận, phân phối các nguồn kinh phí, hàng viện trợ được

Trung tâm thực hiện theo đúng quy định Nhà nước hiện hành và đáp ứng yêu cầu của nhà tài trợ, góp phần vào công cuộc xóa đói, giảm nghèo trên địa bàn tỉnh. Kết quả này sẽ tạo đà cho Trung tâm tiếp tục phát huy những thành tích đã đạt được, cùng với Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An tăng cường phối hợp với Liên hiệp các tổ chức hữu nghị Việt Nam và Ban điều phối viện trợ nhân dân (Pacom) vận động, kêu gọi các tổ chức phi chính phủ nước ngoài, các nhà tài trợ vào khảo sát, lập dự án viện trợ nhân đạo hỗ trợ nhân dân các vùng còn khó khăn của Nghệ An trong năm 2023./.

NGHE AN FRIENDSHIP CENTER FOR COMMUNITY DEVELOPEMENT WITH RESOURCE EXPLOITING MISSIONS IN 2022

HOANG NHAT AN, MSc
Center Deputy Director

By the end of the first quarter of 2022, the Covid-19 pandemic will continue to negatively affect the production and business of businesses, people's lives and the socio-economic development of the province. but under the direction and

with support of the Provincial People's Committee, relevant departments, agencies and localities in the province, the direct direction and support of the Leaders of the Union of Friendship Organizations of Nghe An Province (the Friendship Union),



*Chương trình tập huấn xác định, bảo vệ và hỗ trợ nạn nhân mua bán người cho
cán bộ huyện Yên Thành của Tổ chức Pacific Links Foundation
Training program to identify, protect and support to victims of trafficking for staff from
Yen Thanh district done by PALS*



Học sinh Chương trình học bổng SEEDS của Nghệ An tham gia Trại hè định hướng tương lai năm 2022 tại Đà Nẵng

Students of Nghe An SEEDS Scholarship Program participate The Future Orientation Summer Camp in Danang in 2022

Nghe An Friendship Center for Community Development (Center) has focused its all efforts, overcome difficulties, proactively implemented activities and achieved some remarkable results, especially the task of exploiting resources, seeking fundings from foreign non-governmental organizations to support people in the remote, disadvantaged and poor areas and students who are poor but still overcoming difficulties and study well in the province. They are:

1. Outstanding activities of the Center in 2022:

a) For projects of Pacific Links Foundation (USA)

- Actively to exercise the survey on the family situation of students in Nghi Van Communal Secondary School (Nghi Loc

District) and Le Xuan Dao Secondary School (Hung Nguyen District) to have a data for reporting to donors.

- Organizing the presenting SEEDS of the 1st and 2nd phases for 119 high school students in: Dang Thuc Hua, Thanh Chuong 1 and Nguyen Canh Chan in Thanh Chuong District; Le Hong Phong and Thai Lao in Hung Nguyen District, Huynh Thuc Khang and Gifted School at Vinh University in Vinh City with a total value of more than 390 million VND.

- Disbursement of scholarships for 02 university students sponsored by SEEDS for the academic year 2021-2022 and disbursement supports for 9th grade students preparing for high school exams.

- Coordinating with teachers in charge of

SEEDS at schools to collect studying results of poor students who overcame difficulties but having excellent achievements in the school year 2021-2022 for high schools and secondary schools, make reports to sponsors for continued fundings for 2022-2023 academic year.

- Announcing the content, online meeting program, interview for parents of SEEDS students of high schools and secondary schools participating in the Scholarship Program in Nghe An province.

- Coordinating with SEEDS officials to organize online instruction for students to participate in online English learning on GLOW page of PALS.

- Informing schools and students to attend online “Connecting Summer Camp-Light up the future in 2022” for 119 SEEDS and GEMS students of Nghe An province.

- Leading a group of 07 students to participate in the Donor’s interview in Quang Binh province and 02 students to attend the “Future Connection Summer Camp in 2022 in” Da Nang City.

- Attending the closing ceremony of the SEEDS for the school year of 2021-2022 in Da Nang city.

- In 2023, the Center signed with Pacific Links Foundation an Agreement to sponsor scholarships and implement Communication and Anti-Trafficking activities with a total committed funding of 599 140 000 VND.

Chương trình truyền thông phòng, chống mua bán người qua biên giới và di cư an toàn cho 1600 học sinh, sinh viên tại huyện Nghi Lộc và Yên Thành của tổ chức Pacific Links Foundation.

Communication program to prevent and combat human trafficking across borders



Chương trình truyền thông phòng, chống mua bán người qua biên giới và di cư an toàn cho 1600 học sinh, sinh viên tại huyện Nghi Lộc và Yên Thành của tổ chức Pacific Links Foundation.

Communication program to prevent and combat human trafficking across borders and safe migration for 1600 students in Nghi Loc and Yen Thanh districts by PALS

and safe migration for 1600 students in Nghi Loc and Yen Thanh districts by PALS

b) DKT Organization (USA).

Mobilizing DKT Organization (USA) to continue supporting the province in the field of population-family planning. From 2017 up to now, the Center has prepared documents calling for project fundings and approved by DKT. In 2022, DKT provided nearly 78 000 condoms for 6 districts in the province, with a total value of nearly 41 million VND.

c) SPIR (USA).

The recent flood has severely affected localities in the province, especially for the people of Ky Son District. The center contacted the People's Committee of Ky Son District to get data, set up a project proposal to call for SPIR (USA) and this organization agreed to provide goods with a total value of 625 500 000 VND for people, kindergartens and primary schools in the District. These goods were packed, transported and delivered by the Center staff in collaboration with SPIR staff to the units and beneficiaries and highly welcomed by local leaders and people.

2- Evaluate the achieved results of the projects mobilized by the Center:

-SEEDS scholarship program- Pacific Links Foundation is highly appreciated and meaningful by leaders of Nghe An province, Department of Education and Training, People's Committees of districts, District Study Promotion Association, middle and high schools. Students participating in the

program as well as very useful activities that the SEEDS Program has brought. SEEDS students with difficult circumstances, even many poor students from poor families study well, achieve high academic results, confident in communication skills, and their english language are greatly improved when participating the program, such as: Online Summer Camp, Connection Summer Camp, Summer English, Learn English on GLOW site. In addition, the Center has cooperated with Pacific Links Foundation to organize mobilization and training on anti-trafficking skills for nearly 1600 students from Nghi Loc 5 High School, Yen Thanh Vocational Technical School and nearby 100 officers from Yen Thanh District People's Committee and from 9 communes in the District and teachers of Yen Thanh Vocational Technical School with good results.

- DKT Organization (USA): From 2017 until now, the organization has always accompanied with the Center in the field of providing free contraceptive devices to localities in need in the province, achieving good results, contributing to supporting population-family planning work in the province, providing more conditions of free contraceptive devices to beneficiaries.

In short, in 2022, programs, projects and grants from organizations, such as: Pacific Links Foundation, DKT, SPIR... have been very practical and effective for people in difficult areas of Nghe An province. The work of mobilizing, receiving and distributing funds and aid goods carried

out by the Center in accordance with current State regulations and meets the requirements of donors, contributing to hunger eradication and poverty reduction for the poor in the province. This result will create momentum for the Center to continue promoting its achievements, together with the Union of Friendship Organizations of Nghe An Province to strengthen coordination with the Vietnam Union of Friendship Organizations and with the People's Aid Coordinating Committee (Paccomm) mobilized and called for foreign non-governmental organizations and donors to survey and set up humanitarian aid projects to support people in difficult areas of Nghe An in year 2023./.

ĐẠI HỘI THÀNH LẬP

Hội Hữu nghị Việt-Mỹ tỉnh Nghệ An

Bài và ảnh: Ban Biên tập

Sáng 24/9, tại thành phố Vinh, Ban Vận động thành lập Hội tổ chức Đại hội thành lập Hội Hữu nghị Việt-Mỹ tỉnh Nghệ An-Đại hội Lần thứ nhất, nhiệm kỳ 2022-2027.

Dự Đại hội có ông Bùi Văn Nghị-Trưởng Ban Châu Mỹ, Ủy viên Ban Thường vụ, đại diện Liên hiệp các tổ chức hữu nghị Việt Nam; Đại sứ Phạm Quang Vinh-Nguyên Thứ trưởng Bộ Ngoại giao, Chủ tịch Trung ương Hội Việt-Mỹ, ông Tenzin Dawa Thargay-Đại diện Đại sứ quán Hợp chúng quốc Hoa Kỳ tại Việt Nam.

Về phía tỉnh Nghệ An có ông Nguyễn Văn Thông-Phó Bí thư Thường trực Tỉnh ủy, Chủ tịch Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An. Các ông, bà Ủy viên BTV Tỉnh ủy: Nguyễn Thị Thu Hương-Trưởng Ban Tuyên giáo Tỉnh ủy; Hồ Lê Ngọc-Trưởng Ban Nội chính Tỉnh ủy; Nguyễn Nam Đình-Phó Chủ tịch Thường trực HĐND tỉnh; đại diện lãnh đạo các sở, ban, ngành cấp tỉnh, đại diện lãnh đạo 17 tổ

chức thành viên thuộc Liên hiệp và hơn 50 hội viên Hội Hữu nghị Việt-Mỹ tỉnh.

Đại hội đã công bố Quyết định của UBND tỉnh Nghệ An về việc cho phép thành lập Hội Hữu nghị Việt-Mỹ tỉnh Nghệ An. Theo đó, Hội hữu nghị Việt-Mỹ tỉnh Nghệ An là thành viên của Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An, đồng thời là thành viên của Trung ương Hội Việt-Mỹ.

Hội Hữu nghị Việt -Mỹ tỉnh Nghệ An là tổ chức xã hội tự nguyện, được Đảng và Nhà nước giao nhiệm vụ, thành lập nhằm tập hợp, đoàn kết các tổ chức, công dân Việt Nam đang sinh sống hoạt động hợp pháp trên địa bàn tỉnh Nghệ An và các tỉnh, thành khác, tham gia bảo vệ quyền, lợi ích hợp pháp của hội viên, tăng cường tình đoàn kết, hữu nghị hợp tác giữa nhân dân Việt Nam nói chung, nhân dân Nghệ An nói riêng với nhân dân Mỹ, góp phần vào việc phát triển kinh tế-xã hội của tỉnh.



Toàn cảnh các đại biểu tham dự Đại hội lần thứ nhất, nhiệm kỳ 2022-2027

Hội Hữu nghị Việt-Mỹ tỉnh Nghệ An

Overview of delegates attending the 1st Congress, Term 2022-2027

Vietnam-US Friendship Association of Nghe An Province

Hoạt động của Hội chịu sự quản lý nhà nước của UBND tỉnh Nghệ An và các sở, ban, ngành về lĩnh vực, phạm vi hoạt động liên quan của Hội và phù hợp với luật pháp Việt Nam.

Phát biểu chỉ đạo tại Đại hội, ông Nguyễn Văn Thông, Phó Bí thư Thường trực Tỉnh uỷ, Chủ tịch Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An nhấn mạnh, Đại hội thành lập Hội hữu nghị Việt-Mỹ tỉnh Nghệ An là sự kiện có ý nghĩa quan trọng trong hoạt động đối ngoại của nhân dân của tỉnh nhà.

Khẳng định trong những năm qua, dưới sự lãnh đạo của Đảng, quản lý của Nhà

nước công tác tác đối ngoại nói chung, đối ngoại nhân dân nói riêng đã đạt được nhiều thành tựu quan trọng, góp phần vào sự phát triển kinh tế-xã hội, đảm bảo quốc phòng-an ninh, nâng cao vị thế của Việt Nam trên trường quốc tế.

Hoa Kỳ hiện là một trong những đối tác thương mại lớn nhất của Việt Nam (thị trường xuất khẩu lớn thứ 2 của Việt Nam, Việt Nam là đối tác thương mại lớn thứ 9 của Hoa Kỳ).

Kim ngạch thương mại song phương đã tăng hơn 248 lần, từ 451 triệu USD (năm 1995) lên 111,6 tỷ USD (năm 2021). Về



*Đ/c Nguyễn Văn Thông-PBT TT Tỉnh ủy, Chủ tịch Liên hiệp Hữu nghị tỉnh Nghệ An
tặng hoa chúc mừng Ban chấp hành Hội Hữu nghị Việt-Mỹ tỉnh Nghệ An*

*Mr Nguyen Van Thong- First Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, President
of the Union of Friendship Organizations presents flowers to congratulate the Executive
Committee of the Vietnam-American Friendship Association of Nghe An Province*

đầu tư, Hoa Kỳ hiện đứng thứ 11 trong số 141 quốc gia và vùng lãnh thổ đầu tư trực tiếp vào Việt Nam với tổng vốn đăng ký khoảng 10,3 tỷ USD.

Trong dòng chảy đó, quan hệ hợp tác, hữu nghị giữa Nghệ An và các đối tác Hoa Kỳ trong những năm qua đã thu được nhiều kết quả tích cực, nhất là về hợp tác tìm kiếm quân nhân mất tích trong chiến tranh (MIA) và viện trợ nhân đạo. Việc Hội Hữu nghị Việt-Mỹ được thành lập và đi vào hoạt động có ý nghĩa rất quan trọng, là một bước phát triển mới trong công tác đối ngoại nhân dân của tỉnh. Với nhiều dự địa để hoạt động, Hội sẽ là cầu nối thúc

đẩy các hoạt động giao lưu hợp tác trên các lĩnh vực đầu tư, kinh tế, văn hóa, thương mại, du lịch, dịch vụ, giáo dục đào tạo giữa nhân dân hai nước.

Định hướng hoạt động của Hội Hữu nghị Việt-Mỹ tỉnh Nghệ An, ông Nguyễn Văn Thông yêu cầu: Ngay sau Đại hội, Ban Chấp hành Hội khẩn trương xây dựng chương trình hành động toàn khóa và kế hoạch đối ngoại với các đối tác Mỹ để triển khai nhiều hoạt động có ý nghĩa, góp phần vào việc tăng cường sự hiểu biết giữa nhân dân Việt Nam và nhân dân Mỹ.

Đây mạnh công tác thông tin đối ngoại; cung cấp thông tin hai chiều nhằm tăng

cường hiểu biết lẫn nhau giữa nhân dân hai nước, về kết quả quan hệ hợp tác Việt-Mỹ; tuyên truyền, quảng bá hình ảnh đất nước, con người, văn hóa, tiềm năng và thế mạnh của Việt Nam nói chung, Nghệ An nói riêng, đặc biệt là giới thiệu, tôn vinh về sự nghiệp cách mạng của Chủ tịch Hồ Chí Minh đến với nhân dân Mỹ bằng nhiều kênh khác nhau.

Cùng đó, đẩy mạnh hoạt động tiếp xúc trực tiếp giữa hai bên để thúc đẩy hợp tác trên các lĩnh vực đầu tư, kinh doanh, giao lưu hữu nghị và phát triển văn hóa, giải quyết hậu quả chiến tranh, các hoạt động nhân đạo, bảo vệ môi trường, chống biến đổi khí hậu, tăng cường hợp tác về giáo dục và đào tạo nguồn nhân lực cho Nghệ An; chú trọng công tác xây dựng và phát triển các chi hội.

Ông đề nghị Hội, bằng nhiều kênh, nhiều hình thức linh hoạt, sáng tạo để vận

động người Việt Nam ở nước ngoài, người gốc Nghệ An ở Mỹ, các hội đồng hương Nghệ An làm ăn, sinh sống, định cư ở Mỹ, nhất là thế hệ trẻ, phát huy tinh thần yêu nước, tăng cường tổ chức hoạt động hòa bình, đoàn kết hữu nghị với nhân dân Mỹ, đồng thời hướng về quê hương, đóng góp nhân tài, vật lực, kinh nghiệm, tri thức vào sự nghiệp phát triển kinh tế-xã hội của tỉnh.

Đại hội đã bầu BCH Hội Hữu nghị Việt-Mỹ tỉnh Nghệ An khóa I, nhiệm kỳ 2022-2027 gồm 13 ông, bà. Ông Nguyễn Nam Đình-Ủy viên BTV Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực HĐND tỉnh được bầu làm Chủ tịch Hội, các ông: Trần Bá Tiến-Phó Hiệu trưởng Trường Đại học Vinh làm Phó Chủ tịch Thường trực; ông Hoàng Nhật An, Phó Giám đốc Trung tâm hữu nghị cộng đồng Nghệ An làm Phó Chủ tịch, ông Nguyễn Hữu Quyết, Phó Trưởng khoa Sư phạm Ngoại ngữ-Trường Đại học Vinh làm Tổng thư ký Hội./.



THE FOUNDING CONGRESS OF VIETNAM-US FRIENDSHIP ASSOCIATION OF NGHE AN PROVINCE

Artilece and Photos: **Eritorial Board**

In Vinh City, on the morning of September 24, the Mobilation Committee organized the Congress to establish the Vietnam-America Friendship Association of Nghe An province-the First Congress, Term 2022-2027.

Attending the Congress were Mr. Bui Van Nghi-Head of the Americas Committee, member of the Standing Committee and representative of the Vietnam Union of Friendship Organizations; Ambassador Pham Quang Vinh-Former Deputy Minister of Foreign Affairs, Chairman of the Central Committee of the Vietnam-America Friendship Association, Mr. Tenzin Dawa Thargay-Representative of the Embassy of the United States of America to Vietnam.

On the side of Nghe An province, there were Mr. Nguyen Van Thong-First Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Union of Friendship Organizations of Nghe An Province. Members of the Standing Board of the Provincial Party Committee: Nguyen Thi Thu Huong-Head of the Propaganda Department of the Provincial Party Committee; Ho Le Ngoc-Head of the Internal Affairs Department of the



*Ông Tenzin Dawa Thargay-đại diện Đại sứ quán
Hợp chủng quốc Hoa Kỳ tại Việt Nam phát biểu chúc mừng
Đại hội Hội Hữu nghị Việt-Mỹ tỉnh Nghệ An*

*Mr. Tenzin Dawa Thargay-Representative of the Embassy
of the United States of America in Vietnam delivered a
congratulatory speech to the Founding Congress of the
Vietnam-US Friendship Association of Nghe An Province*

Provincial Party Committee; Nguyen Nam Dinh-First Vice Chairman of the Provincial People's Council and Representatives of leaders of provincial departments, branches, leaders of 17 member organizations of the Union and more than 50 members of the Vietnam-American Friendship Association of the province.

The Congress announced the decision of the People's Committee of Nghe An province on allowing the establishment of the Vietnam-America Friendship Association of Nghe An province. Accordingly, the



Đại diện Liên hiệp và Đài PTTH Nghệ An phỏng vấn Ông Kent Wallace-Nhà văn, giáo viên tiếng Anh Trường GDTX-HN2 Thị xã Cửa Lò

Representatives of the Union and Nghe An Radio and Television Station interviewed Mr. Kent Wallace-the Writer and an English teacher at Continuing Education School 2, Cua Lo Town

Vietnam-America Friendship Association of Nghe An province is a member of the Union of Friendship Organizations of Nghe An province, and a member of the Central Committee of the Vietnam-America Association.

The Vietnam-US Friendship Association of Nghe An province is a voluntary social organization, tasked by the Party and State, established in order to gather and unite Vietnamese organizations and citizens living lawfully in the world, in Nghe An province and other provinces and cities participate in protecting the legitimate rights and interests of members, strengthening the spirit of solidarity, friendship and cooperation between the Vietnamese people in general and the people of Nghe An province in particular

with the American people, contributing to the province's

socio-economic development.

The Association's activities are under the state management of the People's Committee of Nghe An province and other departments, agencies and sectors related to the scope of activities of the Association and in accordance with the laws of Vietnam.

Speaking at the Congress, Mr. Nguyen Van Thong, First Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Union of Friendship Organizations of Nghe An province emphasized that the Congress was the important meaning event in the foreign activities of the people of the province.

He affirmed that in the past years, under the leadership of the Party and the State's management of foreign affairs in general and people's diplomacy in particular, many important achievements have been achieved, contributing to the socio-economic development, ensuring national defense and security, and raising Vietnam's position in the international arena.

The United States is currently one of the largest trading partners of Vietnam (be the Vietnam's second largest export market and Vietnam is the ninth largest trading partner of the United States).

Bilateral trade turnover has increased more than 248 times, from 451 million USD (in 1995) to 111.6 billion USD (in 2021). Regarding investment, the US is currently ranked 11th out of 141 countries and territories investing directly in Vietnam with a total registered capital of about 10.3 billion USD.

In that flow, the cooperation and friendship between Nghe An province and its US partners over the years has achieved many positive results, especially in terms of cooperation in searching for soldiers missing in the war (MIA) and humanitarian aid. The establishment and operation of the Vietnam-US Friendship Association is of great significance and is a new development step in the province's people-to-people diplomacy. With plenty of rooms to operate, the Association will be the bridge to promote exchange and cooperation activities in the fields of investment, economy, culture, trade, tourism, services, education and training between the two countries.

Orienting the activities of the Vietnam-

America Friendship Association of Nghe An province, Mr. Nguyen Van Thong requested: Immediately after the Congress, the Association's Executive Committee urgently builds a full-term action plan and external plan with the United States partners to carry out many meaningful activities, contributing to the enhancement of understanding between the Vietnamese people and the American people.

Promote the work of external information; provide two-way information in order to enhance mutual understanding between the two peoples, on about the results of the Vietnam-US cooperation relationship; propagate and promote the image of the country, people, culture, potentials and strengths of Vietnam in general, Nghe An province in particular, especially introducing and honoring President Ho Chi Minh's revolutionary to the American people through many different channels.

At the same time, promoting direct contact activities between the two sides to promote cooperation in the fields of investment, business, friendship exchange and cultural development, settlement of war consequences, humanitarian activities, environmental protection, climate change, strengthening cooperation in education and human resource training for Nghe An province and focus on building and developing branches.

He suggested that the Association, through many channels, and many flexible and creative forms, to mobilize overseas Vietnamese, Ngheanians living in the US, and Nghe An compatriots to do business, especially the young generation, to promote

patriotism, strengthen the organization of peace activities, solidarity and friendship with the American people, and at the same time look back the homeland, contribute talents, material resources, experience and knowledge in the socio-economic development of the province.

The Congress elected the Executive Committee of the Vietnam-America Friendship Association of Nghe An province, term I, term 2022-2027 with 13 men and women. Mr. Nguyen Nam Dinh-Member of the Standing Committee

of the Provincial Party Committee, First Vice Chairman of the Provincial People's Council was elected as the Chairman of the Association. Mr. Tran Ba Tien-Vice Rector of Vinh University is the First Vice Chairman; Mr. Hoang Nhat An, Deputy Director of Nghe An Friendship C for Community Development as Vice President, Mr. Nguyen Huu Quyet, Vice Dean of Faculty of Foreign Language-Vinh University as General Secretary of the Association.

TỌA ĐÀM KỶ NIỆM 105 NĂM CÁCH MẠNG THÁNG MƯỜI NGÃ (1917-2022)

Bài và ảnh: Ban Biên tập

Nhân dịp kỷ niệm 105 Cách mạng tháng Mười Nga (1917-2022), Hội Hữu nghị Việt Nam-Liên bang Nga tỉnh Nghệ An phối hợp với Trường Đại học Vinh tổ chức Tọa đàm về ý nghĩa lịch sử và những bài học quý của cuộc Cách mạng tháng Mười Nga-105 năm nhìn lại.

Dự buổi tọa đàm có ông Nguyễn Nam Đình-Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực Hội đồng nhân dân tỉnh, Phó Chủ tịch Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An, Chủ tịch Hội Hữu nghị Việt-Mỹ tỉnh Nghệ An, đại diện các sở, ban, ngành cấp tỉnh.

Cùng dự buổi tọa đàm có PGS. TS Nguyễn Cảnh Phú-Chủ tịch Hội Hữu nghị



*Các đại biểu tham dự buổi Tọa đàm
Representatives at the seminar*

Việt Nam-Liên bang Nga tỉnh Nghệ An, nguyên Hiệu trưởng Trường Đại học Y khoa Vinh; ông Trịnh Văn Quế-Chi hội trưởng Chi hội Việt-Nga tại tỉnh Ulyanovsk-quê hương V.I. Lênin, đại diện bà con người Việt gốc Nghệ An tại thành phố Ulyanovsk, Liên bang Nga và gần 200 hội viên Hội

Hữu nghị Việt-Nga, sinh viên Trường Đại học Vinh.

Về phía Trường Đại học Vinh có Tiến sĩ Nguyễn Ngọc Hiền-Bí thư Đảng ủy, Chủ tịch Hội đồng Trường Đại học Vinh.

Về khách nước ngoài có ông Baladin Paven Vichtorovich-Phó Giám đốc hợp tác quốc tế của Trung tâm Phát triển và Khởi nghiệp tỉnh Ulyanovsk (Liên bang Nga).

Phát biểu đề dẫn buổi tọa đàm, PGS.TS Nguyễn Cảnh Phú-Chủ tịch Hội Hữu nghị Việt Nam-Liên bang Nga tỉnh Nghệ An nhấn mạnh: Cách đây tròn 105 năm, vào ngày 25 tháng Mười (theo lịch nước Nga cũ), tức ngày 7/11/1917, cuộc Cách mạng xã hội chủ nghĩa Tháng Mười Nga vĩ đại do lãnh tụ V.I. Lênin và Đảng Bôn-sê-vich Nga lãnh đạo đã thành công.

Thắng lợi của Cách mạng Tháng Mười Nga đã mở ra trang sử mới hào hùng với sự ra đời của Nhà nước Xô Viết chuyên chính vô sản đầu tiên trên thế giới, đưa Chủ nghĩa xã hội từ lý luận trở thành hiện thực.

Lần đầu tiên trên thế giới, chính quyền đã từ trong tay thiểu số người bóc lột chuyển sang tay đa số người lao động bị bóc lột, mọi hình thức bóc lột giai cấp và áp bức dân tộc bị thủ tiêu, mở đường cho độc lập dân tộc, dân chủ và chủ nghĩa xã hội trên thế giới.



Đồng chí Nguyễn Nam Đình-Phó Chủ tịch Thường trực HĐND tỉnh, Phó Chủ tịch Liên hiệp Hữu nghị tỉnh phát biểu tại buổi tọa đàm

Mr Nguyen Nam Dinh-First Vice Chairman of the Provincial People's Council, Vice President of the Union of Friendship Organizations of Nghe An Province delivered his speech at the seminar

Thắng lợi Cách mạng Tháng Mười Nga cũng khẳng định bản chất khoa học và cách mạng của Chủ nghĩa Mác-Lênin trở thành cái nôi nuôi dưỡng nhiệt huyết của lý tưởng cộng sản, mở đường cho những thắng lợi vang dội của các nước thuộc địa chống lại áp bức, bóc lột của thực dân, đế quốc.

Đặc biệt, thắng lợi của Cách mạng Tháng Mười Nga đã đưa ánh sáng của học thuyết Mác-Lênin đến với Nguyễn Ái Quốc-Hồ Chí Minh và được truyền

vào Việt Nam như một nguồn sáng chân lý rực rỡ, mở ra con đường cứu nước cho dân tộc Việt Nam. Cách mạng Tháng Mười Nga đã ảnh hưởng to lớn đối với con đường giải phóng dân tộc và đi lên chủ nghĩa xã hội của Việt Nam.



PGS.TS Nguyễn Cảnh Phú-Chủ tịch Hội Hữu nghị Việt-Nga tỉnh Nghệ An phát biểu đề dẫn buổi tọa đàm.

Assoc. Prof. Dr. Nguyen Canh Phu-President of the Vietnam-Russia Friendship Association of Nghe An Province delivered keynote speech for the talk

Thực tiễn và các thành tựu của Cách mạng Việt Nam là thực tế sinh động góp phần bác bỏ những luận điệu sai trái của các thế lực thù địch nhằm xuyên tạc, phủ nhận giá trị của Cách mạng Tháng Mười Nga, phủ nhận Chủ nghĩa Mác-Lênin và con đường đi lên chủ nghĩa xã hội ở nước ta.

Với ý nghĩa đó, các tham luận, ý kiến thảo luận tại buổi tọa đàm đã góp phần làm rõ thêm ý nghĩa lịch sử của cuộc Cách mạng Tháng Mười Nga; đề xuất các giải pháp nhằm tăng cường hoạt động đối ngoại nhân dân của Hội Hữu nghị Việt Nam-

Liên bang Nga tỉnh Nghệ An. Các đại biểu đã từng có thời gian học tập, nghiên cứu, công tác tại Liên bang Nga cùng nhau ôn lại, chia sẻ những kỷ niệm, tình cảm của mình về đất nước Xô Viết, về quê hương Lenin; về lãnh tụ Lenin; về việc dạy và học lịch sử trong trường đại học và THPT,... phát huy nhân tố đại đoàn kết toàn dân tộc từ Cách mạng Tháng Mười Nga đến thực tiễn cách mạng Việt Nam, mối quan hệ đoàn kết hữu nghị tỉnh Nghệ An với các tỉnh của Liên bang Nga.

Phát biểu kết thúc buổi tọa đàm, ông Nguyễn Nam

Đình nhấn mạnh: Tọa đàm là diễn đàn để khẳng định sức sống trường tồn của Chủ nghĩa Mác-Lê Nin, hệ tư tưởng tiên bộ nhất, phù hợp nhất với quy luật và lịch sử phát triển của xã hội loài người từ trước đến nay; trải qua 105 năm nhưng thành quả của Cách mạng tháng Mười vẫn còn nguyên ý nghĩa, giá trị về lý luận và thực tiễn của đối với sự nghiệp cách mạng và công cuộc, xây dựng, bảo vệ đất nước ta; đó là nền tảng vững chắc thúc đẩy quan hệ hợp tác, hữu nghị truyền thống giữa Cộng hòa XHCN Việt Nam với Liên bang Cộng hòa XHCN Xô Viết trước đây và Liên bang Nga ngày nay. Tọa đàm cũng là cơ hội để trao đổi tiềm năng hợp tác trong tương lai giữa những người bạn Việt Nam, Liên bang Nga; gặp gỡ, ôn lại kỷ niệm của những người Việt Nam đã từng sinh sống, công tác, học tập tại Liên bang Nga; là nơi để những người Việt Nam chưa có điều kiện đặt chân đến nước Nga bày tỏ tình cảm, tình yêu đối với đất nước, con người, văn hoá, ngôn ngữ Nga.

Thay mặt Ban Thường vụ Tỉnh uỷ, Thường trực Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An, Ông Nguyễn Nam Đình ghi nhận, biểu dương Hội Hữu nghị Việt-Nga tỉnh Nghệ An và Trường Đại học Vinh phối hợp tổ chức Toa đàm kỷ niệm 105 năm Cách mạng tháng Mười; đồng thời đánh giá cao kết quả hoạt động của Hội Hữu nghị Việt-Nga, góp phần tăng cường, củng cố, phát triển quan hệ đối ngoại nhân dân giữa Nghệ An với Nga; kết quả đào tạo, nghiên cứu khoa học, hợp tác quốc tế của Trường Đại học Vinh. Ông gợi mở trong thời gian tới, Hội Hữu nghị Việt-Nga, Trường Đại học Vinh cần tiếp tục phát huy những kết quả đạt được, đẩy mạnh công tác tuyên truyền sâu rộng trong cán bộ, đảng viên, viên chức về sự giúp đỡ chí nghĩa, chí tình của nước Nga, Nhân dân Nga trong sự nghiệp xây dựng và bảo vệ Tổ quốc Việt Nam xã hội chủ nghĩa nói chung và tỉnh Nghệ An nói riêng; góp phần đấu tranh phản bác các quan điểm sai trái, thù địch; vun đắp thêm tình cảm hữu nghị, hợp tác, phát triển toàn diện vì lợi ích lâu dài của Nhân dân 2 nước; thúc đẩy, mở rộng, nâng tầm quan hệ giữa Nghệ An với Liên bang Nga nói chung và tỉnh Ulyanovsk nói riêng, góp phần thực hiện các mục tiêu phát triển kinh tế-xã hội, quốc phòng-an ninh, đối ngoại của tỉnh Nghệ An./.



TS Lê Thế Cường-Trưởng khoa Lịch sử-Trường Sư phạm Trường Đại học Vinh báo cáo ý nghĩa lịch sử của cuộc Cách mạng tháng Mười Nga

Dr. Le The Cuong-Dean of History Department, Vinh University reports the historical significance of the Russian October Revolution



Seminar on the 105th anniversary of the Russian October Revolution (1917-2022)

Artilece and Photos: **Editorial Board**



Ông Baladin Paven Vichtorovich-Phó Giám đốc về hợp tác của Trung tâm Phát triển và Khởi nghiệp tỉnh Ulyanovsk (Liên bang Nga) chia sẻ mong muốn có thêm nhiều hoạt động quan hệ ngoại giao kinh tế giữa hai tỉnh kết nghĩa Ulyanovsk và Nghệ An

Mr. Baladin Paven Vichtorovich-Deputy Director of Cooperation of the Center for Development and Entrepreneurship of Ulyanovsk Province (Russia) shared his wish to have more economic and diplomatic relations activities between the two sister Provinces of Ulyanovsk and Nghe An.

On the occasion of the 105th anniversary of the Russian October Revolution (1917-2022), the Vietnam-Russia Friendship Association of Nghe An province in collaboration with Vinh University organized a Seminar on the historical significance and valuable lessons of the Russian October Revolution-105 years in retrospect.

Attending the seminar were Mr. Nguyen Nam Dinh-Member of Standing Committee of Provincial Party Committee, First Vice Chairman of Provincial People's Council, Vice President of the Union of Friendship Organizations of Nghe An Province, President of Vietnam-US Friendship Association of Nghe An province, representatives of provincial departments, agencies and sectors.

Also attending the seminar were Assoc. Dr. Nguyen Canh Phu-President of the Vietnam-Russia Friendship Association of Nghe An province, former Rector of Vinh Medical University; Mr. Trinh Van Que-Head of the Vietnam-Russia Branch in Ulyanovsk province-the hometown of V.I. Lenin, representative of Ngheanians in Ulyanovsk City in Russian Federation and nearly 2000 members of the Vietnam-Russia Friendship Association and students of Vinh University.

On the side of Vinh University, Dr. Nguyen Ngoc Hien-Secretary of the Party Committee, Chairman of the Council of Vinh University attended.

About foreign guests, there was Mr. Baladin Paven Vichorovich-Deputy Director of International Cooperation of the Center for Development and Entrepreneurship of Ulyanovsk Province (Russia).

Speaking at the seminar, Assoc. Prof. Dr. Nguyen Canh Phu-President of the Vietnam-Russia Friendship Association of Nghe An province emphasized that 105 years ago, on October 25 (according to the old Russian calendar), on November 7, 1917, the great Russian October Socialist Revolution led by leader V.I. Lenin and the Russian-led Bolshevik Party succeeded.

The victory of the Russian October Revolution opened a new heroic history



*Các đại biểu từng học tập, nghiên cứu công tác tại Liên bang Nga
chia sẻ những kỷ niệm tại buổi tọa đàm*

The delegates studied and worked in the Russian Federation share memories at the talk

with the birth of the world's first dictatorship of the proletariat, bringing Socialism from theory to reality.

For the first time in the world, the government has moved from hands of a minority of exploiters to hands of a majority of exploited workers, all forms of class exploitation and national oppression have been abolished, paving the way for monopoly, nationalism, democracy and socialism in the world.

The victory of the Russian October Revolution also affirmed the scientific and revolutionary nature of Marxism-Leninism, becoming the passionate cradle of communist ideals, paving the way for the resounding victories of the colonial countries against oppression and exploitation of colonialists and imperialists. In particular, the victory of the Russian October Revolution brought the light of Marxist-Leninist doctrine to Nguyen Ai Quoc-Ho Chi Minh and was transmitted to Vietnam as a brilliant light of truth, opening the way to salvation of country for the Vietnamese people. The Russian October Revolution had a great influence on Vietnam's path to national liberation and socialism.

The reality and achievements of the Vietnamese Revolution is a vivid reality that contributes to refuting the false claims of the hostile forces to distort and deny the value of the Russian October Revolution, denying Marx-Lenin communism and the road to socialism in our country.

With that in mind, the discussions and opinions discussed at the seminar

contributed to clarifying the historical significance of the Russian October Revolution; propose solutions to enhance people-to-people diplomacy activities of the Vietnam-Russia Friendship Association of Nghe An province. The delegates who had studied, researched and worked in the Russian Federation together reviewed and shared their memories and feelings about the Soviet country and Lenin's homeland; about leader Lenin; on teaching and learning history in universities and high schools, etc., promoting the factor of great national unity from the Russian October Revolution to the reality of the Vietnamese revolution, the relationship of solidarity and friendship between Nghe An province and provinces of the Russian Federation.

At the end of the seminar, Mr. Nguyen Nam Dinh emphasized: The discussion is a forum to affirm the eternal vitality of Marxism-Leninism, the most progressive ideology, most consistent with the laws and development history of human society so far; after 105 years, but the achievements of the October Revolution still retain the meaning and value of theory and practice for the revolutionary cause and the construction and defense of our country; it is a solid foundation for promoting the traditional friendship and cooperation between the Socialist Republic of Vietnam and the former Soviet Union and Russia today. The seminar is also an opportunity to exchange potential future cooperation between friends in Vietnam and the Russian Federation; meet and review memories of Vietnamese people who have lived, worked and studied in the Russian Federation; it is

a place for Vietnamese people who have not had the opportunity to set foot in Russia to express their feelings and love for the country, people, culture and language of Russia.

On behalf of the Standing Committee of the Provincial Party Committee, the Standing Committee of the Union of Friendship Organizations of Nghe An Province, Mr. Nguyen Nam Dinh acknowledged and praised the Vietnam-Russia Friendship Association of Nghe An province and Vinh University for coordinating in organizing the Seminar on the 105th anniversary of the October Revolution; at the same time, he highly appreciated the operation results of the Vietnam-Russia Friendship Association, contributing to strengthening, consolidating and developing the people-to-people external relations between Nghe An province and Russia; results of training, scientific research and international cooperation of Vinh University. He

suggested that in the coming time, the Vietnam-Russia Friendship Association and Vinh University should continue to promote the achieved results, promote extensive propaganda work among cadres, party members and officials about the assistance of the Russian people in the cause of building and defending the Socialist Vietnam Fatherland in general and Nghe An province in particular; contribute to the fight against wrong and hostile views; cultivate more friendship, cooperation and comprehensive development for the long-term interests of the peoples of the two countries; promote, expand and raise the level of relations between Nghe An Province and the Russian Federation in general and Ulyanovsk province in particular, contributing to the realization of the province's goals of socio-economic development, defense-security and foreign affairs of Nghe An Province./.



ĐẠI HỘI HỘI HỮU NGHỊ VIỆT-TRUNG TỈNH NGHỆ AN NHIỆM KỲ 2022-2027

Chiều 15/10, tại thành phố Vinh, Hội Hữu nghị Việt-Trung tỉnh Nghệ An tổ chức Đại hội khóa VIII, nhiệm kỳ 2022-2027. Đồng chí Hoàng Nghĩa Hiếu-Phó Bí thư Tỉnh ủy dự và chỉ đạo đại hội.

Cùng dự có đồng chí Nguyễn Vinh Quang-Phó Chủ tịch Trung ương Hội Hữu nghị Việt-Trung, một số doanh nghiệp Trung Quốc có dự án đầu tư tại Nghệ An và đại diện lãnh đạo 17 tổ chức thành viên thuộc Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh.

Hội Hữu nghị Việt-Trung tỉnh Nghệ An được thành lập ngày 22/4/1957. Hội hiện có 400 hội viên, sinh hoạt thường xuyên trong 15 chi hội.

Nhiệm kỳ 2017-2022, Hội đã thực hiện tốt các hoạt động theo định hướng và chỉ đạo của Trung ương, Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh, các sở ngành liên quan; Đồng thời làm tốt công tác tuyên truyền về những hoạt động đối ngoại của Đảng, Nhà nước và của tỉnh; tổ chức các hoạt động ngoại giao tăng cường quan hệ hữu nghị và thúc đẩy hợp tác trên nhiều lĩnh vực.



Đ/c Lê Hồng Vinh-UV BTV Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh, Chủ tịch Hội Hữu nghị Việt-Trung tỉnh Nghệ An tóm tắt kết quả hoạt động khóa VII của Hội

Mr. Le Hong Vinh-member of the Provincial Standing Party Committee, First Vice Chairman of the Provincial People's Committee, President of the Vietnam-China Friendship Association of Nghe An Province summarizes the results of the Association's 7th

Phát biểu tại đại hội Hội Hữu nghị Việt-Trung tỉnh Nghệ An, đồng chí Hoàng Nghĩa Hiếu-Phó Bí thư Tỉnh ủy, khẳng định hoạt động của hội thời gian qua đã đóng góp tích cực vào sự phát triển kinh tế-xã hội của tỉnh Nghệ An và thắt chặt thêm mối quan hệ đối ngoại nhân dân với nước bạn; Đồng thời đề nghị Hội cần thường xuyên bám sát công tác thông tin đối ngoại của tỉnh; Tăng cường hơn nữa các hoạt động giao lưu hữu

nghe, giao lưu hợp tác văn hóa, kinh tế với các đối tác, các doanh nghiệp Trung Quốc đầu tư vào địa bàn. Đại hội Hội Hữu nghị Việt-Trung tỉnh Nghệ An, nhiệm kỳ 2022-2027 xác định mục tiêu trọng tâm: Tiếp tục củng cố tổ chức hội vững mạnh, là cầu nối góp phần vun đắp tình đoàn kết hữu nghị Việt-Trung; Đẩy mạnh toàn diện các hoạt động đối ngoại nhân dân; Duy trì và làm sâu sắc thêm mối quan hệ hữu nghị truyền thống với Hiệp hội đối ngoại nhân dân tỉnh Hồ Nam, Trung Quốc, giữa huyện Nam Đàn-quê hương Chủ tịch Hồ Chí Minh với thành phố Thiệu Sơn, Tương Đàm-quê hương của Chủ tịch Mao Trạch Đông; Đẩy mạnh giao lưu với các doanh nghiệp Trung Quốc có dự án đầu tư tại Nghệ An.

Đại hội đã bầu BCH khóa VIII, nhiệm kỳ 2022-2027 với 28 hội viên. Ông Lê Hồng Vinh-Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh tiếp tục được tín nhiệm bầu làm Chủ tịch Hội; ông Bùi Hồng Đạt tái cử Phó Chủ tịch Thường trực kiêm Tổng thư ký, các ông: Nguyễn Sỹ Đề và Nguyễn Gia Vinh tái cử Phó Chủ tịch Hội.



Phó Bí thư Tỉnh ủy Hoàng Nghĩa Hiếu trao tặng bức trướng của UBND tỉnh cho Hội Hữu nghị Việt-Trung tỉnh Nghệ An

Deputy Secretary of the Provincial Party Committee Hoang Nghia Hieu, presents the banner of the Provincial People's Committee for the Vietnam-China Friendship Association of Nghe An Province



Trung ương Hội Hữu nghị Việt-Trung tặng hoa chúc mừng Đại hội
The Central Viet Nam-China gives flowers to the Congress



THE CONGRESS OF VIETNAM-CHINA FRIENDSHIP ASSOCIATION OF NGHE AN PROVINCE, TERM 2022-2027

Artilece and Photos: Editorial Board



Đại diện Lãnh đạo tỉnh và Liên hiệp Hữu nghị tỉnh tặng cuốn sách “Hồ Chí Minh-Biểu tượng của hòa bình, tình hữu nghị giữa Việt Nam và thế giới” cho đại diện các doanh nghiệp Trung Quốc nhân dịp Đại hội.

Representatives of Provincial Leaders and Provincial Friendship Union presented the photo book “Ho Chi Minh- Symbol of Peace, Friendship between Vietnam and the world” for representatives of Chinese enterprises attending the Congress.

In Vinh City, on the afternoon of October 15, the Vietnam-China Friendship Association of Nghe An province held the 8th Congress, Term 2022-2027. Mr Hoang Nghia Hieu-Deputy Secretary of the Provincial Party Committee attended and directed the congress. Also attending were Mr. Nguyen Vinh Quang-Vice President of the Central Vietnam-China Friendship Association, a number of Chinese enterprises having investment projects in Nghe An province and leaders of 17 member organizations of the Provincial Union of Friendship Organizations.

The Vietnam-China Friendship Association of Nghe An province was established on April



*Ban chấp hành Hội Hữu nghị Việt-Trung tỉnh Nghệ An nhiệm kỳ 2022-2027 ra mắt Đại Hội
Executive Committee of Vietnam-China Friendship Association of Nghe An Province
Term 2022-2027 appeared at the Congress*

22, 1957 and now having 400 members operated regularly in 15 branches.

For the 2017-2022 term, the Association has well performed activities according to the orientation and direction of the Central Association, the Union of Friendship Organizations of the province, relevant departments; At the same time, do well the motivation on the external activities of the Party, the State and the province; organized diplomatic activities to strengthen friendly relations and promoted cooperation in many fields.

Speaking at the Congress, Mr. Hoang Nghia Hieu-Deputy Secretary of the Provincial Party Committee affirmed that the association's activities over the past time have contributed positively to the socio-economic development of Nghe An province and tighten people-to-people

relations with China; At the same time, it is suggested that the Association should regularly follow the province's external information work; to further strengthen friendship and cultural exchanges and economic cooperation with Chinese partners and businesses investing in Nghe An Province. The Congress, Term 2022-2027, has identified the key objectives: To strengthen continuously the association's strong organization, to serve as a bridge to contribute to fostering the friendship and solidarity between Vietnam and China; to comprehensively promote people-to-people diplomacy activities; to maintain and deepen the traditional friendship relationship with the People's External Relations Association of Hunan Province in China, between Nam Dan district-President Ho Chi Minh's hometown and Thieu Son City

in Tuong Dam-hometown of President Mao Zedong; to promote exchanges with Chinese enterprises having investment projects in Nghe An province.

The Congress elected the Executive Committee of the VIII Time, Term 2022-2027 with 28 members. Mr. Le Hong Vinh-First Vice Chairman of the Provincial People's Committee trusted to be re-elected as President of the Association; Mr. Bui Hong Dat re-elected First Vice President cum General Secretary, Mr Nguyen Sy De and Mr Nguyen Gia Vinh re-elected Vice Presidents of the Association.

Đại hội Hội Hữu nghị Việt-Lào tỉnh Nghệ An **NHIỆM KỲ 2022-2027**

Sáng 1/12, tại thành phố Vinh, Hội Hữu nghị Việt Nam- Lào tỉnh Nghệ An tổ chức Đại hội nhiệm kỳ 2022-2027. Tham dự có ông Bùi Đình Long-Phó Chủ tịch UBND tỉnh, đại diện các sở, ban ngành, đoàn thể cấp tỉnh và các tổ chức thành viên thuộc Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An.

Nhiệm kỳ vừa qua, Hội Hữu nghị Việt-Lào tỉnh Nghệ An đã chủ động phối hợp tổ chức hoạt động đối ngoại nhân dân đạt nhiều kết quả thiết thực, góp phần vun đắp tình đoàn kết hữu nghị và hợp tác toàn diện giữa Việt Nam và Lào nói chung, giữa tỉnh Nghệ An với các tỉnh có chung đường biên giới nói riêng.

Nổi bật là công tác đối ngoại của Chi hội Bộ đội Biên phòng tỉnh, các huyện biên giới, Mặt trận Tổ quốc tỉnh, Tỉnh đoàn và các trường đại học, cao đẳng có lưu học sinh Lào trên địa bàn. Hội cũng phát động cán bộ, hội viên hưởng ứng các cuộc thi tìm



Toàn cảnh đại biểu tham dự Đại hội
Overview of delegates at the Congress

hiểu lịch sử quan hệ Việt Nam-Lào, Lào-Việt Nam nhân các dịp kỷ niệm, thu hút đông đảo các tầng lớp nhân dân tham gia; Tổ chức thi tìm hiểu văn hoá Việt Nam với sự tham gia của hàng trăm sinh viên Lào, Thái Lan; thi hùng biện tiếng Việt cho sinh viên Lào, kết quả 5 thí sinh đoạt giải khu vực và 1 thí sinh đoạt giải Nhất toàn quốc.

Thông qua hoạt động đối ngoại Biên phòng, Hội Hữu nghị Việt Nam-Lào cùng Bộ đội Biên phòng đã tham mưu cấp uỷ, chính quyền địa phương tổ chức kết nghĩa 21 cặp bản 2 bên biên giới; 8 đồn biên

phòng với lực lượng bảo vệ biên giới, cửa khẩu của nước bạn Lào; Bộ đội Biên phòng tỉnh nhận đỡ đầu 19 học sinh Lào có hoàn cảnh gia đình khó khăn. Hoạt động kết nghĩa đã gắn kết người dân và lực lượng làm nhiệm vụ của 2 bên gần gũi nhau hơn, và mang lại hiệu quả thiết thực trong nhiệm vụ bảo vệ chủ quyền an ninh biên giới.

Hàng năm, Hội Hữu nghị Việt-Lào tỉnh phối hợp với Bộ Chỉ huy Bộ đội Biên phòng tỉnh, các trường có sinh viên Lào đang học tập, tổ chức các hoạt động vui đón Tết cổ truyền, kỷ niệm ngày Quốc khánh Lào và giao lưu văn hoá, văn nghệ. Ngoài ra, Hội



*Phó Chủ tịch UBND tỉnh Bùi Đình Long
phát biểu tại Đại hội
Vice Chairman of the PPC Bui Dinh Long
delivered his speech at the Congress*



*Ban Chấp hành Khóa mới nhiệm kỳ 2022-2027 ra mắt Đại hội
New Executive Committee of the Association at the Congress*

có 120 lượt gia đình hội viên hưởng ứng Chương trình giao lưu Homestay với sinh viên Lào, với hơn 200 sinh viên Lào nhận kết nghĩa với các gia đình.

Nhận thức rõ vị trí chiến lược và tầm quan trọng trong mối quan hệ giữa 2 dân tộc Việt Nam-Lào, nhiệm kỳ 2022-2027, Hội Hữu nghị Việt-Lào tỉnh Nghệ An đề ra mục tiêu phải tạo chuyển biến mạnh mẽ, quan trọng về nhận thức đối với công tác đối ngoại nhân dân của các cơ quan, ban, ngành, các Hội viên; kết hợp tốt hoạt động đối ngoại Đảng, Ngoại giao Nhà nước và đối ngoại nhân dân theo quan điểm mới của Đảng; quan tâm hơn nữa công tác đối ngoại nhân dân với 3 tỉnh có chung đường biên giới với tỉnh Nghệ An; tăng cường giao lưu hữu nghị với nước bạn Lào nhằm không ngừng vun đắp mối tình đoàn kết, hữu nghị đặc biệt Việt Nam-Lào.

Phát biểu tại đại hội, Phó Chủ tịch UBND tỉnh Bùi Đình Long ghi nhận và đánh giá cao tinh thần làm việc tận tụy, đầy trách nhiệm của toàn thể Hội hữu nghị Việt-Lào tỉnh nhiệm kỳ qua. Trong nhiệm kỳ tới, Phó Chủ tịch UBND tỉnh Bùi Đình Long đề nghị Hội tập trung vào một số nhiệm vụ trọng tâm như: Tiếp tục thực hiện tốt các hoạt động đối ngoại nhân dân; tích

cực tuyên truyền để nhân dân, thế hệ trẻ hiểu và thấm sâu truyền thống mối quan hệ của 2 Đảng, 2 Nhà nước; tìm hiểu về cơ hội hợp tác, đầu tư, hỗ trợ nước Bạn trong việc đào tạo nguồn nhân lực.

Bên cạnh đó, ưu tiên cho một số nhiệm vụ cụ thể như: Thường xuyên tổ chức giao lưu hữu nghị, thắt chặt tình đoàn kết thông qua các ngày lễ truyền thống, lễ kỷ niệm; tổ chức thăm hỏi, động viên các sinh viên Lào đang học tập tại Nghệ An nhân các ngày lễ, Tết, các sự kiện quan trọng trong quan hệ Việt-Lào.

Đại hội đã bầu ra 30 Ủy viên Ban Chấp hành nhiệm kỳ 2022-2027. Phó Chủ tịch UBND tỉnh Bùi Đình Long được bầu giữ chức Chủ tịch Hội Hữu nghị Việt Nam - Lào nhiệm kỳ 2022-2027, các ông Đại tá Nguyễn Công Lực, Chỉ huy trưởng Bộ đội Biên phòng Nghệ An làm Phó Chủ tịch Thường trực, Đại tá Vi Tổ Định, nguyên Phó Chỉ huy trưởng Bộ đội Biên phòng Nghệ An làm Phó Chủ tịch...

Tại đại hội, 5 tập thể và 4 cá nhân đã được nhận Bằng khen của Trung ương Hội Hữu nghị Việt Nam-Lào tặng vì có thành tích xuất sắc trong công tác đối ngoại nhân dân giai đoạn 2017-2022./.



THE CONGRESS OF VIETNAM-LAOS FRIENDSHIP ASSOCIATION OF NGHE AN PROVINCE, TERM 2022-2027

In Vinh City, on the morning of December 1, the Vietnam-Laos Friendship Association of Nghe An province held the congress for the term 2022-2027. Attending were Mr. Bui Dinh Long-Vice Chairman of the Provincial People's Committee, representatives of provincial departments, agencies, mass organizations and member organizations of the Union of Friendship Organizations of Nghe An province.

In the last term, the Vietnam-Laos Friendship Association of Nghe An Province has proactively coordinated to organize people-to-people diplomacy activities, achieving many practical results, contributing to cultivating solidarity, friendship and comprehensive cooperation between Vietnam and Laos in general, Nghe An Province and other bordering provinces in particular.

Prominent is the external work of the Provincial Border Guard, border districts, the Provincial Fatherland Front, the Provincial Youth Union, universities and colleges having Lao students studied. The Association also launched cadres and members to respond to contests to learn about the history of Vietnam-Laos,



*Ông Lê Xuân Đại-Chủ tịch Hội Hữu nghị Việt-Lào giai
đoạn 2014-2022 phát biểu khai mạc Đại hội*

*Mr Le Xuan Dai, President of the Association
delivered his speech to open the Congress*

Laos-Vietnam relations on anniversary events, attracting a large number of people to participate; Organizing a contest to learn about Vietnamese culture with the participation of hundreds of students from Laos and Thailand; Vietnamese speech contest for Lao students, there are 05 contestants won regional prizes and 01 contestant won the first nationwide prize.

Through the border guard's external activities, the Vietnam-Laos Friendship Association and the Border Guard have advised the Party committees and local authorities to organize 21 pairs of villages on both sides of the border; 8 border guard posts with border guards and border gates of Laos; Provincial Border Guards sponsors



*Trung ương Hội Hữu nghị Việt-Lào tặng Bằng khen cho tập thể và cá nhân
Hội Hữu nghị Việt -Lào tỉnh Nghệ An giai đoạn 2017-2022*

*The Central Vietnam-Laos Friendship Association presents certificates of merit to collectives
and individuals of the Vietnam-Laos Friendship Association of Nghe An Province for the
period of 2017-2022*

19 Lao students with difficult family circumstances. Twinning activities have linked people and task forces of the two sides closer together, and brought practical effects in the task of protecting sovereignty and border security.

Every year, the Vietnam-Laos Friendship Association of the province coordinates with the Provincial Border Guard Command, schools where Lao students are studying, and organizes joyful activities to welcome the traditional New Year, celebrate the Lao National Day and cultural exchanges. In addition, the Association has 120 turns of family members responding to the Homestay exchange program with Lao

students, with more than 200 Lao students receiving twin families.

Aware of the strategic position and importance in the relationship between the two peoples of Vietnam and Laos, for the term 2022-2027, the Vietnam-Laos Friendship Association of Nghe An province sets out a goal to make a drastic change, important in awareness for the people's external affairs of agencies, departments, branches and its members; well combines Party's foreign affairs, State diplomacy and people's diplomacy according to the Party's new point of view; pays more attention to people-to-people diplomacy with 3 provinces sharing a

border with Nghe An Province; strengthens friendly exchanges with Laos in order to constantly cultivate solidarity and special friendship between Vietnam and Laos.

Speaking at the congress, Vice Chairman of the Provincial People's Committee Mr Bui Dinh Long acknowledged and highly appreciated the dedicated and responsible working spirit of the entire Vietnam-Laos Friendship Association members in the last term. In the next term, he suggested that the Association should focus on a number of key tasks, such as: Continues to perform well in people-to-people diplomacy activities; proactively propagates for the people and the young generation to understand and deeply penetrate the traditional relationship of the two parties and two states; learns about opportunities for cooperation, investment and support Laos in human resource training.

In addition, priority is given to a number of specific tasks, such as: Regularly organizing friendship exchanges, tightening solidarity through traditional holidays and celebrations; organizing visits and encouraging Lao students studying in Nghe An on holidays, Tet and in important events of Vietnam-Laos relations.

The Congress elected 30 members of the Executive Committee for the term 2022-2027. Vice Chairman of the Provincial People's Committee Mr Bui Dinh Long was elected to hold the position of President of the Vietnam-Laos Friendship Association of Nghe An province for the 2022-2027 term, and Colonel Nguyen Cong Luc, Commander of the Nghe An Border Guards, served as First Vice President, Mr. Colonel

Vi To Dinh, former Deputy Commander of Nghe An Border Guard is Vice President...

There were 5 collectives and 4 individuals receiving Certificates of Merit from the Central Vietnam-Laos Friendship Association for their outstanding achievements in people-to-people diplomacy in the period 2017-2022./.



HỘI HỮU NGHỊ VIỆT-HÀN TỈNH NGHỆ AN

TĂNG CƯỜNG CÁC HOẠT ĐỘNG ĐỐI NGOẠI VỚI CÁC ĐỐI TÁC HÀN QUỐC

ThS. NGUYỄN MINH TUẤN

Tổng thư ký Hội Hữu nghị Việt -Hàn tỉnh Nghệ An

Trong những năm qua Hội hữu nghị Việt-Hàn tỉnh Nghệ An đã không ngừng trưởng thành và phát triển, số thành viên tăng lên theo từng năm, các hoạt động được tổ chức đa dạng, phong phú từ đó góp phần xây dựng tình hữu nghị giữa hai nước Việt Nam-Hàn Quốc.

Hội Hữu nghị Việt-Hàn tỉnh Nghệ An được thành lập theo Quyết định số 2873/UB.QĐ. TCCQ của UBND tỉnh Nghệ An, ngày 29/9/2000. Hội được đặt tại trường Cao đẳng Kỹ thuật Công nghiệp Việt Nam-Hàn Quốc, là tổ chức thành viên của Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An, tổ chức hội gồm 15 ông trong BCH Hội, Chủ tịch, phó chủ tịch, Thư ký, các ủy viên được cơ cấu ở nhiều cơ quan, đơn vị, thành phần kinh tế, vùng miền khác nhau trong tỉnh nhằm tập hợp đông đảo hội viên, những người đã từng công tác, học tập, lao động tại Hàn Quốc trở về. Tập hợp những người yêu thích đất nước, con người Hàn Quốc. Hội có hàng trăm hội viên tại thành phố Vinh và các huyện, thị xã.

Thông qua hoạt động của Hội để tuyên truyền các chủ trương, chính sách của Đảng, Nhà nước về công tác đối ngoại nhân dân, tuyên truyền, tìm hiểu về mối quan hệ hợp tác, hữu nghị Việt Nam- Hàn Quốc, quảng bá văn hóa Việt Nam- Hàn Quốc, nhằm xây đắp mối quan hệ hợp tác hữu nghị giữa hai dân tộc, hai đất nước Việt Nam- Hàn Quốc. Tổ chức các hoạt động



*Lãnh đạo Trường Cao đẳng KTCN Việt Nam-Hàn Quốc
tặng bức tranh Quê nội Chủ tịch Hồ Chí Minh cho Ngài
Phó Thị trưởng TP-Gwangju Hàn Quốc*

*The Vietnam-Korea Industrial & Technological College
presented the painting of Ho Chi Minh's maternal homeland
to the Vice Mayor of Gwangju City-Korea*



*Ngài Phó Thị trưởng thành phố Gwangju Hàn Quốc
Mun Young Hoon đến thăm và làm việc tại Trường Cao đẳng
KTCN Việt Nam-Hàn Quốc*

*Mr. Mun Young Hoon-Vice Mayor of Gwangju City, Korea
visited and worked at Vietnam-Korea College of Technology
and Technology*

học Hanyang, Trường Đại học Bách khoa Hàn Quốc Korea Polytechnic, Trường Đại học Tongmyong, Trường Đại học Chosun, Trường Đại học Kunjang, Trường Đại học quốc gia Kunsan, Trường Cao đẳng kỹ thuật Hàn quốc GTEC, Trường Cao đẳng Ajou Mottor... để phát triển chương trình đào tạo. Phái cử các chuyên gia của Hàn Quốc đến chuyển giao chương trình, thực hiện giảng dạy cho giáo viên của Cao đẳng Kỹ thuật Công

tình nguyện, hoạt động giao lưu nhân dân, hoạt động từ thiện, nhân đạo, hỗ trợ xúc tiến đầu tư....

Trong những năm qua, Hội Hữu nghị Việt-Hàn đã phối hợp chặt chẽ với Trường Cao đẳng Kỹ thuật Công nghiệp Việt Nam-Hàn Quốc tổ chức nhiều hoạt động hợp tác và giao lưu nhân dân với đối tác Hàn Quốc như:

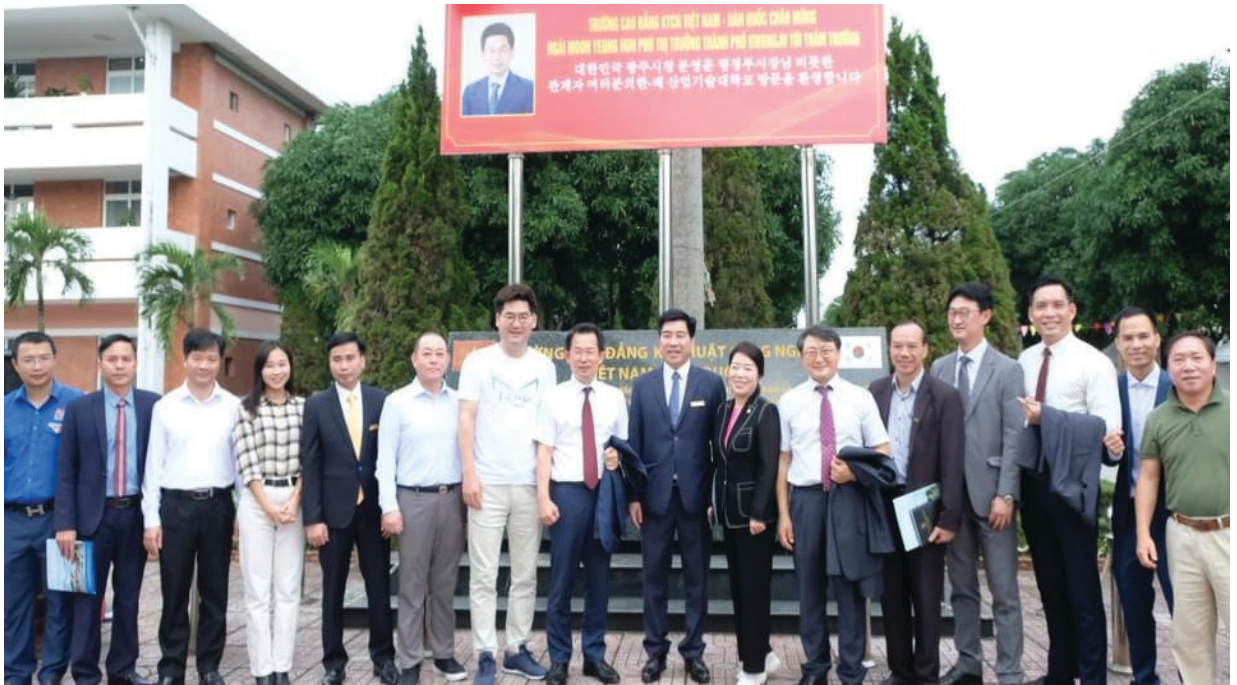
Hợp tác với Hàn Quốc trong việc phát triển chương trình đào tạo, trao đổi cán bộ, giáo viên: hợp tác với Cơ quan hợp tác Quốc tế Hàn Quốc KOICA, các Trường Cao đẳng, Đại học của Hàn Quốc như: Viện đào tạo kỹ năng nghề Hàn Quốc, Trường Đại học Youngsan, Ttrường Đại



*Đoàn thăm gian hàng văn hóa Việt Nam-Hàn Quốc.
The delegation visited the Vietnam-Korea Cultural Pavilion*

niệp Việt Nam-Hàn Quốc về phương pháp, quy trình xây dựng chương trình đào tạo.

Trường Cao đẳng KTCN Việt Nam-Hàn Quốc đã cử cán bộ, giáo viên sang Hàn Quốc học tập nâng cao trình độ chuyên



*Đoàn đại biểu thành phố Gwangju chụp ảnh lưu niệm tại Trường Cao đẳng KTCN Việt Nam-Hàn Quốc
The Gwangju City delegation took photos at Vietnam-Korea Industrial & Technical College*

môn, nâng cao công tác quản lý. Cử 05 giáo viên đào tạo thạc sĩ và 01 giáo viên đào tạo tiến sĩ, hàng chục lượt cán bộ, giáo viên sang bồi dưỡng dài hạn như: 05 giáo viên đào tạo thạc sĩ và 01 giáo viên đào tạo tiến sĩ. Có trên 35% cán bộ, giáo viên bồi dưỡng chuyên môn, nghiệp vụ, nâng cao công tác quản lý ngắn hạn thời gian từ 2 tuần đến 6 tháng tại Hàn Quốc.

Hợp tác trao đổi sinh viên và tình nguyện

Hội Hữu nghị Việt-Hàn cùng trường Cao đẳng Kỹ thuật Công nghiệp Việt Nam- Hàn Quốc hợp tác với các tổ chức phi chính phủ Hàn Quốc như ROTARY INTERNATIONAL LD 3600, SIFO để thực hiện các dự án nhân đạo như mổ tim, trao học bổng cho các học sinh, sinh viên có hoàn cảnh khó khăn; Hợp tác với các Trường đại học, cao đẳng Hàn Quốc thực

hiện công tác tình nguyện bao gồm: nâng cao tay nghề cho học sinh sinh viên; tổ chức các hoạt động giao lưu văn hóa, giáo dục. Các hoạt động được tổ chức đa dạng về hình thức như: tổ chức Hữu nghị Quốc tế Seoul, Hàn Quốc (SIFO) đã phái cử đoàn gồm 15 sinh viên đến giao lưu đối thoại tiếng Hàn Quốc tại Trường Cao đẳng KTCN Việt Nam-Hàn Quốc với các hoạt động đóng kịch, hát, giao lưu văn hóa với các hoạt động như: k-pop, nhảy Hàn Quốc, Magic, âm nhạc hợp xướng, Taekwonmu, giao lưu văn hóa ẩm thực Hàn Quốc, làm khung ảnh...

Tổ chức các chương trình tình nguyện như: Sơn tường ở Ký túc xá Trường Cao đẳng KTCN Việt Nam-Hàn Quốc, sơn tường cho lớp học Mẫu giáo; dọn vệ sinh môi trường và sửa chữa hệ thống dây điện tại huyện Anh Sơn.

Tổ chức các hoạt động giao lưu, trao đổi sinh viên như: Chia sẻ kiến thức và kỹ năng sửa chữa, bảo dưỡng xe ô tô cho giáo viên và sinh viên khoa Công nghệ ô tô, trường Cao đẳng KTCN Việt Nam- Hàn Quốc, thực hiện công tác tình nguyện: Sửa chữa bảo dưỡng cho 100 xe ô tô cho cán bộ giáo viên Nhà trường và một số đơn vị liên quan, thay dầu cho 150 xe máy của sinh viên trường Việt Hàn, tặng quà cho 100 cháu của Làng trẻ SOS; 100 học sinh Khối Hải Bình, phường Nghi Hải, thị xã Cửa Lò; 200 học sinh của Trường Tiểu học Hoàng Trù, huyện Nam Đàn, tổ chức hoạt động giáo dục về an toàn giao thông, khoa học vui cho học sinh tiểu học, giao lưu văn hóa thể thao giữa sinh viên Việt Nam- Hàn Quốc.

Cử giáo viên, sinh viên Việt Nam tham gia cuộc thi tìm hiểu ngôn ngữ và văn hóa Hàn Quốc do tổ chức Korean Foudation nhân dịp kỷ niệm ngày chữ hàn quốc ra đời.

Về hợp tác doanh nghiệp

Hội hữu nghị Việt Hàn đã phối hợp với trường Cao đẳng KTCN Việt Nam-Hàn Quốc đã tăng cường hợp tác với các doanh nghiệp Hàn Quốc để giới thiệu việc làm cho học sinh sinh viên sau khi tốt nghiệp như: Công ty TNHH LG Display Hải Phòng Việt Nam, công ty Samsung Việt Nam, công ty BSE Việt Nam, công ty TNHH Em-Tech Việt Nam Tại Nghệ An, công ty TNHH Sangwoo Việt Nam, công ty TNHH Woosin Vina, công ty Samsung Việt Nam, Công ty POSCO VST. Thông qua các hoạt động hợp tác với các doanh nghiệp để giới thiệu học sinh sinh viên, giáo viên đi thực tập, đi thực tế tại doanh nghiệp, phối hợp

xây dựng chương trình đào tạo phù hợp với công nghệ mới và cung ứng nguồn nhân lực cho các doanh nghiệp Hàn Quốc. Hàng năm Trường Cao đẳng KTCN Việt Nam- Hàn Quốc đã cử gần 800 học sinh, sinh viên và giáo viên đi thực tế, thực tập tại các doanh nghiệp Hàn Quốc, cung ứng gần 300 học sinh sinh viên trình độ tay nghề cao cho các doanh nghiệp Hàn Quốc.

Các chương trình hợp tác này đã, đang và sẽ mang lại nhiều lợi ích cho cán bộ, giáo viên và học sinh sinh viên của trường Cao đẳng KTCN Việt Nam-Hàn Quốc. Để mở rộng hoạt động trao đổi, hội hữu nghị Việt Hàn và Trường Cao đẳng KTCN Việt Nam- Hàn Quốc tiếp tục xúc tiến đa dạng hóa các hoạt động với các đối tác Hàn Quốc nhằm nâng cao kiến thức, năng lực, kỹ năng nghề và tác phong công nghiệp cho đội ngũ cán bộ, giáo viên và học sinh sinh viên trường Cao đẳng KTCN Việt Nam-Hàn Quốc. Đồng thời thông qua các hoạt động hợp tác để tăng cường giao lưu nhân dân hai nước Việt Nam-Hàn Quốc, tuyên truyền các chủ trương, chính sách của Đảng, Nhà nước về công tác Đối ngoại Nhân dân, tuyên truyền, tìm hiểu về mối quan hệ hợp tác, hữu nghị Việt Nam-Hàn Quốc, quảng bá văn hóa Việt Nam-Hàn Quốc, nhằm xây đắp mối quan hệ hợp tác hữu nghị giữa hai dân tộc, hai đất nước.

Với đội ngũ thành viên trẻ, năng động, nhiệt tình, sự quan tâm của Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An. Hội Hữu nghị Việt-Hàn tin tưởng sẽ làm tốt hoạt động đối ngoại nhân dân, là cầu nối của tình hữu nghị giữa hai nước Việt Nam-Hàn Quốc./.

VIETNAM-KOREA FRIENDSHIP ASSOCIATION OF NGHE AN PROVINCE ENHANCING FOREIGN ACTIVITIES WITH KOREA PARTNERS

NGUYEN MINH TUAN, MSc
*General Secretary
of the Vietnam-Korea Friendship Association
of Nghe An Province*



Đoàn đại biểu thành phố Gwangju làm việc với Ban lãnh đạo Trường Cao đẳng KTCN Việt Nam-Hàn Quốc
The Gwangju city delegation worked with the Board of Directors of Vietnam-Korea Industrial Technical College

Over the years, the Vietnam-Korea Friendship Association of Nghe An province has continuously grown and developed, the number of members increases year by year, its activities are organized in a variety and rich manner, thereby contributing to building friendship between Vietnam and Korea.

The Vietnam-Korea Friendship Association of Nghe An province was established under the Decision No. 2873/UB.QD.TCCQ of the People's Committee of Nghe An Province, dated September 29, 2000. The association is located at the Vietnam-Korea Industrial Technical College, a member organization



*Đoàn đại biểu thành phố Gwangju làm việc và chụp ảnh lưu niệm tại
Trường Cao đẳng KTCN Việt Nam-Hàn Quốc
The Gwangju city delegation worked with and took photos at Vietnam-Korea Industrial
Technical College*

of the Union of Friendship Organizations of Nghe An Province, with 15 Executive Committee members, the President and Vice Presidents, Secretary, members are structured from many agencies, units, economic sectors, different regions in the province in order to gather a large number of members who have worked, studied and labored with love the country of Korea and its people. Now, the association has hundreds of members from Vinh City, districts and towns.

Through the Association's activities to propagate the guidelines and policies of the Party and State on people-to-people diplomacy, motivate and learn about the Vietnam-Korea cooperation and friendship

relationship, promote culture between Vietnam and Korea, in order to build a friendly cooperative relationship between the two nations and the two countries. The association has organized volunteer activities, people-to-people exchanges, charity and humanitarian activities and investment promotion support....

Over the years, the Vietnam-Korea Friendship Association has closely coordinated with the Vietnam-Korea Industrial Technical College to organize many cooperation activities and people-to-people exchanges with Korean partners, such as: cooperation with Korea in developing training programs, exchanging staff and teachers; with Korea International

Cooperation Agency KOICA, Korean colleges and universities, such as: Training Institute Korean Vocational Skills, Youngsan University, Hanyang University, Korea Polytechnic University, Tongmyong University, Chosun University, Kunjang University, Kunsan National University, High school GTEC Korea Technical College, Ajou Motor College... to develop training programs and sending Korean experts to deliver the program and teach teachers of the Vietnam-Korea Industrial Technical College on methods and processes for developing training programs.

The Vietnam-Korea Industrial Technical College has sent officials and teachers to Korea for study and improve their professional and management skills. Appointed 05 teachers for training masters and 01 teacher for doctorate. There are more than 35% of staff and teachers in professional training, improving short-term management from 2 weeks to 6 months in Korea.



*Giảng viên, Sinh viên trường Cao đẳng KTCN Việt Nam-Hàn Quốc
tham dự ngày hội HANGEUL 2022*

*Teachers and student of Vietnam-Korea Industrial Technical College at the
HANGEUL 2022 Festival*



Sinh viên tham gia Lễ hội văn hóa ẩm thực Việt Nam-Hàn Quốc
Students at the Food Cultural Festival Vietnam-Korea

Student exchange cooperation and volunteering

The Vietnam-Korea Friendship Association and the Vietnam-Korea Industrial Technical College cooperate with Korean NGOs, such as: Rotary International D 3600, SIFO to carry out humanitarian projects, such as: heart surgery, academic exchange, scholarships for pupils and students with difficult circumstances; Cooperating with Korean universities and colleges to carry out voluntary work, including: improving skills for students; organize cultural and educational exchange activities. The activities are organized in a variety of forms, such as: International Friendship Organization Seoul, Korea (SIFO) sent a delegation of 15 students to exchange Korean language dialogue at the Vietnam-

Korea Industrial Technical Collge with activities, such as: k-pop, Korean dance, Magic, choral music, Taekwonmu, cultural exchange and Korean cuisine, making photo frames...

Organizing volunteer programs, such as: Painting walls in the Dormitory of Vietnam-Korea Industrial Technical Collge, painting walls for Kindergarten classrooms; cleaning up the environment and repairing electrical wiring system in Anh Son district.

Organizing student exchange activities, such as: Sharing knowledge and skills in car repair and maintenance for teachers and students of Faculty of Automotive Technology at Vietnam-Korea Industrial Technical Collge, performing volunteer work: Repairing and maintaining 100 cars for school staff and teachers and some related units, changing oil for 150

motorbikes of students of Vietnam-Korea Industrial Technical Collge, giving gifts to 100 children of SOS Children's Village; 100 students from Hai Binh block of Nghi Hai ward in Cua Lo town; 200 students of Hoang Tru Primary School in Nam Dan district, organized educational activities on traffic safety, fun science for elementary pupils, cultural and sports exchanges between Vietnamese and Korean students. Sending Vietnamese teachers and students to participate in a contest to learn Korean language and culture organized by Korean Foundation on the occasion of the birth of Korean characters.

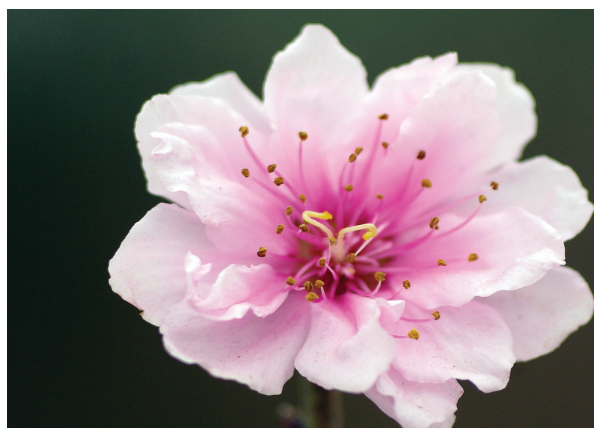
For business cooperation

The Vietnam-Korea Friendship Association has cooperated with Vietnam-Korea Industrial Technical College to strengthen cooperation with Korean businesses and introduce jobs for its graduated students, such as: LG Display Co., Ltd. Hai Phong Vietnam, Samsung Vietnam, BSE Vietnam, Em-Tech Vietnam Co., Ltd. In Nghe An province, with Sangwoo Vietnam Co., Ltd. Woosin Vina Co., Ltd. Samsung Vietnam, Company POSCO VST. Through cooperation activities with businesses to introduce students, teachers to internships and field trips to enterprises, coordinate to build training programs suitable for new technologies and supply human resources for Korean enterprises. Every year, the Vietnam-Korea Industrial Technical Collge has sent nearly 800 students and teachers to practice at Korean enterprises, providing nearly 300 high-skill graduated students for Korean businesses.

These cooperation programs have been and will bring many benefits to staff,

teachers and students of Vietnam-Korea Industrial Technical College. To expand exchange activities, the Vietnam-Korea Friendship Association and the Vietnam-Korea Industrial Technical College continue to promote and diversify activities with Korean partners in order to improve knowledge, capacity and skill profession and industrial behavior for staff, teachers and students of Vietnam-Korea Industrial Technical College. At the same time, through cooperation activities to strengthen people-to-people exchanges between the two countries, Vietnam and the Republic of Korea, motivating guidelines and policies of the Party and State on people-to-people diplomacy, propagating the Vietnam-Korea friendship and cooperation relationship, promoting Vietnam-Korea culture in order to build a friendly cooperative relationship between the two nations and the two countries.

With a team of young, dynamic and enthusiastic members, care of the Union of Friendship Organizations of Nghe An province , The Vietnam-Korea Friendship Association believes that it will do well in people-to-people diplomacy activities and serve as a bridge of friendship between the two countries./.



Đại hội Hội Hữu nghị Việt-Nhật tỉnh Nghệ An

KHÓA III, NHIỆM KỲ 2022 -2027

Artilece and Photos: **Eritorial Board**

Chiều 26/6, tại thành phố Vinh, Hội Hữu nghị Việt-Nhật tỉnh Nghệ An đã tổ chức Đại hội khóa III, nhiệm kỳ 2022-2027. Tham dự đại hội có các ông: Bùi Khắc Sơn-Phó Chủ tịch Thường trực Trung ương Hội Hữu nghị Việt Nam -Nhật Bản; Nguyễn Nam Đình-Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực HĐND tỉnh; Lê Hồng Vinh-Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh.

Hội Hữu nghị Việt-Nhật tỉnh Nghệ An được thành lập ngày 30/9/2008 theo Quyết định số 3385/QĐ-UBND của UBND tỉnh. Hội ra đời trong bối cảnh mối quan hệ hợp tác, hữu nghị Việt Nam-Nhật Bản đang trên đà phát triển mạnh mẽ và là “Đôi tác chiến lược vì hòa bình và phồn vinh ở Châu Á”. Chính vì thế mà hoạt động của Hội đã cuốn theo bước phát triển của quan hệ hai nước và đã đạt nhiều thành tích đáng kể trên tất cả các lĩnh vực hoạt động.

Trong suốt nhiệm kỳ qua, được sự quan tâm trong lãnh đạo, chỉ đạo, tạo điều kiện của Lãnh đạo tỉnh, Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh, sự phối hợp của các cấp, ngành liên quan, Hội Hữu nghị Việt-Nhật tỉnh Nghệ An đã đạt được những kết quả đáng ghi nhận, góp phần vun đắp cho mối quan hệ hữu nghị giữa nhân dân hai nước Việt Nam-Nhật Bản nói chung và



Đại biểu về dự Đại hội khóa III, nhiệm kỳ 2022-2027
Delegates attending Third Congress, Terma 2022-2027

Nhật Bản-Nghệ An nói riêng ngày càng bền chặt, tiếp tục phát triển lên tầm cao mới.

Hội đã xây dựng thêm được mối quan hệ hữu nghị với 6 đối tác Nhật Bản và tăng cường củng cố mối quan hệ với 5 đối tác khác đã được xây dựng từ nhiệm kỳ trước. Tuy nhiên, hiện nay có nhiều đối tác do phía bạn có sự thay đổi về tổ chức, nhân sự, số khác do ảnh hưởng của dịch COVID-19, các tổ chức đại diện tại Việt Nam bị giải

thể,... nên đến cuối nhiệm kỳ, Hội chỉ còn 5 tổ chức đang có sự trao đổi thông tin, liên lạc thường xuyên.

Nhiệm kỳ qua, Hội Hữu nghị Việt-Nhật đã nhiều lần tổ chức các cuộc gặp mặt, toạ đàm, trao đổi thông tin, giao lưu hữu nghị mỗi khi có các đoàn khách của Nhật Bản sang thăm và làm việc tại Nghệ An; vào các ngày lễ lớn của Nhật Bản, như: Ngày quốc khánh, dịp năm mới, Ngày sinh Nhật hoàng và những sự kiện chính trị lớn của nước Bạn, Ban Thường trực Hội đã gửi thư, thiệp chúc mừng đến Đại sứ quán, các tổ chức của Nhật Bản. Thông qua các đối tác từ phía Nhật Bản, Hội đã có điều kiện tiếp xúc với rất nhiều doanh nghiệp đến từ Nhật Bản. Nhờ chủ động, linh hoạt trong hoạt động đối ngoại nhân dân, Hội đã tổ chức nhiều cuộc giao lưu khi có các đoàn sang thăm và làm việc tại Nghệ An nhằm tăng cường, củng cố mối quan hệ hữu nghị với các tổ chức của Nhật Bản. Hội đã làm tốt vai trò là cầu nối để các đối tác Nhật Bản hợp tác với phía Nghệ An.

Nhờ chăm lo xây dựng mối quan hệ hữu nghị tốt đẹp với các tổ chức, cá nhân của Nhật Bản mà Hội đã tranh thủ vận động được nguồn viện trợ tương đối lớn. Đại sứ quán Nhật Bản tài trợ không hoàn lại 5 dự án nhỏ, mỗi dự án gồm xây dựng 05 phòng học kiên cố và trang bị đầy đủ bàn ghế cho học sinh, giáo viên, bảng đen theo tiêu chuẩn của Bộ Giáo dục và Đào tạo tại



Đ/c Hoàng Phú Hiền- Giám đốc Sở GTVT, Chủ tịch Hội Hữu nghị Việt-Nhật tỉnh Nghệ An phát biểu khai mạc Đại hội
Mr Hoang Phu Hien-Director of Nghe An Department of Communications & Transportation, President of the Association deliverd his speech to open the Congress

Trường Tiểu học Đại Sơn 2 và Trường Tiểu học Trù Sơn huyện Đô Lương, Trường Tiểu học Nghi Mỹ và Trường Tiểu học xã Nghi Lâm huyện Nghi Lộc và dựa ns nước sạch tại xã Nam Thanh, huyện Nam Đàn với tổng kinh phí gần 10 tỷ đồng. Tổ chức Phi lợi nhuận Internation Small viện trợ cho Hội 01 tàu cứu hộ cỡ nhỏ đã qua sử dụng có trị giá gần 2 tỷ đồng. Hội cũng đã vận động hội viên của hội đóng góp kinh phí xây dựng Khu tưởng niệm chí sĩ Phan Bội Châu được 400 triệu đồng và 10 xe lăn tay trang bị cho người khuyết tật huyện Nam Đàn; tặng sách vở và đồ dùng học tập cho học sinh Trường Tiểu học xã Nghi Trường, huyện Nghi Lộc và xã Hưng Hòa, thành phố Vinh.

Phát biểu tại đại hội, ông Bùi Khắc Sơn- Phó Chủ tịch Thường trực Trung ương Hội Hữu nghị Việt Nam-Nhật Bản và ông Nguyễn Nam Đình-Phó Chủ tịch Thường trực HĐND tỉnh đánh giá cao những kết quả Hội Hữu nghị Việt-Nhật tỉnh Nghệ An đạt được trong nhiệm kỳ qua.



*Ông Bùi Khắc Sơn-Phó Chủ tịch Thường trực Trung ương Hội Hữu nghị Việt Nam-Nhật Bản
tặng hoa chúc mừng Đại hội*

*Mr Bui Khac Son-First Vice President of the Central VietNam-Japan Association
gave the flowers to greet the Congress*



*Đ/c Nguyễn Nam Đình-Phó Chủ tịch TT HĐND tỉnh trao Bức trướng và Bằng khen của UBND tỉnh
tặng Tập thể và các cá Hội Hữu nghị Việt Nhật tỉnh Nghệ An*

*Mr. Nguyen Nam Dinh-Vice Chairman of the Provincial People's Council awarded the Banner and
Certificate of Merit of the Provincial People's Committee to the collective and individuals of the
Vietnam-Japan Friendship Association of Nghe An Province*

Trong nhiệm kỳ 2022-2027, ông Bùi Khắc Sơn và ông Nguyễn Nam Đình đề nghị Hội Hữu nghị Việt-Nhật tỉnh Nghệ An tiếp tục củng cố và nâng cao hiệu quả mối quan hệ đã có, tích cực xây dựng thêm các đối tác mới. Phối hợp với các đối tác Nhật Bản làm cầu nối để các tổ chức, doanh nghiệp Nhật Bản quan hệ, hợp tác với các tổ chức, doanh nghiệp của Nghệ An

Tiếp tục đổi mới cả về nội dung và hình thức khi tiến hành tổ chức các cuộc giao lưu hữu nghị nhân kỷ niệm các sự kiện, ngày lễ, hoặc khi có các đoàn khách của Nhật Bản sang thăm, làm việc với tỉnh Nghệ An nhằm tăng cường mối quan hệ hữu nghị giữa nhân dân Nghệ An với nhân dân các địa phương của Nhật Bản. Luôn coi trọng công tác tìm kiếm thông tin đa chiều về mối về quan hệ Việt-Nhật qua các kênh khác nhau, các đối tác khác nhau với phương châm là đa dạng hoá, đa phương hoá. Kịp thời phân tích, tổng hợp để tuyên truyền về hoạt động đối ngoại nhân dân. Hội khuyến khích vận động hội viên tham gia cung cấp thông tin trên tất cả các lĩnh vực kinh tế, văn hoá xã hội của Nhật Bản và Việt Nam cho quá trình hoạt động của Hội.

Bên cạnh đó, Hội cần thường xuyên tuyên truyền về các chủ trương, chính sách, cơ chế thu hút đầu tư của Nghệ An nói riêng và của nhà nước Việt Nam nói chung với các đối tác Nhật Bản. Giới thiệu đất nước, con người Việt Nam với bạn bè Nhật Bản cũng như đất nước, con người Nhật Bản với nhân dân Nghệ An...

Đại hội đã bầu 22 đồng chí tham gia Ban Chấp hành Hội Hữu nghị Việt-Nhật tỉnh Nghệ An khóa III, nhiệm kỳ 2022 -2027. Ông Hoàng Phú Hiền-Tỉnh ủy viên, Giám đốc Sở Giao thông Vận tải được Đại hội tín

nhiệm tiếp tục bầu giữ chức Chủ tịch Hội Hữu nghị Việt-Nhật tỉnh Nghệ An; Ông Nguyễn Xuân Du, nguyên Giám đốc Sở GTVT Nghệ An tái cử Phó Chủ tịch Thường trực; các ông: Đoàn Văn Nam, nguyên Phó Giám đốc Sở Kế hoạch & ĐT, Nguyễn Đức An và Nguyễn Văn Hải, Phó Giám đốc Sở GTVT làm Phó Chủ tịch và ông Mai Xuân Việt, Phó Chánh Văn phòng Sở GTVT làm Tổng thư ký Hội.

Nhân dịp này, UBND tỉnh tặng Bức trưng mang dòng chữ “Hội Hữu nghị Việt-Nhật tỉnh Nghệ An Chủ động-Linh hoạt-Hợp tác-Phát triển” và Bằng khen cho 2 cá nhân đã có nhiều đóng góp trong hoạt động Đối ngoại Nhân dân; Ủy ban MTTQ Việt Nam tỉnh Nghệ An tặng Bằng khen cho 01 tập thể và 03 cá nhân đã có nhiều thành tích trong hoạt động Đối ngoại Nhân dân./.



The Congress of Vietnam - Japan Friendship Association of Nghe An Province-Third time, Term 2022 -2027

Artilece and Photos: **Eritorial Board**

On the afternoon of June 26, in Vinh city, the Vietnam-Japan Friendship Association of Nghe An province held the third congress, term 2022-2027. Attending the congress were Mr. Bui Khac Son-First Vice President of the Central Vietnam-Japan Friendship Association; Mr Nguyen Nam Dinh-Member of Standing Committee of Provincial Party Committee, First Vice Chairman of Provincial People's Council; Mr Le Hong Vinh-Member of Standing Committee of Provincial Party Committee, First Vice Chairman of Provincial People's Committee.

The Vietnam-Japan Friendship Association of Nghe An province was established on September 30, 2008 under Decision No. 3385/QĐ-UBND of the Provincial People's Committee. The Association was born in the context that the friendship and cooperation relationship between Vietnam and Japan is on the rise and is "a strategic partner for peace and prosperity in Asia". The Association has followed the development of the two countries' relations and has achieved many remarkable achievements in all fields of activities.

During the last term, thanks to the attention in leadership, direction and facilitation



*Đoàn Chủ tịch Đại hội khóa III, nhiệm kỳ 2022-2027
Presidium of the Third Congress, Term 2022 -2027*



*Ông Nizuma Toichi-Đại diện phía Nhật Bản phát biểu chúc mừng Đại hội
Japanese Representative-Mr Nizuma Toichi congrats the Congress*

of the provincial leaders, the Union of Friendship Organizations of the province, the coordination of relevant levels and branches, the Vietnam Friendship Association-Japan of Nghe An province has achieved remarkable results, contributing to fostering a stronger friendship between the peoples of the two countries Vietnam-Japan in general and Japan-Nghe An province in particular and continuously grow to new heights.

The Association has built more friendly relations with 6 Japanese partners and strengthened the relationship with 5 other partners that were built from the previous term. However, there are currently many partners due to changes in organization and personnel, others due to the impact of the COVID-19 epidemic, representative organizations in Vietnam being dissolved, etc. Therefore, the Association has only

5 organizations that are exchanging information and communicating regularly. In the past term, the Vietnam-Japan Friendship Association has organized many meetings, talks, information and friendship exchanges whenever there are Japanese delegations to visit and work in Nghe An; on Japanese holidays, such as National Day, New Year's Day, Emperor's Birthday and major political events of its country, the Standing Board of the Association sent letters and greeting cards to the Embassy and Japanese organizations. Through partners from Japan, the Association has had opportunities to contact with many Japanese businesses. Thanks to the initiative and flexibility in people-to-people diplomacy, the Association has organized many exchanges when receiving Japanese delegations to Nghe An in order to strengthen and consolidate the friendly

relationship with the organizations of the People's diplomacy. The Association has done a good job as a bridge for Japanese partners to cooperate with Nghe An province.

By taking care of building good friendships with Japanese organizations and individuals, the Association has enlisted a relatively large amount of aid. The Japanese Embassy sponsored 5 small projects, each project consisted of building 05 classrooms and fully equipped with tables, chairs, blackboards for students and teachers according to the standards of the Ministry of Education and Training for Dai Son 2 Primary School and Tru Son Primary School in Do Luong District; Nghi My

Primary School and Nghi Lam Commune Primary School in Nghi Loc District and clean water project in Nam Thanh Commune, Nam Dan District with total funding nearly 10 billion VND. Non-profit organization International Small donated to the Association 01 small used lifeboat worth nearly 2 billion VND. The association also mobilized its members to contribute funds to build the memorial area of Phan Boi Chau with 400 million VN dong and 10 manual wheelchairs for disabled people in Nam Dan district; donated books and school supplies to primary school students in Nghi Truong commune in Nghi Loc district and Hung Hoa commune in Vinh city. Speaking at the congress, Mr. Bui Khac



Các đại biểu dự Đại hội chụp ảnh lưu niệm với BCH khóa III, nhiệm kỳ 2022-2027
Delegates attending the Congress took photos with Executive Committee of The Association

Son-First Vice President of the Central Vietnam-Japan Friendship Association and Mr. Nguyen Nam Dinh-First Vice Chairman of the Provincial People's Council highly appreciated the results of the Nghe An Association achieved in the last term.

During the 2022-2027 term, Mr Bui Khac Son and Mr Nguyen Nam Dinh proposed that the Vietnam-Japan Friendship Association of Nghe An province continue to strengthen and improve the effectiveness of the existing relationship, proactively build more relationships with new partners. Coordinates with Japanese partners to act as a bridge for Japanese organizations and businesses to have relations and cooperate with Nghe An organizations and businesses. Nghe An Association should continue to innovate in both content and form when organizing friendship exchanges on the occasion of events, holidays, or when Japanese delegations visit and work with Nghe An province in order to strengthen the friendly relationship between the people of Nghe An and the local people of Japan. Always attaches great importance to the search for multi-dimensional information on the Vietnam-Japan relationship through different channels and different partners with the motto of diversification and multilateralization. Timely analyzes and synthesizes for motivation about people's foreign affairs. The Association encourages members to participate in providing information on all economic, cultural and social fields in its operation

In addition, the Association should regularly deliver guidelines, policies, and mechanisms of Nghe An in particular

and of the Vietnamese state in general for calling more investment from Japanese partners. Introduces the country and people of Vietnam to Japanese friends as well as the country and people of Japan to the people of Nghe An province

The Congress elected 22 people to join the Executive Committee of the Vietnam-Japan Friendship Association of Nghe An province, Third time, term 2022 -2027. Mr. Hoang Phu Hien-Member of Provincial Party Committee, Director of Department of Transport, trusted by the Congress, continued to be elected as President of the Vietnam-Japan Friendship Association of Nghe An province; Mr. Nguyen Xuan Du, former Director of Nghe An Department of Transport was re-elected First Vice President; Mr Doan Van Nam, former Deputy Director of Department of Planning and Investment, Mr Nguyen Duc An and Mr Nguyen Van Hai, Deputy Director of Department of Transport as Vice Presidents and Mr. Mai Xuan Viet, Chief of Office of Department of Transport as General Secretary.

On this occasion, the Provincial People's Committee presented a Banner bearing the words "Vietnam-Japan Friendship Association of Nghe An Province Proactiveness-Flexibility-Cooperation-Development" and Certificate of Merit to 2 individuals for their many contributions in people's diplomatic activities; The Vietnam Fatherland Front Committee of Nghe An province awarded certificates of merit to 01 collective and 03 individuals for having made many achievements in people-to-people diplomatic activities./

Hội Hữu nghị Việt Nam-Thái Lan tỉnh Nghệ An Kỷ niệm 20 năm thành lập

Bài và ảnh: **Ban Biên tập**

Sáng 4/12, tại thành phố Vinh, Hội Hữu nghị Việt Nam-Thái Lan tỉnh Nghệ An tổ chức Chương trình giao lưu kỷ niệm Quốc khánh Thái Lan và 20 năm thành lập Hội Hữu nghị Việt Nam-Thái Lan tỉnh Nghệ An.

Dự buổi lễ có các ông: Hoàng Nghĩa Hiếu-Phó Bí thư Tỉnh ủy, Nguyễn Lâm Trung-Phó Chủ tịch Hội người Việt Nam ở nước ngoài; Tạ Quang Ngọc-Chủ tịch Trung ương Hội Hữu nghị Việt Nam-Thái Lan, đại diện các sở, ban ngành, đoàn thể cấp tỉnh, đại diện Thường trực Liên hiệp 17 tổ chức thành viên cùng đông đảo đại biểu đến từ 3 tỉnh Đông-Bắc Thái Lan và hội viên Hội Hữu nghị Việt-Thái tỉnh Nghệ An.

Việt Nam và Thái Lan là hai nước láng giềng ở Đông Nam Á. Sự gần gũi về địa lý, tương đồng về văn hóa, điều kiện tự nhiên cũng như hoàn cảnh kinh tế là những tiền đề thuận lợi góp phần giúp quan hệ Việt Nam-Thái Lan sớm hình thành trong lịch sử.



Các đại biểu về dự Giao lưu hữu nghị Kỷ niệm Quốc khánh Thái Lan và 20 năm ngày thành lập Hội Hữu nghị Việt-Thái tỉnh Nghệ An.

Delegates attend the Friendship Exchange to celebrate Thailand's National Day and 20 years of the establishment of the Vietnam-Thailand Friendship Association of Nghe An Province

Trong thời kỳ đấu tranh chống thực dân xâm lược, nhiều nhà hoạt động yêu nước Việt Nam trước năm 1945 và Chủ tịch Hồ Chí Minh đã chọn Thái Lan làm một trong những địa bàn hoạt động cách mạng.

Trong thời gian hoạt động ở Thái Lan (1928 -1929), Bác Hồ đã để lại những dấu ấn hết sức sâu sắc trong cộng đồng bà con Việt kiều, được người dân Thái Lan và chính quyền địa phương rất cảm phục, kính trọng.

Bác Hồ đã đặt nền móng vững chắc cho mối quan hệ hữu nghị lâu dài giữa Việt



*Đ/c Hoàng Nghĩa Hiếu-Phó Bí thư Tỉnh ủy trao Bức trưởng của UBND tỉnh
tặng Hội Hữu nghị Việt-Thái tỉnh Nghệ An*

*Mr Hoang Nghia Hieu-Vice Secretary of The Nghe An Provincial Communist Party presents
the banner of the People's Committee to the Vietnam-Thai Land Friendship Association of
Nghe An Province*

Nam và Thái Lan. Hiện nay tại Thái Lan đã có 3 khu tưởng niệm Chủ tịch Hồ Chí Minh tại 3 tỉnh Phi Chít, U đon Tha-ni và Nakhon Phanom khang trang và tôn kính, trở thành những điểm du lịch lịch sử hấp dẫn.

Cộng đồng người Việt Nam ở Thái Lan đã nỗ lực vượt qua khó khăn cùng người dân nước bạn phát triển sản xuất, xây dựng cuộc sống mới; trong số đó có hàng vạn người hồi hương tham gia xây dựng quê hương, góp phần thống nhất đất nước trong những năm 1960-1964 theo tiếng gọi của Bác Hồ kính yêu. Cộng đồng người Việt ở Thái Lan còn là cầu nối văn hóa, thắt chặt tình hữu nghị giữa nhân dân Việt Nam và nhân dân Thái Lan.

Hội Hữu nghị Việt Nam-Thái Lan tỉnh Nghệ An được thành lập từ ngày 28/2/2002 với sự tham gia tình nguyện của hàng trăm

hội viên mà trong đó nòng cốt là những người đã sinh ra, từng một thời trưởng thành, hoạt động yêu nước trên đất nước Thái Lan.

Từ ngày thành lập đến nay, trải qua 20 năm hoạt động, Hội Hữu nghị Việt Nam-Thái Lan tỉnh Nghệ An đã có nhiều hoạt động thiết thực như thiết lập và trao đổi thông tin với các đối tác Thái Lan, với bà con Việt kiều đang sinh sống, làm ăn tại Thái Lan; tổ chức các hoạt động giao lưu hữu nghị nhân các ngày lễ lớn của hai nước Việt Nam-Thái Lan.

Cùng đó, tham gia làm cầu nối, đầu mối cho các hoạt động về văn hóa, thể thao, du lịch, thương mại, hợp tác đầu tư giữa Nghệ An với các đối tác Thái Lan; mở lớp học tiếng Thái Lan, tham gia các hoạt

động từ thiện, thăm hỏi động viên giữa các hội viên,...

Phát biểu tại buổi lễ, ông Hoàng Nghĩa Hiếu-Phó Bí thư Tỉnh ủy Nghệ An nhấn mạnh: Những năm gần đây, Việt Nam và Thái Lan thường xuyên trao đổi các đoàn cấp cao, thúc đẩy mối quan hệ kinh tế-thương mại ngày càng mở rộng và đi vào chiều sâu, hợp tác song phương trên các lĩnh vực như: Kinh tế, quốc phòng-an ninh, văn hóa, du lịch, giáo dục và đào tạo... đạt nhiều kết quả tốt đẹp.

Trong những năm qua, với vị trí là tỉnh lớn trung tâm của khu vực Bắc Trung Bộ, Nghệ An đã tích cực triển khai có hiệu quả các Biên bản Hội nghị thường niên góp phần thúc đẩy các hoạt động hợp tác với

các tỉnh Đông Bắc Thái Lan đi vào chiều sâu. Ông Phó Bí thư Tỉnh ủy cũng khẳng định, kết quả những hoạt động của Hội Hữu nghị Việt Nam-Thái Lan tỉnh Nghệ An trong 20 năm qua góp phần tích cực tăng cường sự hiểu biết, tin cậy lẫn nhau, tăng cường tình hữu nghị và hợp tác giữa nhân dân Nghệ An với nhân dân Thái Lan.

Thay mặt Tỉnh ủy, Hội đồng nhân dân, Ủy ban nhân dân, Ủy ban Mặt trận Tổ quốc tỉnh Nghệ An, Phó Bí thư Tỉnh ủy Hoàng Nghĩa Hiếu biểu dương những thành tích xuất sắc đã đạt được trong 20 năm qua của Hội Hữu nghị Việt Nam-Thái Lan tỉnh Nghệ An.

Đồng thời bày tỏ tin tưởng rằng, Hội sẽ phát huy những kết quả đó trong thời



Giao lưu văn nghệ múa Lăm Vông của các tỉnh Đông Bắc Thái Lan nhân dịp Quốc khánh Vương Quốc Thái Lan.

Lam Vong dance performance of the Northeastern provinces of Thailand on the occasion of the National Day of the Kingdom of Thailand

gian tới để góp phần tích cực thực hiện đường lối đối ngoại nhân dân của Đảng và Nhà nước, tăng cường hợp tác toàn diện giữa nhân dân Việt Nam nói chung, nhân dân Nghệ An nói riêng với nhân dân Thái Lan.

Các đại biểu dự lễ đã ôn lại những kỷ niệm, những dấu ấn, những kết quả đạt được trong chặng đường 20 năm qua của Hội Hữu nghị Việt Nam-Thái Lan tỉnh Nghệ An. Hội cũng đặt quyết tâm thực hiện tốt đường lối đối ngoại nhân dân của Đảng và Nhà nước, của Tỉnh ủy, Hội đồng nhân dân, Ủy ban nhân dân, Ủy ban Mặt trận Tổ quốc tỉnh, Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An, để góp phần tăng cường tình hữu nghị và hợp tác toàn diện mang tầm chiến lược giữa hai nước Việt Nam-Thái Lan.

Ghi nhận kết quả đạt được của Hội Hữu nghị Việt Nam-Thái Lan tỉnh Nghệ An, Trung ương Hội Hữu nghị Việt Nam-Thái Lan tặng bức trướng: Hội Hữu nghị Việt Nam-Thái Lan tỉnh Nghệ An: Đoàn kết, hữu nghị hợp tác cùng phát triển; Tỉnh ủy, Hội đồng nhân dân, Ủy ban nhân dân, Ủy ban Mặt trận Tổ quốc tỉnh Nghệ An tặng bức trướng “Hội Hữu nghị Việt Nam-Thái Lan tỉnh Nghệ An: 20 năm xây dựng và phát triển”.

UBND tỉnh Nghệ An tặng Bằng khen cho 1 tập thể và 1 cá nhân đã có thành tích xuất sắc trong quá trình xây dựng và phát triển Hội Hữu nghị Việt Nam-Thái Lan tỉnh Nghệ An giai đoạn 2002-2022, góp phần vào sự phát triển kinh tế-xã hội của tỉnh Nghệ An.

Dịp này, Ủy ban MTTQ tỉnh tặng Bằng khen cho Hội Hữu nghị Việt Nam-Thái Lan tỉnh Nghệ An có thành tích xuất sắc

trong công tác đối ngoại nhân dân nhân dịp kỷ niệm 20 năm thành lập; Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An tặng Giấy khen cho 3 cá nhân có thành tích xuất sắc trong công tác Đối ngoại Nhân dân. Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An tặng trưởng đoàn các tỉnh Thái Lan Cuốn sách ảnh tư liệu lịch sử: “Hồ Chí Minh-Biểu tượng của Hòa bình, tình hữu nghị giữa Việt Nam và thế giới” sản phẩm hợp tác của Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh và Học viện Chính trị quốc gia Hồ Chí Minh, đã được Tổng Bí thư-Chủ tịch nước Nguyễn Phú Trọng đề Lời tựa, Hội đồng Giải thưởng sách Quốc gia tặng Giải B toàn quốc năm 2021./.



VIETNAM - THAI LAND FRIENDSHIP ASSOCIATION OF NGHE AN PROVINCE CELEBRATES 20 YEARS OF ESTABLISHMENT

Artilece and Photos: **Eritorial Board**

In Vinh City, on the morning of December 4, the Vietnam-Thailand Friendship Association of Nghe An province organized an exchange program to celebrate Thailand's National Day and the 20th anniversary of the it establishment. Attending the ceremony were Mr. Hoang Nghia Hieu-Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Mr. Nguyen Lan Trung-Vice Chairman of the Overseas Vietnamese Association; Mr. Ta Quang Ngoc-President of the Vietnam-Thailand Friendship Association, representatives of provincial departments, agencies, mass organizations, standing representatives the Union's 18 member organizations and a large number of delegates from 3 Northeastern provinces of Thailand and members of the Vietnam-Thai Friendship Association of Nghe An province.

Vietnam and Thailand are two neighboring countries in Southeast Asia. Geographical proximity, cultural similarities, natural conditions as well as economic circumstances are favorable preconditions that contribute to the establishment of Vietnam-Thailand relations early in history.



Đ/c Trần Thị Mỹ Hạnh-Giám đốc Sở Văn hóa thể thao và Du lịch, Chủ tịch Hội Hữu nghị Việt-Thái phát biểu diễn văn khai mạc.

Ms. Tran Thi My Hanh-Director of the Department of Culture, Sports and Tourism, President of the Vietnam-Thailand Friendship Association delivered the opening speech

In the period of struggle against colonial aggression, many Vietnamese patriotic activists before 1945 and President Ho Chi Minh chose Thailand as a location of the revolutionary activities.

During his time in Thailand (1928-1929), Uncle Ho left a very deep impression in the overseas Vietnamese community and was greatly admired and respected by the Thai people and local authorities.

Uncle Ho laid a solid foundation for the long-term friendly relationship between Vietnam and Thailand. Currently in



*Trung ương Hội Hữu nghị Việt Nam-Thái Lan tặng Bức trướng
cho tập thể Hội Hữu nghị Việt-Thái tỉnh Nghệ An*

*The Central Vietnam-Thailand Friendship Association presents the Banner
to the Vietnam-Thailand Friendship Association of Nghệ An Province*

Thailand, there are 3 memorial sites for President Ho Chi Minh in 3 provinces of Phi Chit, U don Thani and Nakhon Phanom which are spacious and revered, becoming attractive historical tourist destinations.

The Vietnamese community in Thailand has made great efforts to overcome difficulties together with Thai people to develop production and build a new life; Among them, there were tens of thousands of repatriates who participated in building the homeland, contributing to the unification of the country in the years 1960-1964 at the call of beloved Uncle Ho. The Vietnamese community in Thailand is also a cultural bridge, tightening the friendship between the Vietnamese and the Thai peoples.

The Vietnam-Thailand Friendship Association of Nghe An province was established on February 28, 2002 with the voluntary participation of hundreds of members, of which the core are those who were born, once grown up, had patriotic activities in Thailand. Since its establishment, after 20 years of operation, the Vietnam-Thailand Friendship Association of Nghe An province has had many practical activities, such as: establishing and exchanging information with Thai partners, with relatives and overseas Vietnamese living and doing business in Thailand; organizing friendly exchange activities on the occasion of major holidays of the two countries Vietnam-Thailand.



*Đại diện Liên hiệp Hữu nghị tỉnh tặng sách cho các doanh nghiệp Thái Lan
tại Nghệ An nhân dịp Quốc khánh Vương Quốc Thái Lan
The Union's Representatives present the Photo Book to Thailand Enterprises
on the occasion of Thailand National Day*

At the same time, participating in acting as a bridge and focal point for activities on culture, sports, tourism, trade and investment cooperation between Nghe An and Thai partners; opening Thai language classes, participating in charity activities, visits and encourage among members, etc. Speaking at the ceremony, Mr. Hoang Nghia Hieu-Deputy Secretary of Nghe An Provincial Party Committee emphasized that in recent years, Vietnam and Thailand have regularly exchanged high-level delegations, promoting economic-trade relations. Trade is increasingly expanding and deepening, bilateral cooperation in fields, such as economy, defense-security, culture, tourism, education and training... have achieved many good results.

Over the years, with its position as a large central province of the North Central region, Nghe An has actively and effectively implemented the Minutes of the Annual Meetings, contributing to promoting cooperation activities with the Eastern provinces in Northern Thailand. The Deputy Secretary of the Provincial Party Committee also affirmed that the results of the activities of the Vietnam-Thailand Friendship Association of Nghe An province over the past 20 years have actively contributed to enhancing mutual understandings, trust, and friendship and cooperation between the people of Nghe An province and the people of Thailand. On behalf of the Provincial Party Committee, the People's Council, the



Tiết mục múa Lăm vông của Hội viên Hội Hữu nghị Việt-Thái, Thái-Việt

Lamvong dance by members of the Friendship Associations of Vietnam-Thailand and Thailand-Vietnam

People's Committee, the Fatherland Front Committee of Nghe An province, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee Hoang Nghia Hieu praised the excellent achievements achieved in the past 20 years of the Vietnam-Thailand Friendship Association of Nghe An province.

At the same time, he expressed his belief that the Association would promote those results in the coming time to actively contribute to the implementation of the people-to-people diplomacy of the Party and State, and enhance comprehensive cooperation between the Vietnamese people in general, the people of Nghe An in particular with the people of Thailand.

The delegates attending the ceremony reviewed the memories, imprints and results achieved during the past 20 years of the Vietnam-Thailand Friendship Association of Nghe An province. The Association also set its determination to well implement the people's foreign policy of the Party and State, the Provincial Party Committee, the People's Council, the People's Committee, the Provincial Fatherland Front Committee, the Provincial Union of Friendship Organizations, to contribute to strengthening the friendship and comprehensive strategic cooperation between the two countries.

Recognizing the achievements of the Vietnam-Thailand Friendship Association of Nghe An province, the Central Vietnam-Thailand Friendship Association presented the banner: Vietnam-Thailand Friendship Association of Nghe An province: "Solidarity and friendship cooperation for

development"; Provincial Party Committee, People's Council, People's Committee, Fatherland Front Committee of Nghe An province presented the banner: "Vietnam-Thailand Friendship Association of Nghe An province: 20 years of construction and development".

The People's Committee of Nghe An province also awarded a Certificate of Merit to a group and an individual who had made excellent achievements in the process of building and developing the Vietnam-Thailand Friendship Association of Nghe An province in the period 2002-2022, contributing to the development of the Vietnam-Thailand Friendship Association and socio-economic development of Nghe An province. On this occasion, the Provincial Fatherland Front Committee awarded the Certificate of Merit to the Vietnam-Thailand Friendship Association of Nghe An province with outstanding achievements in people's foreign affairs on the occasion of its 20th anniversary; The Union presented certificates of merit to 3 individuals with outstanding achievements in people's foreign affairs. The Union also presents to the heads of the delegations of Thailand's provinces the book of historical documents: "Ho Chi Minh- Symbol of Peace, Friendship between Vietnam and the world"-the product of cooperation of the Union of Friendship Organizations of Nghe An Province and the Ho Chi Minh National Academy of Politics, that book was given the B Prize in 2021 and prefaced by General Secretary-State President Nguyen Phu Trong./.

ĐẠI HỘI HỘI HỮU NGHỊ VIỆT NAM-CU BA TỈNH NGHỆ AN LẦN THỨ IV, NHIỆM KỲ 2022-2027

Bài và ảnh: Ban Biên tập

Sáng 19/6, Hội Hữu nghị Việt Nam-Cu Ba tổ chức Đại hội lần thứ IV, nhiệm kỳ 2022-2027. Tham dự Đại hội có các ông: Nguyễn Viết Thảo Phó Chủ tịch Thường trực Trung ương Hội Hữu nghị Việt Nam-Cuba; Nguyễn Nam Đình-Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực HĐND tỉnh.

Hội Hữu nghị Việt Nam-Cuba tỉnh Nghệ An được thành lập ngày 01/8/2003, là tổ chức xã hội tự nguyện được Đảng, Nhà nước giao nhiệm vụ chuyên trách về công tác đối ngoại nhân dân, trực thuộc Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An. Trải qua 20 năm xây dựng và phát triển, đến nay, Hội có 107 hội viên sinh hoạt trong 05 Chi hội.

Trong nhiệm kỳ 2016-2022, mặc dù đại dịch COVID-19 đã tác động và ảnh hưởng rất lớn đến việc tổ chức các hoạt động của Hội. Song bằng tinh thần đoàn kết, vì mục tiêu chung, hoạt động Hội cũng đã đạt được nhiều kết quả tích cực. Công tác thông tin đối ngoại luôn được Hội chú trọng và xem đây là chìa khóa kết nối tình đoàn kết, hữu nghị, hợp tác phát triển giữa Việt Nam nói chung, tỉnh Nghệ An nói riêng với các đối tác CuBa để cùng nhau phát triển. Hàng năm, vào các ngày lễ trọng đại như: Kỷ niệm Ngày Quốc khánh CuBa,



Các đại biểu về tham dự Đại hội Hội Hữu nghị Việt Nam-Cu Ba tỉnh Nghệ An

Delegates attending the Fourth Congress of Vietnam-Cuba Friendship Association of Nghe An Province

Ngày Chiến thắng Hiron, Ngày tấn công pháo đài Moncada và những sự kiện chính trị lớn của nước Bạn, Ban Thường trực Hội đều gửi điện hoa hoặc Thư chúc mừng qua Đại sứ quán Cuba; đồng thời tổ chức giao lưu văn nghệ, gặp mặt cán bộ nhân viên Đại sứ quán và các sinh viên Cuba đang công tác và học tập tại Việt Nam.

Nhiệm kỳ qua, Hội cũng đã tích cực tham gia vận động và tạo mọi điều kiện để hội viên làm cầu nối mở rộng quan hệ hợp

tác phát triển kinh tế, thương mại, y tế, du lịch, văn hóa thể thao với đối tác Cuba.

Phát biểu tại Đại hội, Phó Chủ tịch Thường trực Trung ương Hội Hữu nghị Việt Nam-Cuba Nguyễn Viết Thảo và Phó Chủ tịch Thường trực HĐND tỉnh Nguyễn Nam Đình ghi nhận, đánh giá cao và biểu dương kết quả hoạt động của Hội Hữu nghị Việt Nam-Cuba tỉnh Nghệ An trong thời gian qua. Đặc biệt là Hội đã tích cực thông tin tuyên truyền về truyền thống cách mạng của nhân dân Cuba, mối quan hệ đặc biệt giữa Việt Nam-Cu Ba; tổ chức các hoạt động giao lưu hữu nghị rất ý nghĩa.

Chia sẻ khó khăn trong triển khai hoạt động Hội thời gian qua, các ông mong muốn tỉnh Nghệ An có những chương trình, dự án hợp tác với các đối tác đến từ đất nước Cuba. Cùng với đó, tăng cường chủ động và thường xuyên hơn nữa về công tác tuyên truyền thông tin đối ngoại, nhất là những thông tin về chính sách phát triển kinh tế của Cuba trong bối cảnh tình hình mới. Phía Trung ương Hội sẽ phối hợp với Hội để làm tốt việc cung cấp thông tin cho các cơ quan báo chí, các doanh



Ông Hồ Ngọc Sỹ-Chủ tịch Hội Hữu nghị Việt Nam-Cuba tỉnh Nghệ An phát biểu khai mạc Đại hội
Mr Ho Ngoc Sy-President of the Vietnam-Cuba Friendship Association of Nghe An Province delivered his speech at the Congress



Đại diện lãnh đạo tỉnh trao Bức trướng và Bằng khen của UBND tỉnh tặng Hội Hữu nghị Việt Nam-CuBa tỉnh Nghệ An nhân dịp Đại hội
Provincial Leader presents the Banner and Certificates of merit of The People's Committee to the Vietnam-Cuba Friendship Association of Nghệ An Province

ngiệp. Bên cạnh đó, cần phải có những bài viết phản bác lại những xuyên tạc về quan điểm hợp tác hữu nghị giữa Việt Nam-Cuba và về đất nước Cuba.

Đồng thời đề nghị Hội Hữu nghị Việt Nam-Cuba nhiệm kỳ mới quan tâm, chủ động làm việc với các cơ sở giáo dục để tuyên truyền về hoạt động đối ngoại giữa Việt Nam-Cuba tại các trường đại học, cao đẳng trên địa bàn tỉnh.

Cùng với đó, đẩy mạnh các hoạt động giao lưu hữu nghị; kết nối và mở rộng quan hệ hợp tác với các đối tác Cuba trên các lĩnh vực kinh tế, thương mại, y tế, du lịch, văn hóa...; chú trọng củng cố và phát triển Hội Hữu nghị Việt Nam- Cuba tỉnh Nghệ An.

Phía Trung ương Hội Hữu nghị Việt Nam-Cuba mong muốn và đề nghị Tỉnh ủy, HĐND, UBND, Ủy ban MTTQ tỉnh

tiếp tục quan tâm và tạo điều kiện để Hội Hữu nghị Việt Nam-Cuba triển khai thực hiện tốt các hoạt động đạt mục tiêu Đại hội lần thứ IV đề ra.

Với tinh thần dân chủ, đoàn kết, Đại hội đã bầu Ban Chấp hành Hội Hữu nghị Việt Nam-Cuba tỉnh Nghệ An nhiệm kỳ 2022-2027. Ông Hồ Ngọc Sỹ, nguyên Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, nguyên Giám đốc Sở Nông nghiệp và PTNT được Đại hội tín nhiệm bầu tiếp tục làm Chủ tịch Hội; các ông, bà: Phạm Minh Đạo, nguyên Phó Giám đốc Sở Du Lịch tái cử Phó Chủ tịch Thường trực và Nguyễn Thị Nhung, Phó Giám đốc Sở NN & PTNT làm Phó Chủ tịch, bà Nguyễn Thị Mỹ Lương, Trưởng phòng Hành chính-Tổng hợp, Trung tâm Giống cây trồng Nghệ An làm Tổng thư ký Hội./.



Các đại biểu chụp ảnh lưu niệm với Ban Chấp hành Hội Hữu nghị Việt Nam-Cuba tỉnh Nghệ An khóa IV, nhiệm kỳ 2022-2027

Delegates took photos with The Fourth Congress, Term 2022-2027 Executive Committees of The Vietnam-Cuba Friendship Association of Nghe An Province

THE CONGRESS OF VIETNAM - CUBA FRIENDSHIP ASSOCIATION OF NGHE AN PROVINCE, FOURTH TIME-TERM 2022-2027

Article and Photos: Editorial Board

On the morning of June 19, the Vietnam-Cuba Friendship Association of Nghe An province held the 4th Congress, term 2022-2027. Attending the Congress were Mr. Nguyen Viet Thao-First Vice President of the Central Vietnam-Cuba Friendship Association; Mr Nguyen Nam Dinh - Member of Standing Committee of Provincial Party Committee, First Vice Chairman of Provincial People's Council.



*Phó Chủ tịch Thường trực Trung ương Hội Hữu nghị Việt Nam-Cuba Nguyễn Viết Thảo phát biểu chúc mừng Đại hội
Mr Nguyen Viet Thao-First Vice President of the Central Vietnam-Cuba Association congratulates the Congress*

The Vietnam-Cuba Friendship Association of Nghe An province was established on August 1, 2003. It is a voluntary social organization assigned by the Party and State and be in charge of people-to-people foreign affairs, directly under the Union of Friendship Organizations of Nghe An Province. After 20 years of construction and development, up to now, the Association has nearly 100 members operating in 05 branches.

In the 2016-2022 term, although the COVID-19 pandemic has had a great impact on the Association's activities. However, with the spirit of solidarity for the common goal, the Association has also

achieved many positive results. External information work has always been focused by the Association and considers it the key to connect solidarity, friendship and development cooperation between Vietnam in general, Nghe An province in particular, and Cuban partners for mutual development. Every year, on important holidays, such as Cuban National Day, Hiron Victory Day, Moncada Fortress Attack Day and other major political events of its country, the Association's Standing Committee sends flowers or letters of congratulation to the Cuban Embassy; at the same time, to organize cultural exchanges and meetings

with Embassy staff and Cuban students who are working and studying in Vietnam.

In the past term, the Association also actively participated in campaigning and created all conditions for members to act as a bridge to expand cooperation in economic development, trade, healthcare, tourism, culture and sports with Cuban partners.

Speaking at the congress, Mr Nguyen Viet Thao First Vice President of the Central Vietnam-Cuba Friendship Association and Mr Nguyen Nam Dinh First Vice Chairman of the Provincial People's Council recognized, highly appreciated and praised the operation results of the Vietnam Cuba Friendship Association of Nghe An province. Especially, the Association has proactively propagated information about the revolutionary tradition of the Cuban people, the special relationship between Vietnam and Cuba and to organize meaningful friendship exchange activities. Sharing difficulties in implementing the Association's activities over the past time, these representatives wished Nghe An province to have cooperation programs and projects with Cuban partners. Along with that, it is necessary to strengthen the initiative and regularity in the dissemination of foreign information, especially information on Cuba's economic development policy in



Ông Phạm Minh Đạo-Phó Chủ tịch TT Hội Hữu nghị Việt Nam-CuBa tỉnh Nghệ An tuyên bố lý do, giới thiệu đại biểu nhân dịp Đại hội.

Mr. Pham Minh Dao-First Vice President of the Vietnam-Cuba Friendship Association of Nghe An Province opened the Congress and introduced delegates

the new context. The Central Association will coordinate with the Association to do a good job for providing information to press agencies and businesses. In addition, it is necessary to have articles to refute the misrepresentations about the friendly cooperation between Vietnam and Cuba as well as the country of Cuba.

Then, they requested the Vietnam-Cuba Friendship Association in the new term to pay attention to and proactively work with educational institutions to propagate foreign activities between Vietnam and Cuba at universities and colleges in the province.

Along with that, promoting friendly exchange activities; connecting and expanding cooperation with Cuban



Ông Nguyễn Việt Thảo-Phó Chủ tịch Thường trực Trung ương Hội Hữu nghị Việt Nam-Cu ba trao Kỷ niệm chương “Vì hòa bình hữu nghị giữa các dân tộc” cho Ông Hồ Ngọc Sỹ.

Mr Nguyen Viet Thao-First Vice President of The Central Vietnam-Cuba Friendship Association Presents memoria Medal ‘For the Peace and Friendship among nations’ to Mr Ho Ngoc Sy

partners in the fields of economy, trade, health, tourism, culture...; focusing on consolidating and developing the Vietnam-Cuba Friendship Association of Nghe An province.

The Central Vietnam-Cuba Friendship Association wished and proposed that the Provincial Party Committee, People's Council, People's Committee, Provincial Fatherland Front Committee continue continuously payed more attention to and create favorable conditions for the Vietnam-Cuba Friendship Association to well implement its activities in order achieve goals set forth by the 4th Congress. With the spirit of democracy and solidarity, the Congress elected its Executive Board

for the term 2022-2027. Mr. Ho Ngoc Sy, former member of the Standing Committee of the Provincial Party Committee, former Director of the Department of Agriculture and Rural Development, was trusted and elected by the Congress to continue as the Association's President; Mr. Pham Minh Dao, former Deputy Director of Department of Tourism re-elected First Vice President and Mrs. Nguyen Thi Nhung, Deputy Director of Department of Agriculture and Rural Development as Vice President, Mrs Nguyen Thi My Luong, Head of Division of Administration-General, Nghe An Seed Center acts as the General Secretary of the Association./.

MỘT SỐ HÌNH ẢNH HOẠT ĐỘNG CỦA LÃNH ĐẠO TỈNH NGHỆ AN SOME PICTURES OF FOREIGN ACTIVITIES OF NGHE AN PROVINCIAL LEADERS



Lãnh đạo tỉnh Nghệ An tiếp và làm việc với Ngài Jaya Ratnam -Đại sứ đặc mệnh toàn quyền nước Cộng hòa Singapore tại Việt Nam.

Ảnh Thanh Duy: Báo Nghệ An

Leaders of Nghe An Province received and worked with His Excellency-Mr Jaya Ratnam-Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Singapore in Vietnam

Thanh Duy: Nghe An Newspaper



Lãnh đạo tỉnh trao Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư Dự án Nhà máy Khoa học-Kỹ thuật kim loại Tân Việt vào đầu tư tại khu công nghiệp WHA Industrial Zone 1 Nghệ An.

Nguồn ảnh/ Photo source: Báo Nghệ An

Provincial leaders presented the investment registration certificate of Tan Viet Metal Science-Technology Factory project to invest in Nghe An WHA Industrial Zone 1

Photo source: Nghe An Newspaper



Toàn cảnh lễ tiếp đón, chào xã giao giữa lãnh đạo tỉnh Nghệ An và Đại sứ đặc mệnh toàn quyền nước CHDCND Lào tại Việt Nam, lãnh đạo 7 tỉnh nước CHDCND Lào.

Nguồn ảnh: Báo Nghệ An

Overview of the reception and greeting ceremony by leaders of Nghe An Province and The Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador of Lao PDR in Vietnam, leaders of 7 Provinces of Lao PDR.

Photo source: Nghe An Newspaper



Đoàn đại biểu tỉnh Nghệ An dự trực tuyến Hội nghị Thủ tướng Chính phủ với doanh nghiệp đầu tư nước ngoài

Nguồn ảnh: Thanh Duy- Báo Nghệ An

Nghe An Province's delegation attends online the Prime Minister's conference with foreign investment enterprises.

Photo source: Thanh Duy- Nghe An Newspaper



Các đại biểu 2 nước tham dự Lễ kỷ niệm 60 thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam-Lào chụp ảnh lưu niệm
Delegates of the two countries attended the 60th Anniversary of the establishment of diplomatic relations of Vietnam and Laos take souvenir photos



Hội thảo khoa học “Phát triển kinh tế-xã hội và bảo đảm quốc phòng, an ninh tỉnh Nghệ An đến năm 2030, tầm nhìn đến năm 2045”
Scientific conference “Socio-economic development and assurance of national defense and security of Nghe An Province to year 2030, vision to year 2045”

MỘT SỐ HÌNH ẢNH HOẠT ĐỘNG ĐỐI NGOẠI NHÂN DÂN CỦA LIÊN HIỆP

SOME PICTURES OF THE UNION'S PEOPLE-TO-PEOPLE DIPLOMATIC ACTIVITIES



Đại diện các Liên hiệp địa phương chụp ảnh lưu niệm nhân dịp Đại hội Liên hiệp các tổ chức hữu nghị TP Hà Nội

Representatives of provincial unions take souvenir photos on the occasion of the Hanoi Union of Friendship Organizations's Congress



Đại diện các Sở, Ban, Ngành, đoàn thể dâng hương tại Khu di tích lịch sử Quốc gia Trùng Bồn nhân ngày giỗ của các chiến sỹ Thanh niên xung phong.

Representatives of the Departments, Committees, Branches and mass organizations offer incense at the Truong Bon National Historic Site on the occasion of the death anniversary of the Youth Volunteers.



Các đại biểu trao đổi thông tin và chụp ảnh lưu niệm nhân dịp Đại hội Hội Hữu nghị Việt-Trung tỉnh Nghệ An nhiệm kỳ 2022-2027

Delegates exchanged information and took souvenir photos on the occasion of the Vietnam-China Friendship Association's Congress of Nghe An Province, Term 2022-2027



*Đại diện Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An trao Kỷ niệm chương “Hữu nghị” của Hội Hữu nghị Nga-Việt (LB Nga) cho Đ/c Bùi Thanh An-Phó Chủ tịch UBND tỉnh.
Representatives of the Union of Friendship Organizations of Nghe An Province presented the “Friendship” medal of the Russia-Vietnam Friendship Association (Russia) to Mr. Bui Thanh An-Vice Chairman of the Provincial People’s Committee.*



*Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh Nghệ An nhận đỡ đầu, kết nối yêu thương 02 cháu có hoàn cảnh khó khăn tại TP Vinh với số tiền hỗ trợ 36 triệu đồng.
Nghe An Union of Friendship Organizations sponsors and connects two children of difficult circumstances in Vinh City with a support amount of VND 36 million.*



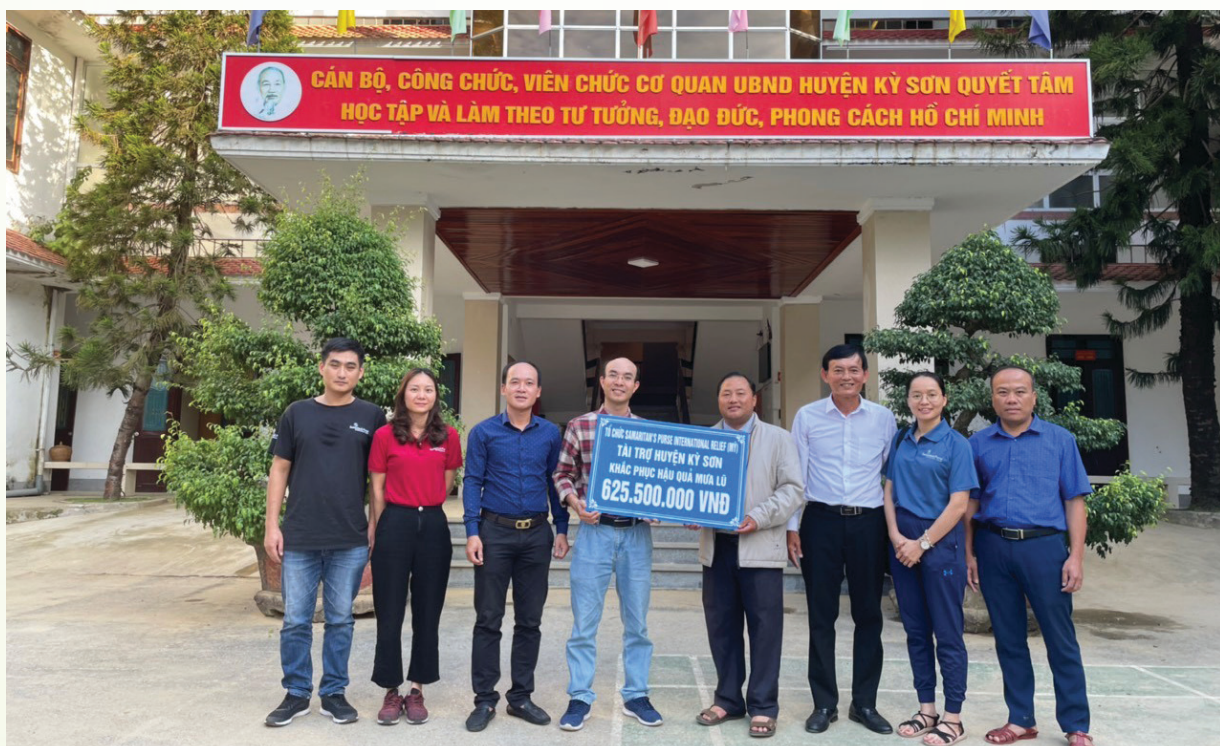
Văn phòng Liên hiệp tham dự lớp đào tạo, bồi dưỡng kiến thức, kỹ năng Đối ngoại Nhân dân giai đoạn 2021-2025 do Học viện Ngoại giao tổ chức.

The Union Office's Carders attended the training and fostering of people's foreign affairs knowledge and skills for the Period 2021-2025 organized by the Diplomatic Academy.



Đại diện Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh tham dự giao lưu gặp mặt hội viên Hội Hữu nghị Việt-Tsếng tỉnh Nghệ An.

Representatives of the Provincial Union of Friendship Organizations attended the meeting with members of the Vietnam-Czech Friendship Association of Nghe An Province.



Đại diện Liên hiệp Hữu nghị tỉnh, UB Mặt trận TQVN tỉnh trao gói tài trợ của tổ chức SPIR-Mỹ cho nhân dân huyện Kỳ Sơn khắc phục hậu quả mưa lũ

The representatives of the Provincial Friendship Union, the Provincial Committee of the Vietnam Fatherland Front, presented a donation package of SPIR organization-USA to the people of Ky Son district to overcome the consequences of flood.



PGS.TS Triết học, Thiếu tướng Lê Văn Cương chia sẻ thông tin thời sự trong và ngoài nước cho 400 đại biểu tỉnh Nghệ An.

Assoc.Prof. Dr. of Philosophy, Major General Le Van Cuong shares current news at home and abroad for 400 delegates of Nghe An Province.



Liên hiệp hữu nghị tỉnh phối hợp với Hội Hữu nghị Việt-Nhật tổ chức buổi gặp mặt tri ân Ông Furuya Yoshio-Cổ Chủ tịch Hiệp hội cầu nối Nhật-Việt

The Provincial Friendship Union cooperated with the Vietnam-Japan Friendship Association to organize a meeting thanking Mr. Furuya Yoshio-Former President of the Japan-Vietnam Bridge Association



Đại diện Liên hiệp Hữu nghị tỉnh và Hội Hữu nghị Việt-Nhật tỉnh đón và làm việc với Đoàn doanh nghiệp Nhật Bản tại Nghệ An

Representatives of the Provincial Friendship Union and the Vietnam-Japan Friendship Association of the Province welcomed and worked with the Japanese business delegation to Nghe An Province



Đại diện Ngân hàng Techcombank Chi nhánh Nghệ An trao tặng Tết vì người nghèo số tiền 100.000.000 VND cho UB Mặt trận TQVN tỉnh Nghệ An

Techcombank Nghe An branch's Representative presented the amount of VND 100,000,000 to the Vietnam Fatherland Front Committee of Nghe An Province on "the Tet holidays for the poor"



Đại diện Ban Liên lạc CCB Lữ đoàn 299-QĐ1, TP Vinh trao tặng Tết vì người Nghèo 10 000 000 VND cho UB Mặt trận TQVN tỉnh Nghệ An

Representative of The Veteran Liaison Committee of Brigade 299-Corps 1 living in Vinh City presented the amount of VND 10,000,000 to the Vietnam Fatherland Front Committee of Nghe An Province on "the Tet holidays for the poor"

Về Với Quê Mình

Tự Hào_Tha Thiết

Nhạc : NSND Tiến Dũng
Thơ : Nguyễn Thế Trung

7 Qua dòng Lam xanh trong là trở về đất Mẹ Mẹ Lãng Sen yêu thương ơi

13 người mẹ Việt Nam về với Vinh Thành phố bình

19 minh Thành Cổ uy nghiêm vừng vàng núi Quyết Bến Thủy Trường

25 Bồn một thời oanh liệt về với quê mình "Địa Linh Nhân Kiệt"

31 Tiếng Trống Ba Mươi lầy lũng Xô Viết lịch sử thắng trăm đất lắm nắng bão giồng rừng núi bao
đi giữa mênh mông điệp trùng biên giới cùng về khe Kẽm Pù Mát thác Xao Va rừng núi ngát

36 la ngô lúa vẫn xanh đồng mênh mông Cửa Lò thuyền ra khơi lộng gió
hương cuộc đời mới đã về âm vang nhịp công chiến rộn vang câu hát

43 Câu Ví dân thương lời tỏ tình đề ngô dòng Mai Giang anh đợi em chờ
Nông Thôn mới dựng xây mùa vàng trĩu

53 đi giữa mênh hạt cùng chung tay xây đắp quê mình Hai tiếng quê hương ai

60 xa mà nhớ quê mẹ ơi sâu nặng nghĩa tình anh bên em cùng
ngân vang câu hát Nghệ An ơi yêu tha thiết quê mình

VIỆT- LÀO HAU XA MA KHI

Nhạc: Vũ Tuấn Hội

Lời: thơ Cẩm Thạch

Nhịp vừa, thiết tha, tự hào.

Đêm ngày em nhớ bên dòng Trường Sơn, đêm ngày anh
thương bên tay Trường Sơn, mưa trắng lòng anh, nắng cháy lòng
em, tiếng gà gáy sáng hai nước cùng nghe.
Việt-Lào anh em thương nhau thì về. Việt-Lào anh
em hạt gạo sẻ chia, tấm lòng bao dung, tương đồng tương
ái, đất nước Tiên Rồng, đất nước Triệu Voi.
Tiếng khèn ngân nga tha thiết bồi hồi, muối mặn gừng
cay người ơi người ở, thương mùa Chăm Pa, nhớ mùa Sen
nở, đêm hội chiêng cồng múa hát Lâm Vong.
Hồng Hà mệnh mông gọi dòng Mê Công, Hà Nội - Viên
Chân hai nước Việt - Lào, thăm tình bên nhau hau xa ma
khi, Việt-Lào anh em, hau xa ma khi.

MỤC LỤC

- Thiệp Chúc mừng Năm mới-Xuân Quý Mão 2023	1
	NGUYỄN VĂN THÔNG
- Công tác đối ngoại Đảng vươn tầm châu lục.....	2
	LIÊN HIỆP CÁC TỔ CHỨC HỮU NGHỊ TỈNH NGHỆ AN
- Một số kết quả công tác Đối ngoại Nhân dân năm 2022.....	10
	NGUYỄN HỒNG KÝ
- Một số kết quả công tác vận động, thu hút đầu tư trên địa bàn tỉnh Nghệ An năm 2022, nhiệm vụ và giải pháp trọng tâm năm 2023.....	23
	Sở Kế hoạch và Đầu tư Nghệ An
- Năm 2022-Trung tâm hữu nghị phát triển cộng đồng Nghệ An với nhiệm vụ khai thác nguồn lực.....	31
	HOÀNG NHẬT AN
- Đại hội thành lập Hội Hữu nghị Việt-Mỹ tỉnh Nghệ An.....	39
	BAN BIÊN TẬP
- Tọa đàm kỷ niệm 105 năm Cách mạng tháng Mười Nga (1917-2022).....	46
	BAN BIÊN TẬP
- Đại hội Hội Hữu nghị Việt-Trung tỉnh Nghệ An 2022-2027.....	54
- Đại hội Hội Hữu nghị Việt-Lào tỉnh Nghệ An nhiệm kỳ 2022-2027.....	58
- Hội Hữu nghị Việt-Hàn tỉnh Nghệ An tăng cường hoạt động đối ngoại với các đối tác Hàn Quốc.....	64
	NGUYỄN MINH TUẤN
- Đại hội Hội Hữu nghị Việt-Nhật tỉnh Nghệ An, khóa III, nhiệm kỳ 2022-2027 ...	73
	BAN BIÊN TẬP
- Hội Hữu nghị Việt Nam-Thái Lan tỉnh Nghệ An kỷ niệm 20 năm thành lập.....	81
	BAN BIÊN TẬP
- Đại hội Hội Hữu nghị Việt Nam-Cu ba tỉnh Nghệ An lần thứ IV, nhiệm kỳ 2022-2027.....	90
	BAN BIÊN TẬP
- Một số hình ảnh hoạt động của lãnh đạo Tỉnh Nghệ An.....	96
- Một số hình ảnh hoạt động Đối ngoại Nhân dân của Liên hiệp	100
- Về với quê mình.....	108
	Nhạc: NSND Tiến Dũng, Thơ: Nguyễn Thế Trung
- Việt-Lào Hào Xa Ma Khi.....	109

Nhạc: Vũ Tuấn Hội, Thơ: Cẩm Thạch

TABLE OF CONTENTS

- Happy New Year 2022 Card.....	1
NGUYEN VAN THONG	
- External diplomacy work of the Vietnam Communist Party striving into the international arena.....	6
THE UNION OF FRIENDSHIP ORGANIZATIONS OF NGHE AN PROVINCE	
- Some results of the work of the People's External Relations in 2022.....	17
NGUYEN HONG KY	
- Some results of mobilizing and attracting investment to Nghe An Province in 2022, key tasks and solutions in 2023.....	26
DEPARTMENT OF PLANNING AND INVESTMENT OF NGHE AN PROVINCE	
- In 2022-Nghe An Friendship Center for Community Development with the task of exploiting resources.....	35
HOANG NHAT AN	
-The Founding Congress of Vietnam-US Friendship Association of Nghe An Province.....	43
ARTICLE AND PHOTOS: ERITORIAL BOARD	
- Seminar on the 105th anniversary of the Russian October Revolution (1917-2022).....	50
ARTICLE AND PHOTOS: ERITORIAL BOARD	
- The Congress of Vietnam-China Friendship Association of Nghe An Province, Term 2022-2027	56
ARTICLE AND PHOTOS: ERITORIAL BOARD	
- The Congress of Vietnam-Laos Friendship Association of Nghe An Province, Term 2022-2027.....	61
ARTICLE AND PHOTOS: ERITORIAL BOARD	
- Vietnam-Korea Friendship Association of Nghe An Province with Korean Partners.....	68
NGUYEN MINH TUAN	
- The Congress of Vietnam-Japan Friendship Association of Nghe An Province-Third time, Term 2022-2027.....	77
ARTICLE AND PHOTOS: ERITORIAL BOARD	
- Vietnam-Thailand Friendship Association of Nghe An Province celebrates 20 years of establishment.....	85
ARTICLE AND PHOTOS: ERITORIAL BOARD	
The Congress of Vietnam-Cuba Friendship Association of Nghe An Province, Fourth Time-Term 2022-2027.....	93
ARTICLE AND PHOTOS: ERITORIAL BOARD	
* SOME PICTURES OF FOREIGN ACTIVITIES OF NGHE AN PROVINCIAL LEADERS.....	96
* SOME PICTURES OF THE UNION'S PEOPLE-TO-PEOPLE DIPLOMACY ACTIVITIES.....	100
* Back to my hometown. Music: People's Artist Tien Dung, Poetry: Nguyen The Trung.....	108
* Vietnam-Laos Hau Xa Ma Khi. Music: Vu Tuan Hoi, Poetry: Cam Thach.....	109